叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 美国土木工程师学会会刊，(transactions Of The American Society Of) 000001

2. 美国土木工程师学会会刊，(transactions Of The American Society Of) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

美国土木工程师学会会刊，(Transactions of the American Society of)

[[ˌpi: 'dʒi:][aɪ]]
[Pg i]
[页 我]

[第 i 页]

[træn'zækʃənz]
TRANSACTIONS
交易

交易

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

[ə'merɪkən] [sə'saɪəti]
AMERICAN SOCIETY
美国人 社会

美国社会

[ʌv; əv]
OF
的

的

['sɪv(ə)l] ['ɛndʒə'nɪrz]
CIVIL ENGINEERS
民用 工程师

土木工程师

([institju:tid] -)
(INSTITUTED 1852)
(已设立 -)

(成立于1852年)

['vɑ:l] .
VOL .
卷 .

卷

[ˌɛl'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ]
LXVIII
六十八

第六十八

[sep'tembər] , -
SEPTEMBER , 1910
九月 , -

1910年9月

['edɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sekrəteri] , ['ʌndər][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑ:n] [prbli'keiʃnz]
Edited by the Secretary , under the direction of the Committee on Publications
编辑 经过 这 秘书 , 在下面 这 方向 的 这 委员会 在 出版物
.
:
.

由秘书长编辑，并在出版委员会的指导下完成。

['riːˌprɪnts] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz] ['kɔpi,raitid] ,
Reprints **from** **this** **publication** **,** **which** **is** **copyrighted** **,**
重印 从 这 发布 , 哪个 是 版权所有 ,

本出版物受版权保护，未经许可不得转载。

[meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ɑːn]['kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [fʊl] ['taɪt(ə)l][ʌv; əv]['peɪpər] , [neɪm] [ʌv; əv] ['ɔːθər] ,
may **be** **made** **on** **condition** **that** **the** **full** **title** **of** **Paper** **,** **name** **of** **Author** **,**
可能 是 制成 在 状况 那 这 满的 标题 的 纸 , 姓名 的 作者 ,

可以以提供论文全标题、作者姓名为条件进行发表。

[ænd; ənd][peɪdʒ] ['refrəns] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] .
and **page** **reference** **are** **given** **.**
和 页 参考 是 给定 .

并给出了页码。

[nuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] SOCIETY1910
PUBLISHED **BY** **THE** **SOCIETY1910**
已发布 经过 这 SOCIETY1910

由学会出版，1910年

[[ˌpiː 'dʒiː] [iː]]
[**Pg** **ii** **]**
[页 二、]

[第 ii 页]

['entərd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] [sə'saɪəti]
Entered **according** **to** **Act** **of** **Congress** **,** **in** **the** **year** **1910** **,** **by** **the** **American** **Society**
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过 这 美国人 社会
[ʌv; əv]['sɪv(ə)l] ['ɛndʒə'nɪrz] ,
of **Civil** **Engineers** **,**
的 民用 工程师 ,

根据国会法案，美国土木工程师学会于1910年将其登记在册。

[ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪ'breriən][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] .
in **the** **Office** **of** **the** **Librarian** **of** **Congress** **,** **at** **Washington** **.**
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 , 在 华盛顿 .

在华盛顿国会图书馆馆长办公室。

[noʊt] . — [ðɪs] [sə'saɪəti][ɪz][nɑːt][rɪ'spɑːnsəb(ə)l] , [æz; əz][ə; eɪ]['bɑːdi] ,
Note **.** **—** **This** **Society** **is** **not** **responsible** **,** **as** **a** **body** **,**
笔记 . — 这 社会 是 不是 负责任的 , 作为 一个 身体 ,

注：本协会作为一个整体，不承担任何责任。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fækts][ænd; ənd] [ə'pɪnjənz] [əd'vænst] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ɪts] [prbli'keiʃnz] .
for **the** **facts** **and** **opinions** **advanced** **in** **any** **of** **its** **publications** **.**
为了 这 事实 和 意见 先进的 在 任何 的 它是 出版物 .

对于其任何出版物中提出的事实和观点，概不负责。

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌaɪ'aɪ'aɪ]]
[**Pg** **iii** **]**
[页 三、]

[第 iii 页]

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['tʌn(ə)l] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd]
THE **NEW** **YORK** **TUNNEL** **EXTENSION** **OF** **THE** **PENNSYLVANIA** **RAILROAD**
这 新的 约克 隧道 扩大 的 这 宾夕法尼亚州 铁路

宾夕法尼亚铁路纽约隧道延伸段

[-] [noʊt] :
Transcriber's **Note** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注：

[klɪk] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [lɪŋks] [tuː; tə]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] Gutenberg™ [tuː; tə]['oʊpən] [iːtʃ] ['peɪpər][ɪn]
Click **on** **the** **following** **links** **to** **Project** **Gutenberg™** **to** **open** **each** **paper** **in**
点击 在 这 下列的 链接 到 项目 Gutenberg™ 到 打开 每个 纸 在
[ə; eɪ] [nuː] ['wɪndoʊ] .
a **new** **window** **.**
一个 新的 窗户 .

点击以下古腾堡计划™链接，在新窗口中打开每篇论文。

[noʊ] .
NO **.**
不 .

不。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

- [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['tʌn(ə)l] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd] .
1150 **THE** **NEW** **YORK** **TUNNEL** **EXTENSION** **OF** **THE** **PENNSYLVANIA** **RAILROAD** **.**
- 这 新的 约克 隧道 扩大 的 这 宾夕法尼亚州 铁路 .

1150 宾夕法尼亚铁路纽约隧道延伸段。

[baɪ] [tʃɑːrlz] ['dʌbljuː] . ['reɪmənd] [wʌn]
By **Charles** **W** **.** **Raymond** **1**
经过 查尔斯 W . 雷蒙德 1

作者：查尔斯·W·雷蒙德 1

- [ðə; ði] [nɔːrθ] ['rɪvər] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
1151 **THE** **NORTH** **RIVER** **DIVISION** **.**
- 这 北 河 分配 .

1151 北河分部。

[baɪ] [tʃɑːrlz] [em] . ['dʒeɪkəbz] -
By **Charles** **M** **.** **Jacobs** **32**
经过 查尔斯 M . 雅各布斯 -

作者：查尔斯·M·雅各布斯 32

- [ðə; ði] [iːst] ['rɪvər] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
1152 **THE** **EAST** **RIVER** **DIVISION** **.**
- 这 东方 河 分配 .

1152 东河分部。

[baɪ] ['ælfred] ['noʊb(ə)l] -
By **Alfred** **Noble** **62**
经过 阿尔弗雷德 高贵 -

阿尔弗雷德·诺布尔 62

- [medəuz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] ['hærisn] [træns'fɜːr] [jɑːrd] .
1153 **MEADOWS** **DIVISION** **AND** **HARRISON** **TRANSFER** **YARD** **.**
- 草地 分配 和 哈里森 转移 院子 .

1153 MEADOWS DIVISION 和 HARRISON 转运场。

[baɪ][iː] . [biː] . ['temp(ə)l] -

By	E	.	B	.	Temple	75
经过	E	.	B	.	寺庙	-

作者：EB Temple 75

- [ðə; ði]['bəːgən] [hɪl] ['tʌnlz] .

1154	THE	BERGEN	HILL	TUNNELS	.
-	这	卑尔根	爬坡道	隧道	.

1154 卑尔根山隧道。

[baɪ][ef] . ['lævɪs] -

By	F	.	Lavis	84
经过	F	.	拉维斯	-

作者：F. Lavis 84

- [ðə; ði] [nɔːrθ] ['rɪvər] ['tʌnlz] .

1155	THE	NORTH	RIVER	TUNNELS	.
-	这	北	河	隧道	.

1155 北河隧道。

[baɪ][biː] . [eɪtʃ] . [em] . ['hjuːit] [ænd; ənd]['dʌbljuː] . [el] . [braʊn] -

By	B	.	H	.	M	.	Hewett	and	W	.	L	.	Brown	1521156
经过	B	.	H	.	M	.	休伊特	和	W	.	L	.	棕色的	-

作者：BHM Hewett 和 WL Brown 1521156

[ðə; ði] ['tɜːrmɪn(ə)l] ['steɪʃ(ə)n] - [west] .

THE	TERMINAL	STATION	-	WEST	.
这	终端	车站	-	西方	.

西端终点站。

[baɪ][biː] . [ef] . ['krɛsən] , ['dʒunjɚ] . -

By	B	.	F	.	Cresson	,	Jr	.	303
经过	B	.	F	.	克雷森	,	小	.	-

作者：BF Cresson, Jr. 303

- [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrmɪn(ə)l] ['steɪʃ(ə)n] .

1157	THE	SITE	OF	THE	TERMINAL	STATION	.
-	这	地点	的	这	终端	车站	.

1157 终点站所在地。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [siː] . ['klɑːrk] -

By	George	C	.	Clarke	340
经过	乔治	C	.	克拉克	-

乔治·C·克拉克著 340

- [ðə; ði] [krɔːs] - [taʊn] ['tʌnlz] .

1158	THE	CROSS	-	TOWN	TUNNELS	.
-	这	叉	-	镇	隧道	.

1158 横贯市区的隧道。

[baɪ][dʒeɪmz][eɪtʃ] . [breɪs] [ænd; ənd]['frænsɪs]['meɪs(ə)n] -

By	James	H	.	Brace	and	Francis	Mason	391
经过	詹姆斯	H	.	支撑	和	弗朗西斯	石匠	-

作者：詹姆斯·H·布雷斯和弗朗西斯·梅森 391

- [ðə; ði] [iːst] ['rɪvər] ['tʌnlz] .

1159	THE	EAST	RIVER	TUNNELS	.
-	这	东方	河	隧道	.

1159 东河隧道。

[baɪ][dʒeɪmz][eɪtʃ] . [breɪs] , ['frænsɪs]['meɪs(ə)n] , [ænd; ənd][es] . [eɪtʃ] . ['wʊdɚd] -

By	James	H	.	Brace	,	Francis	Mason	,	and	S	.	H	.	Woodard	419
经过	詹姆斯	H	.	支撑	,	弗朗西斯	石匠	,	和	S	.	H	.	伍达德	-

作者：James H. Brace、Francis Mason 和 SH Woodard 419

['mɛm,wɑ:rz][ʌv; əv] [dɪ'si:st] ['membər]
MEMOIRS **OF** **DECEASED** **MEMBERS**
回忆录 的 死者 成员

已故成员的回忆录

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[dʒɑ:n] ['fɪsk] ['bɑ:rnɑ:rd] , [em] . [ˌeɪ 'em] .
John **Fiske** **Barnard** **,** **M** **.** **Am** **.**
约翰 菲斯克 巴纳德 , M . 是 .

约翰·菲斯克·巴纳德，美国硕士

[ˌes oʊ 'si:] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[si:] . [i:] . -
C **.** **E** **.** **479**
C . E . -

公元479年

['rɑ:bərt][el] . ['ɛŋgəl] , [em] . [ˌeɪ 'em] .
Robert **L** **.** **Engle** **,** **M** **.** **Am** **.**
罗伯特 L . 恩格尔 , M . 是 .

Robert L. Engle，美国硕士

[ˌes oʊ 'si:] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[si:] . [i:] . -
C **.** **E** **.** **480**
C . E . -

CE 480

[tʃɑ:rlz] ['hɜ:rbərt] [di:nz] , ['æsˌɑ:s] .
Charles **Herbert** **Deans** **,** **Assoc** **.**
查尔斯 赫伯特 院长 , 协会 .

查尔斯·赫伯特·迪恩斯，副教授

[em] . [ˌeɪ 'em] .
M **.** **Am** **.**
M . 是 .

美国硕士

[ˌes oʊ 'si:] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[si:] . [i:] . -
C **.** **E** **.** **482**
C . E . -

公元482年

['wɪljəm] ['maɪɜ˞] , ['æsˌɑ:s] .
William **Meier** **,** **Assoc** **.**
威廉 迈尔 , 协会 .

威廉·迈耶，副教授

[em] . [ˌeɪ 'em] .
M . **Am** .
M . 是 .

美国硕士

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

[siː] . [iː] . -
C . **E** . **485**
C . E . -

公元485年

[ðɪs] ['vɑːljəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [træn'zækʃənz] (['vɑːl] . [ˌɛl'ɛks'aɪ'ɛks]) [wɪl]
This **Volume** **and** **the** **succeeding** **Volume** **of** **Transactions** **(** **Vol** **.** **LXIX** **)** **will**
这 体积 和 这 成功 体积 的 交易 (沃尔 . 六十九) 将要
[kən'teɪn] [ɔːl][ðə; ði]['pepərz] [dɪ'skrɪptɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə]
contain **all** **the** **Papers** **descriptive** **of** **the** **New** **York** **Extension** **of** **the** **Pennsylvania**
包含 全部 这 文件 描述性的 的 这 新的 约克 扩大 的 这 宾夕法尼亚州
['reɪlroʊd] .
Railroad .
铁路 .

本卷及下卷（第69卷）将收录所有描述宾夕法尼亚铁路纽约延伸段的论文。

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['ɪndeks] ['kʌvərɪŋ] [bəuθ] ['vɑːljəmz] [wɪl] [biː; bi] ['ɪʃuːd] [ɪn]['vɑːl] .
A **general** **index** **covering** **both** **Volumes** **will** **be** **issued** **in** **Vol** **.**
一个 一般的 指数 覆盖 两个都 卷 将要 是 发布 在 沃尔 .

第 1 卷将发布涵盖这两卷的总索引。

[ˌɛl'ɛks'aɪ'ɛks] .
LXIX .
六十九 .

第六十九。

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌaɪ 'viː]]
[**Pg** **iv** **]**
[页 四]

[第 iv 页]

[-] [noʊt] :
Transcriber's **Note** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注：

[klɪk] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪt] ['nʌmbər] [ɔːr] [neɪm] [tuː; tə]['oʊpən][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪt] [ɪn][ə; eɪ]
Click **on** **the** **plate** **number** **or** **name** **to** **open** **a** **large** **view** **of** **the** **plate** **in** **a**
点击 在 这 盘子 数字 或者 姓名 到 打开 一个 大的 看法 的 这 盘子 在 一个
[nuː] ['wɪndoʊ] .
new **window** **.**
新的 窗户 .

点击车牌号码或名称，在新窗口中打开车牌大图。

[klɪk] [ɑːn][ðə; ði]['peɪpər] ['nʌmbər] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði]['peɪpər][ɪn][ə; eɪ] [nuː] ['wɪndoʊ] .
Click **on** **the** **paper** **number** **to** **open** **the** **paper** **in** **a** **new** **window** **.**
点击 在 这 纸 数字 到 打开 这 纸 在 一个 新的 窗户 .

点击试卷编号即可在新窗口中打开试卷。

[klɪk] [ɑːn][ðə; ði][peɪdʒ] ['nʌmbər] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði]['peɪpər][ɪn][ə; eɪ] [nuː] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][dʒʌmp]

Click	on	the	page	number	to	open	the	paper	in	a	new	window	and	jump
点击	在	这	页	数字	到	打开	这	纸	在	一个	新的	窗户	和	跳

[tuː; tə][ðə; ði][peɪdʒ]['ɪndɪkeɪtɪd] .

to	the	page	indicated	.
到	这	页	表明的	.

点击页码，在新窗口中打开论文并跳转到指定页码。

([ɔːl] [lɪŋks][ɑːr; ər][tuː; tə]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] Gutenberg™ .)

(	All	links	are	to	Project	Gutenberg™	.	)
(全部	链接	是	到	项目	Gutenberg™	.	)	

（所有链接均指向古腾堡计划™。）

[pleɪts]

PLATES
盘子

盘子

[pleɪt] ['peɪpər][peɪdʒ]

PLATE	PAPER	PAGE
盘子	纸	页

餐盘纸页

[aɪ] . [mæp][ænd; ənd]['proʊfaɪl] , [ˌpensl'veɪniə] ['tʌn(ə)l] & ['tɜːrmɪn(ə)l][ɑːr] . [ɑːr] . ,

I	.	Map	and	Profile	,	Pennsylvania	Tunnel	&	Terminal	R	.	R	.	,
我	.	地图	和	轮廓	,	宾夕法尼亚州	隧道	&	终端	拉	.	拉	.	,

I. 地图和剖面图，宾夕法尼亚隧道和终点站铁路，

[nɔːrθ] ['bəːgən] ['tʌn(ə)l] [tuː; tə] [lɔːŋ] ['aɪlənd] ['sɪti] - -

North	Bergen	Tunnel	to	Long	Island	City	1150	19
北	卑尔根	隧道	到	长的	岛	城市	-	-

北卑尔根隧道至长岛市 1150 19

[iː] . [mæp][ænd; ənd]['proʊfaɪl] , ['hærisn] [jɑːrd][tuː; tə]['bəːgən] [hɪl] ['tʌn(ə)l] - -

II	.	Map	and	Profile	,	Harrison	Yard	to	Bergen	Hill	Tunnel	1150	21
二	.	地图	和	轮廓	,	哈里森	院子	到	卑尔根	爬坡道	隧道	-	-

二、地图和剖面图，哈里森货场至卑尔根山隧道 1150 21

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[plæn][ʌv; əv] ['sʌniːˌsaɪd] [jɑːrd] - -

Plan	of	Sunnyside	Yard	1150	23
计划	的	阳光山	院子	-	-

阳光庭院 1150 23 号平面图

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[vjuː] [ʌv; əv] ['tʌn(ə)l] ['ʌndər] [pɑːrt][ʌv; əv][ət'læntɪk] ['ævənuː] , ['brʊklɪn; 'brʊklən] , [en] . [waɪ] . -

View	of	Tunnel	Under	Part	of	Atlantic	Avenue	,	Brooklyn	,	N	.	Y	.	115137
看法	的	隧道	在下面	部分	的	大西洋	大街	,	布鲁克林	,	N	.	是	.	-

纽约州布鲁克林大西洋大道下方隧道景观，邮编：115137

[viː] . [nuː] [jɔːk] [ˌʌndərˈgraʊnd] ['reɪlweɪ] ['kʌmpəni] : ['sekʃ(ə)n] [θruː] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd]

V	.	New	York	Underground	Railway	Company	:	Section	Through	Surface	and
V	.	新的	约克	地下	铁路	公司	:	部分	通过	表面	和

[ˌʌndərˈgraʊnd] ['steɪʃənz] - -

Underground	Stations	1151	39
地下	车站	-	-

V. 纽约地下铁路公司：地面和地下车站剖面图 1151 39

['vaɪ, 'viː] . [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd] [ɪk'stenʃ(ə)n] : [mæp] ['ʃoʊɪŋ] [prə'poʊzd] [laɪnz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə]

VI	.	Pennsylvania	Railroad	Extension	:	Map	Showing	Proposed	Lines	Leading	to
六年级	.	宾夕法尼亚州	铁路	扩大	:	地图	显示	建议的	线条	领导	到

[ðoʊz] ['faɪnəli] [ə'dɑːptɪd] - -

Those	Finally	Adopted	1151	45
那些	最后	已采用	-	-

六、宾夕法尼亚铁路延伸线：地图显示了最终通过的拟建线路 1151 45

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .

VII	.
七	.

七、

[plæn] , ['proʊfaɪl] , [ænd; ənd][traɪˌæŋgjuˈleɪʃn] , [nɔːrθ] ['rɪvər] ['tʌnlz] - -

Plan	,	Profile	,	and	Triangulation	,	North	River	Tunnels	1151	47
计划	,	轮廓	,	和	三角测量	,	北	河	隧道	-	-

北河隧道 1151 47 的平面图、剖面图和三角测量图

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

['tɪpɪk(ə)l] ['sekʃnz] [bɪ'twiːn] ['mænˌhoʊlz] , ['bəːgən] [hɪl] ['tʌnlz] - -

Typical	Sections	Between	Manholes	,	Bergen	Hill	Tunnels	1151	51
典型的	部分	之间	人孔	,	卑尔根	爬坡道	隧道	-	-

卑尔根山隧道 1151 51 人孔间典型剖面图

[ˌaɪˈɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[mæp][ʌv; əv] [mənˈhætən] ['aɪlənd][frʌm; frəm] ['twenti] - [θɜːrd][tuː; tə] ['fɔːrtiəθ] [striːts] - -

Map	of	Manhattan	Island	from	Twenty	-	third	to	Fortieth	Streets	1152	63
地图	的	曼哈顿	岛	从	二十	-	第三	到	第四十	街道	-	-

曼哈顿岛地图，从第二十三街到第四十街 1152 63

[eks] . [mənˈhætən] [ʃæft] , [laɪnz] [ə; eɪ][ænd; ənd][biː] - -

X	.	Manhattan	Shaft	,	Lines	A	and	B	1152	65
X	.	曼哈顿	轴	,	线条	一个	和	B	-	-

X.曼哈顿竖井，A线和B线 1152 65

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[lɔːŋ] ['aɪlənd] [ʃæft] , [laɪnz] [ə; eɪ][ænd; ənd][biː] - -

Long	Island	Shaft	,	Lines	A	and	B	1152	67
长的	岛	轴	,	线条	一个	和	B	-	-

长岛竖井，A线和B线 1152 67

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

['tɪpɪk(ə)l] ['tʌn(ə)l] ['sekʃnz] - -
Typical **Tunnel** **Sections** **1152** **69**
典型的 隧道 部分 - -

典型隧道断面 1152 69

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[plæn][ænd; ənd]['proʊfaɪl] , [iːst] ['rɪvər] ['tʌnlz] - -
Plan **and** **Profile** **,** **East** **River** **Tunnels** **1152** **71**
计划 和 轮廓 , 东方 河 隧道 - -

东河隧道平面图和剖面图 1152 71

[ˌɛksˌaɪˈviː] . [mæp][ænd; ənd]['proʊfaɪl] , [krɔːs] - [taʊn] ['tʌnlz] - -
XIV **.** **Map** **and** **Profile** **,** **Cross** **-** **Town** **Tunnels** **1152** **73**
十四 . 地图 和 轮廓 , 叉 - 镇 隧道 - -

十四、地图和剖面图，横贯城区的隧道 1152 73

['ɛksˈviː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[plæn][ænd; ənd]['proʊfaɪl][ʌv; əv] [laɪnz] [ə; eɪ][ænd; ənd][biː] , [ænd; ənd] ['sʌniːˌsaɪd] [jɑːrd] - - *
Plan **and** **Profile** **of** **Lines** **A** **and** **B** **,** **and** **Sunnyside** **Yard** **1152** **74** ***
计划 和 轮廓 的 线条 一个 和 B , 和 阳光山 院子 - - *

A线和B线的平面图和剖面图，以及阳光侧货场 1152 74*

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[plæn][ænd; ənd]['proʊfaɪl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌpensl'veɪniə] ['tʌn(ə)l] & ['tɜːrmɪn(ə)l][ɑːr] . [ɑːr] . , [frʌm; frəm]
Plan **and** **Profile** **of** **the** **Pennsylvania** **Tunnel** **&** **Terminal** **R** **.** **R** **.** **,** **from**
计划 和 轮廓 的 这 宾夕法尼亚州 隧道 & 终端 拉 . 拉 . , 从
['hærisn] ,
Harrison **,**
哈里森 ,

宾夕法尼亚隧道及终点站铁路的规划图和剖面图，来自哈里森

[en] . [dʒeɪ] . , [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['hʌdsn] ['rɪvər] - -
N **.** **J** **.** **,** **to** **the** **Hudson** **River** **1153** **77**
N . J . , 到 这 哈德逊 河 - -

新泽西州，至哈德逊河 1153 77

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[plæn][ʌv; əv] ['hærisn] [jɑːrd] - -
Plan **of** **Harrison** **Yard** **1153** **79**
计划 的 哈里森 院子 - -

哈里森码头 1153 79 号平面图

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

['diːteɪlz] [ʌv; əv] ['ʃeltərz] [ænd; ənd] [p'lætfɔːmz] , ['hærisn] [træns'fɜːr]['steɪʃ(ə)n] - -

Details	of	Shelters	and	Platforms	,	Harrison	Transfer	Station	1153	81
细节	的	避难所	和	平台	,	哈里森	转移	车站	-	-

哈里森转运站 1153 81 的候车亭和站台详情

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .

XIX	.
十九	.

十九、

['diːteɪlz] [ʌv; əv] ['ʃeltərz] [ænd; ənd] [p'lætfɔːmz] , ['hærisn] [træns'fɜːr]['steɪʃ(ə)n] - -

Details	of	Shelters	and	Platforms	,	Harrison	Transfer	Station	1153	81
细节	的	避难所	和	平台	,	哈里森	转移	车站	-	-

哈里森转运站 1153 81 的候车亭和站台详情

['eks 'eks] . [ə; eɪ][fɪg] .

XX	.	a	Fig	.
xx	.	一个	如图	.

图 XX.a

[wʌn] . [lɪft] [reɪl] [ænd; ənd] ['lɑːkɪŋ] [dɪ'vaɪs] [fɔːr; fər] ['hækənˌsæk] ['rɪvər] [drɔː] - [brɪdʒ] - -

1	.	Lift	Rail	and	Locking	Device	for	Hackensack	River	Draw	-	Bridge	1153	83
1	.	举起	轨	和	锁定	设备	为了	哈肯萨克	河	画	-	桥	-	-

1. 哈肯萨克河吊桥升降轨道和锁定装置 1153 83

['eks 'eks] . [biː][fɪg] .

XX	.	b	Fig	.
xx	.	b	如图	.

图 XX.b

[ˌtuːˈtuː] . [lɪft] [reɪl] [ænd; ənd] ['lɑːkɪŋ] [dɪ'vaɪs] [fɔːr; fər] ['hækənˌsæk] ['rɪvər] [drɔː] - [brɪdʒ] - -

2	.	Lift	Rail	and	Locking	Device	for	Hackensack	River	Draw	-	Bridge	1153	83
2	.	举起	轨	和	锁定	设备	为了	哈肯萨克	河	画	-	桥	-	-

2. 哈肯萨克河吊桥升降轨道和锁定装置 1153 83

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] . [ə; eɪ][fɪg] . [wʌn] .

XXI	.	a	Fig	.	1	.
二十一	.	一个	如图	.	1	.

XXI.a 图 1。

['hækənˌsæk] ['pɔːrtl] , ['bəːgən] [hɪl] ['tʌnlz] ; ['meθəd] [ʌv; əv]['juːzɪŋ] [krɔːs] - ['sekʃ(ə)n][rɑːd] ;

Hackensack	Portal	,	Bergen	Hill	Tunnels	;	Method	of	Using	Cross	-	Section	Rod	;
哈肯萨克	门户网站	,	卑尔根	爬坡道	隧道	;	方法	的	使用	叉	-	部分	杆	;

哈肯萨克隧道入口，卑尔根山隧道；使用横截面杆的方法；

[ænd; ənd] [belt] [kən'veɪər] [fɔːr; fər] ['hændlɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] ['kɑːnkriːt] - -

and	Belt	Conveyor	for	Handling	and	Placing	Concrete	1154	85
和	腰带	输送带	为了	处理	和	放置	具体的	-	-

用于搬运和浇筑混凝土的皮带输送机 1154 85

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] . [biː][fɪg] . [ˌtuːˈtuː] .

XXI	.	b	Fig	.	2	.
二十一	.	b	如图	.	2	.

XXI.b 图 2。

['hækənˌsæk] ['pɔːrtl] , ['bəːgən] [hɪl] ['tʌnlz] ; ['meθəd] [ʌv; əv]['juːzɪŋ] [krɔːs] - ['sekʃ(ə)n][rɑːd] ;

Hackensack	Portal	,	Bergen	Hill	Tunnels	;	Method	of	Using	Cross	-	Section	Rod	;
哈肯萨克	门户网站	,	卑尔根	爬坡道	隧道	;	方法	的	使用	叉	-	部分	杆	;

哈肯萨克隧道入口，卑尔根山隧道；使用横截面杆的方法；

[ænd; ənd] [belt] [kən'veɪər] [fɔːr; fər] ['hændlɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] ['kɑːnkriːt] - -

and	Belt	Conveyor	for	Handling	and	Placing	Concrete	1154	85
和	腰带	输送带	为了	处理	和	放置	具体的	-	-

用于搬运和浇筑混凝土的皮带输送机 1154 85

[ˌɛks'ɛks'aɪ] . [siː] [fɪg] . [θriː] .

XXI	.	c	Fig	.	3	.
二十一	.	c	如图	.	3	.

XXI.c 图 3。

['hækənˌsæk] ['pɔːrtl] , ['bəːgən] [hɪl] ['tʌnlz] ; ['meθəd] [ʌv; əv] ['juːzɪŋ] [krɔːs] - ['sekʃ(ə)n] [rɑːd] ;

Hackensack	Portal	,	Bergen	Hill	Tunnels	;	Method	of	Using	Cross	-	Section	Rod	;
哈肯萨克	门户网站	,	卑尔根	爬坡道	隧道	;	方法	的	使用	叉	-	部分	杆	;

哈肯萨克隧道入口，卑尔根山隧道；使用横截面杆的方法；

[ænd; ənd] [belt] [kən'veɪər] [fɔːr; fər] ['hændlɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] ['kɑːnkriːt] - -

and	Belt	Conveyor	for	Handling	and	Placing	Concrete	1154	85
和	腰带	输送带	为了	处理	和	放置	具体的	-	-

用于搬运和浇筑混凝土的皮带输送机 1154 85

[ˌɛks'ɛks'aɪ] . [diː] [fɪg] .

XXI	.	d	Fig	.
二十一	.	d	如图	.

XXI.d 图。

[fɔːr] . ['hækənˌsæk] ['pɔːrtl] , ['bəːgən] [hɪl] ['tʌnlz] ; ['meθəd] [ʌv; əv] ['juːzɪŋ] [krɔːs] - ['sekʃ(ə)n] [rɑːd] ;

4	.	Hackensack	Portal	,	Bergen	Hill	Tunnels	;	Method	of	Using	Cross	-	Section	Rod	;
4	.	哈肯萨克	门户网站	,	卑尔根	爬坡道	隧道	;	方法	的	使用	叉	-	部分	杆	;

4. 哈肯萨克隧道入口，卑尔根山隧道；使用横截面杆的方法；

[ænd; ənd] [belt] [kən'veɪər] [fɔːr; fər] ['hændlɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] ['kɑːnkriːt] - -

and	Belt	Conveyor	for	Handling	and	Placing	Concrete	1154	85
和	腰带	输送带	为了	处理	和	放置	具体的	-	-

用于搬运和浇筑混凝土的皮带输送机 1154 85

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . [ə; eɪ] [fɪg] .

XXII	.	a	Fig	.
二十二	.	一个	如图	.

图 XXII.a

[wʌn] . ['skæfoʊld] [kɑːr] ; ['hɛdˌhaʊs] ; [ænd; ənd] [raʊnd] [hoʊlz] [ɪn] ['kɑːnkriːt] [fɔːrmz] - -

1	.	Scaffold	Car	;	Headhouse	;	and	Round	Holes	in	Concrete	Forms	1154	87
1	.	脚手架	车	;	主屋	;	和	圆形的	孔	在	具体的	表格	-	-

1. 脚手架车；顶棚；以及混凝土模板中的圆孔 1154 87

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . [biː] [fɪg] .

XXII	.	b	Fig	.
二十二	.	b	如图	.

图 XXII.b

[ˌtuː'tuː] . ['skæfoʊld] [kɑːr] ; ['hɛdˌhaʊs] ; [ænd; ənd] [raʊnd] [hoʊlz] [ɪn] ['kɑːnkriːt] [fɔːrmz] - -

2	.	Scaffold	Car	;	Headhouse	;	and	Round	Holes	in	Concrete	Forms	1154	87
2	.	脚手架	车	;	主屋	;	和	圆形的	孔	在	具体的	表格	-	-

2. 脚手架车；顶棚；以及混凝土模板中的圆孔 1154 87

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . [siː] [fɪg] .

XXII	.	c	Fig	.
二十二	.	c	如图	.

图 XXII.c

[θriː] . ['skæfoʊld] [kɑːr] ; ['hɛdˌhaʊs] ; [ænd; ənd] [raʊnd] [hoʊlz] [ɪn] ['kɑːnkriːt] [fɔːrmz] - -

3	.	Scaffold	Car	;	Headhouse	;	and	Round	Holes	in	Concrete	Forms	1154	87
3	.	脚手架	车	;	主屋	;	和	圆形的	孔	在	具体的	表格	-	-

3. 脚手架车；顶棚；以及混凝土模板中的圆孔 1154 87

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] . [diː][fɪg] .

XXII	.	d	Fig	.
二十二	.	d	如图	.

图 XXII.d

[fɔːr] . [ˈskæfoʊld][kɑːr] ; [ˈhɛdˌhaʊs] ; [ænd; ənd] [raʊnd] [hoʊlz] [ɪn] [ˈkɑːnkriːt] [fɔːrmz] - -

4	.	Scaffold	Car	;	Headhouse	;	and	Round	Holes	in	Concrete	Forms	1154	87
4	.	脚手架	车	;	主屋	;	和	圆形的	孔	在	具体的	表格	-	-

4. 脚手架车；顶棚；以及混凝土模板中的圆孔 1154 87

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XXIII	.
二十三	.

二十三、

[ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv] [ˈdrɪlɪŋ] , [er] [ˈpreʃər] , [ˈmʌkɪŋ] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [ɪn][ˈbəːgən] [hɪl]

Record	of	Drilling	,	Air	Pressure	,	Mucking	,	etc	.	,	in	Bergen	Hill
记录	的	钻孔	,	空气	压力	,	清扫	,	ETC	.	,	在	卑尔根	爬坡道

[ˈtʌnlz] - -

Tunnels	1154	95
隧道	-	-

卑尔根山隧道1154 95号钻井、气压、清淤等记录

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] . [ə; eɪ][fɪg] . [wʌn] .

XXIV	.	a	Fig	.	1	.
二十四	.	一个	如图	.	1	.

XXIV.a 图 1。

[belt] [kənˈveɪər] [fɔːr; fər] [ˈhændlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpleɪsɪŋ] [ˈkɑːnkriːt] ; [ˈwɔːtər] - [ˈpruːfɪŋ] , [ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]

Belt	Conveyor	for	Handling	and	Placing	Concrete	;	Water	-	Proofing	,	Portion	of
腰带	输送带	为了	处理	和	放置	具体的	;	水	-	校对	,	部分	的

[kəmˈpliːtɪd] [sænd] - [wɔːl] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . ;

Completed	Sand	-	Wall	,	etc	.	;
完全的	沙	-	墙	,	ETC	.	;

用于搬运和浇筑混凝土的皮带输送机；防水、已完成的砂墙部分等；

[ænd; ənd] [ˈmeθədz] [ʌv; əv] [ˈpleɪsɪŋ] [ˈkɑːnkriːt] [ɪn] [fɔːrmz] [ænd; ənd] [bentʃ] - [wɔːlz] - -

and	Methods	of	Placing	Concrete	in	Forms	and	Bench	-	Walls	1154	119
和	方法	的	放置	具体的	在	表格	和	长椅	-	墙	-	-

以及在模板和长凳墙中浇筑混凝土的方法 1154 119

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] . [biː][fɪg] . [ˌtuːˈtuː] .

XXIV	.	b	Fig	.	2	.
二十四	.	b	如图	.	2	.

XXIV.b 图 2。

[belt] [kənˈveɪər] [fɔːr; fər] [ˈhændlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpleɪsɪŋ] [ˈkɑːnkriːt] ; [ˈwɔːtər] - [ˈpruːfɪŋ] , [ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]

Belt	Conveyor	for	Handling	and	Placing	Concrete	;	Water	-	Proofing	,	Portion	of
腰带	输送带	为了	处理	和	放置	具体的	;	水	-	校对	,	部分	的

[kəmˈpliːtɪd] [sænd] - [wɔːl] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . ;

Completed	Sand	-	Wall	,	etc	.	;
完全的	沙	-	墙	,	ETC	.	;

用于搬运和浇筑混凝土的皮带输送机；防水、已完成的砂墙部分等；

[ænd; ənd] [ˈmeθədz] [ʌv; əv] [ˈpleɪsɪŋ] [ˈkɑːnkriːt] [ɪn] [fɔːrmz] [ænd; ənd] [bentʃ] - [wɔːlz] - -

and	Methods	of	Placing	Concrete	in	Forms	and	Bench	-	Walls	1154	119
和	方法	的	放置	具体的	在	表格	和	长椅	-	墙	-	-

以及在模板和长凳墙中浇筑混凝土的方法 1154 119

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] . [siː][fɪg] . [θriː] .

XXIV	.	c	Fig	.	3	.
二十四	.	c	如图	.	3	.

XXIV.c 图 3。

[belt] [kən'veɪər] [fɔːr; fər] ['hændlɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] ['kɑːnkriːt] ; ['wɔːtər] - ['pruːfɪŋ] , ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]

Belt	Conveyor	for	Handling	and	Placing	Concrete	;	Water	-	Proofing	,	Portion	of
腰带	输送带	为了	处理	和	放置	具体的	;	水	-	校对	,	部分	的

[kəm'pliːtɪd] [sænd] - [wɔːl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ;

Completed	Sand	-	Wall	,	etc	.	;
完全的	沙	-	墙	,	ETC	.	;

用于搬运和浇筑混凝土的皮带输送机；防水、已完成的砂墙部分等；

[ænd; ənd] ['meθədz] [ʌv; əv] ['pleɪsɪŋ] ['kɑːnkriːt] [ɪn] [fɔːrmz] [ænd; ənd] [bentʃ] - [wɔːlz] - -

and	Methods	of	Placing	Concrete	in	Forms	and	Bench	-	Walls	1154	119
和	方法	的	放置	具体的	在	表格	和	长椅	-	墙	-	-

以及在模板和长凳墙中浇筑混凝土的方法 1154 119

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] . [diː] [fɪg] . [fɔːr] .

XXIV	.	d	Fig	.	4	.
二十四	.	d	如图	.	4	.

XXIV.d 图 4。

[belt] [kən'veɪər] [fɔːr; fər] ['hændlɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] ['kɑːnkriːt] ; ['wɔːtər] - ['pruːfɪŋ] , ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]

Belt	Conveyor	for	Handling	and	Placing	Concrete	;	Water	-	Proofing	,	Portion	of
腰带	输送带	为了	处理	和	放置	具体的	;	水	-	校对	,	部分	的

[kəm'pliːtɪd] [sænd] - [wɔːl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ;

Completed	Sand	-	Wall	,	etc	.	;
完全的	沙	-	墙	,	ETC	.	;

用于搬运和浇筑混凝土的皮带输送机；防水、已完成的砂墙部分等；

[ænd; ənd] ['meθədz] [ʌv; əv] ['pleɪsɪŋ] ['kɑːnkriːt] [ɪn] [fɔːrmz] [ænd; ənd] [bentʃ] - [wɔːlz] - -

and	Methods	of	Placing	Concrete	in	Forms	and	Bench	-	Walls	1154	119
和	方法	的	放置	具体的	在	表格	和	长椅	-	墙	-	-

以及在模板和长凳墙中浇筑混凝土的方法 1154 119

[ˌɛksˈɛksˈviː] . [ə; eɪ] [fɪg] . [wʌn] .

XXV	.	a	Fig	.	1	.
25	.	一个	如图	.	1	.

XXV.a 图 1。

['telɪfoʊn] [ænd; ənd] ['telɪgræf] [dʌkts] [ænd; ənd] ['mændrəl] ; ['tʌn(ə)l] ['laɪnɪŋ] [fɔːrmz] ;

Telephone	and	Telegraph	Ducts	and	Mandrels	;	Tunnel	Lining	Forms	;
电话	和	电报	管道	和	芯轴	;	隧道	衬垫	表格	;

电话和电报管道及芯轴；隧道衬砌模板；

['pleɪsɪŋ] ['wɔːtər] - ['pruːfɪŋ] ; [ænd; ənd] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kəm'pliːtɪd] ['laɪnɪŋ] - -

Placing	Water	-	Proofing	;	and	Section	of	Completed	Lining	1154	129
放置	水	-	校对	;	和	部分	的	完全的	衬垫	-	-

防水层铺设；以及已完成衬砌的部分 1154 129

[ˌɛksˈɛksˈviː] . [biː] [fɪg] . [ˌtuːˈtuː] .

XXV	.	b	Fig	.	2	.
25	.	b	如图	.	2	.

XXV.b 图 2。

['telɪfoʊn] [ænd; ənd] ['telɪgræf] [dʌkts] [ænd; ənd] ['mændrəl] ; ['tʌn(ə)l] ['laɪnɪŋ] [fɔːrmz] ;

Telephone	and	Telegraph	Ducts	and	Mandrels	;	Tunnel	Lining	Forms	;
电话	和	电报	管道	和	芯轴	;	隧道	衬垫	表格	;

电话和电报管道及芯轴；隧道衬砌模板；

['pleɪsɪŋ] ['wɔːtər] - ['pruːfɪŋ] ; [ænd; ənd] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kəm'pliːtɪd] ['laɪnɪŋ] - -

Placing	Water	-	Proofing	;	and	Section	of	Completed	Lining	1154	129
放置	水	-	校对	;	和	部分	的	完全的	衬垫	-	-

防水层铺设；以及已完成衬砌的部分 1154 129

[ˌɛksˈɛksˈviː] . [siː][fɪg] . [θriː] .

XXV	.	c	Fig	.	3	.
25	.	c	如图	.	3	.

XXV.c 图 3。

['telɪfoʊn] [ænd; ənd] ['telɪgræf] [dʌkts] [ænd; ənd] ['mændrəl] ; ['tʌn(ə)l] ['laɪnɪŋ] [fɔːrmz] ;

Telephone	and	Telegraph	Ducts	and	Mandrels	;	Tunnel	Lining	Forms	;
电话	和	电报	管道	和	芯轴	;	隧道	衬垫	表格	;

电话和电报管道及芯轴；隧道衬砌模板；

['pleɪsɪŋ] ['wɔːtər] - ['pruːfɪŋ] ; [ænd; ənd]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [kəm'pliːtɪd] ['laɪnɪŋ] - -

Placing	Water	-	Proofing	;	and	Section	of	Completed	Lining	1154	129
放置	水	-	校对	;	和	部分	的	完全的	衬垫	-	-

防水层铺设；以及已完成衬砌的部分 1154 129

[ˌɛksˈɛksˈviː] . [diː][fɪg] . [fɔːr] .

XXV	.	d	Fig	.	4	.
25	.	d	如图	.	4	.

XXV.d 图 4。

['telɪfoʊn] [ænd; ənd] ['telɪgræf] [dʌkts] [ænd; ənd] ['mændrəl] ; ['tʌn(ə)l] ['laɪnɪŋ] [fɔːrmz] ;

Telephone	and	Telegraph	Ducts	and	Mandrels	;	Tunnel	Lining	Forms	;
电话	和	电报	管道	和	芯轴	;	隧道	衬垫	表格	;

电话和电报管道及芯轴；隧道衬砌模板；

['pleɪsɪŋ] ['wɔːtər] - ['pruːfɪŋ] ; [ænd; ənd]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [kəm'pliːtɪd] ['laɪnɪŋ] - -

Placing	Water	-	Proofing	;	and	Section	of	Completed	Lining	1154	129
放置	水	-	校对	;	和	部分	的	完全的	衬垫	-	-

防水层铺设；以及已完成衬砌的部分 1154 129

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] . [ə; eɪ][fɪg] . [wʌn] .

XXVI	.	a	Fig	.	1	.
26	.	一个	如图	.	1	.

XXVI.a 图 1。

[fɔːrm][ʌv; əv]['sɜːrkɪt] - ['breɪkər] ['tʃeɪmbər] [ænd; ənd] ['trævlɪŋ] ['gæntri] ; [fɔːrmz][fɔːr; fər]['stɔːrɪdʒ]

Form	of	Circuit	-	Breaker	Chamber	and	Traveling	Gantry	;	Forms	for	Storage
形式	的	电路	-	断路器	商会	和	旅行	龙门架	;	表格	为了	贮存

['tʃeɪmbər] ; [rɑːk] ['pækɪŋ] ['oʊvər]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] ;

Chamber	;	Rock	Packing	Over	Arches	;
商会	;	岩石	包装	超过	拱门	;

断路器室和移动式龙门架的形式；储罐室的形式；拱顶上的岩石填充；

['meθəd] [ʌv; əv]['wɔːtər] - ['pruːfɪŋ] [ɪn] ['tɪmbərd] ['tʌnlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - -

Method	of	Water	-	Proofing	in	Timbered	Tunnels	,	etc	.	1154	137
方法	的	水	-	校对	在	木材	隧道	,	ETC	.	-	-

木结构隧道等的防水方法 1154 137

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] . [biː][fɪg] . [ˌtuːˈtuː] .

XXVI	.	b	Fig	.	2	.
26	.	b	如图	.	2	.

XXVI.b 图 2。

[fɔːrm][ʌv; əv]['sɜːrkɪt] - ['breɪkər] ['tʃeɪmbər] [ænd; ənd] ['trævlɪŋ] ['gæntri] ; [fɔːrmz][fɔːr; fər]['stɔːrɪdʒ]

Form	of	Circuit	-	Breaker	Chamber	and	Traveling	Gantry	;	Forms	for	Storage
形式	的	电路	-	断路器	商会	和	旅行	龙门架	;	表格	为了	贮存

['tʃeɪmbər] ; [rɑːk] ['pækɪŋ] ['oʊvər]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] ;

Chamber	;	Rock	Packing	Over	Arches	;
商会	;	岩石	包装	超过	拱门	;

断路器室和移动式龙门架的形式；储罐室的形式；拱顶上的岩石填充；

['meθəd] [ʌv; əv]['wɔːtər] - ['pruːfɪŋ] [ɪn] ['tɪmbərd] ['tʌnlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -

Method	of	Water	-	Proofing	in	Timbered	Tunnels	,	etc	.	1154137
方法	的	水	-	校对	在	木材	隧道	,	ETC	.	-

木结构隧道等的防水方法 1154137

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] . [siː][fɪg] . [θriː] .

XXVI	.	c	Fig	.	3	.
26	.	c	如图	.	3	.

XXVI.c 图 3。

[fɔːrm][ʌv; əv]['sɜːrkɪt] - ['breɪkər] ['tʃeɪmbər] [ænd; ənd] ['trævlɪŋ] ['gæntri] ; [fɔːrmz][fɔːr; fər]['stɔːrɪdʒ]

Form	of	Circuit	-	Breaker	Chamber	and	Traveling	Gantry	;	Forms	for	Storage
形式	的	电路	-	断路器	商会	和	旅行	龙门架	;	表格	为了	贮存

['tʃeɪmbər] ; [rɑːk] ['pækɪŋ] ['oʊvər]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] ;

Chamber	;	Rock	Packing	Over	Arches	;
商会	;	岩石	包装	超过	拱门	;

断路器室和移动式龙门架的形式；储罐室的形式；拱顶上的岩石填充；

['meθəd] [ʌv; əv]['wɔːtər] - ['pruːfɪŋ] [ɪn] ['tɪmbərd] ['tʌnlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -

Method	of	Water	-	Proofing	in	Timbered	Tunnels	,	etc	.	1154137
方法	的	水	-	校对	在	木材	隧道	,	ETC	.	-

木结构隧道等的防水方法 1154137

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] . [diː][fɪg] . [fɔːr] .

XXVI	.	d	Fig	.	4	.
26	.	d	如图	.	4	.

XXVI.d 图 4。

[fɔːrm][ʌv; əv]['sɜːrkɪt] - ['breɪkər] ['tʃeɪmbər] [ænd; ənd] ['trævlɪŋ] ['gæntri] ; [fɔːrmz][fɔːr; fər]['stɔːrɪdʒ]

Form	of	Circuit	-	Breaker	Chamber	and	Traveling	Gantry	;	Forms	for	Storage
形式	的	电路	-	断路器	商会	和	旅行	龙门架	;	表格	为了	贮存

['tʃeɪmbər] ; [rɑːk] ['pækɪŋ] ['oʊvər]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] ;

Chamber	;	Rock	Packing	Over	Arches	;
商会	;	岩石	包装	超过	拱门	;

断路器室和移动式龙门架的形式；储罐室的形式；拱顶上的岩石填充；

['meθəd] [ʌv; əv]['wɔːtər] - ['pruːfɪŋ] [ɪn] ['tɪmbərd] ['tʌnlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -

Method	of	Water	-	Proofing	in	Timbered	Tunnels	,	etc	.	1154137
方法	的	水	-	校对	在	木材	隧道	,	ETC	.	-

木结构隧道等的防水方法 1154137

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] . [ə; eɪ][fɪg] . [wʌn] .

XXVII	.	a	Fig	.	1	.
xxvii	.	一个	如图	.	1	.

XXVII.a 图 1。

['meθəd] [ʌv; əv] ['pleɪsɪŋ] ['wɔːtər] - ['pruːfɪŋ] [ænd; ənd] ['kiːɪŋ] [ɑːrtʃ] ; [vjuː] [ʌv; əv] [kəmˈpliːtɪd] ['tʌn(ə)l] ;

Method	of	Placing	Water	-	Proofing	and	Keying	Arch	;	View	of	Completed	Tunnel	;
方法	的	放置	水	-	校对	和	键控	拱	;	看法	的	完全的	隧道	;

防水层铺设及拱顶连接方法；隧道竣工图；

['dʒen(ə)rəl] [vjuː] [ʌv; əv] [kəmˈpliːtɪd] ['hækənˌsæk] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] [θruː] [kʌt] -

General	View	of	Completed	Hackensack	Tunnel	and	Arches	Through	Cut	-
一般的	看法	的	完全的	哈肯萨克	隧道	和	拱门	通过	切	-

[ænd; ənd] - ['kʌvər] ['sekʃ(ə)n] ;

and	-	Cover	Section	;
和	-	覆盖	部分	;

从明挖回填段看哈肯萨克隧道和拱桥的总体情况；

[ænd; ənd] [vjuː] [ʌv; əv] ['hækənˌsæk] [əˈproʊtʃ] - -

and	View	of	Hackensack	Approach	1154	145
和	看法	的	哈肯萨克	方法	-	-

以及哈肯萨克进路的景色 1154 145

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] . [biː] [fɪg] . [ˌtuːˈtuː] .

XXVII	.	**b**	**Fig**	.	**2**	.
xxvii	.	b	如图	.	2	.

XXVII.b 图 2。

['meθəd] [ʌv; əv] ['pleɪsɪŋ] ['wɔːtər] - ['pruːfɪŋ] [ænd; ənd] ['kiːɪŋ] [ɑːrtʃ] ; [vjuː] [ʌv; əv] [kəm'pliːtɪd] ['tʌn(ə)l] ;

Method	**of**	**Placing**	**Water**	**-**	**Proofing**	**and**	**Keying**	**Arch**	**;**	**View**	**of**	**Completed**	**Tunnel**	**;**
方法	的	放置	水	-	校对	和	键控	拱	;	看法	的	完全的	隧道	;

防水层铺设及拱顶连接方法；隧道竣工图；

['dʒen(ə)rəl] [vjuː] [ʌv; əv] [kəm'pliːtɪd] ['hækənˌsæk] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] [θruː] [kʌt] -

General	**View**	**of**	**Completed**	**Hackensack**	**Tunnel**	**and**	**Arches**	**Through**	**Cut**	**-**
一般的	看法	的	完全的	哈肯萨克	隧道	和	拱门	通过	切	-

[ænd; ənd] - ['kʌvər] ['sekʃ(ə)n] ;

and	**-**	**Cover**	**Section**	**;**
和	-	覆盖	部分	;

从明挖回填段看哈肯萨克隧道和拱桥的总体情况；

[ænd; ənd] [vjuː] [ʌv; əv] ['hækənˌsæk] [əˈproʊtʃ] - -

and	**View**	**of**	**Hackensack**	**Approach**	**1154**	**145**
和	看法	的	哈肯萨克	方法	-	-

以及哈肯萨克进路的景色 1154 145

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] . [siː] [fɪg] . [θriː] .

XXVII	.	**c**	**Fig**	.	**3**	.
xxvii	.	c	如图	.	3	.

XXVII.c 图 3。

['meθəd] [ʌv; əv] ['pleɪsɪŋ] ['wɔːtər] - ['pruːfɪŋ] [ænd; ənd] ['kiːɪŋ] [ɑːrtʃ] ; [vjuː] [ʌv; əv] [kəm'pliːtɪd] ['tʌn(ə)l] ;

Method	**of**	**Placing**	**Water**	**-**	**Proofing**	**and**	**Keying**	**Arch**	**;**	**View**	**of**	**Completed**	**Tunnel**	**;**
方法	的	放置	水	-	校对	和	键控	拱	;	看法	的	完全的	隧道	;

防水层铺设及拱顶连接方法；隧道竣工图；

['dʒen(ə)rəl] [vjuː] [ʌv; əv] [kəm'pliːtɪd] ['hækənˌsæk] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] [θruː] [kʌt] -

General	**View**	**of**	**Completed**	**Hackensack**	**Tunnel**	**and**	**Arches**	**Through**	**Cut**	**-**
一般的	看法	的	完全的	哈肯萨克	隧道	和	拱门	通过	切	-

[ænd; ənd] - ['kʌvər] ['sekʃ(ə)n] ;

and	**-**	**Cover**	**Section**	**;**
和	-	覆盖	部分	;

从明挖回填段看哈肯萨克隧道和拱桥的总体情况；

[ænd; ənd] [vjuː] [ʌv; əv] ['hækənˌsæk] [əˈproʊtʃ] - -

and	**View**	**of**	**Hackensack**	**Approach**	**1154**	**145**
和	看法	的	哈肯萨克	方法	-	-

以及哈肯萨克进路的景色 1154 145

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] . [diː] [fɪg] . [fɔːr] .

XXVII	.	**d**	**Fig**	.	**4**	.
xxvii	.	d	如图	.	4	.

XXVII.d 图 4。

['meθəd] [ʌv; əv] ['pleɪsɪŋ] ['wɔːtər] - ['pruːfɪŋ] [ænd; ənd] ['kiːɪŋ] [ɑːrtʃ] ; [vjuː] [ʌv; əv] [kəm'pliːtɪd] ['tʌn(ə)l] ;

Method	**of**	**Placing**	**Water**	**-**	**Proofing**	**and**	**Keying**	**Arch**	**;**	**View**	**of**	**Completed**	**Tunnel**	**;**
方法	的	放置	水	-	校对	和	键控	拱	;	看法	的	完全的	隧道	;

防水层铺设及拱顶连接方法；隧道竣工图；

['dʒen(ə)rəl] [vjuː] [ʌv; əv] [kəm'pliːtɪd] ['hækənˌsæk] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] [θruː] [kʌt] -

General	**View**	**of**	**Completed**	**Hackensack**	**Tunnel**	**and**	**Arches**	**Through**	**Cut**	**-**
一般的	看法	的	完全的	哈肯萨克	隧道	和	拱门	通过	切	-

[ænd; ənd] - ['kʌvər] ['sekʃ(ə)n] ;

and	**-**	**Cover**	**Section**	**;**
和	-	覆盖	部分	;

从明挖回填段看哈肯萨克隧道和拱桥的总体情况；

[ænd; ənd] [vjuː] [ʌv; əv] ['hækənˌsæk] [ə'proʊtʃ] - -

and	View	of	Hackensack	Approach	1154	145
和	看法	的	哈肯萨克	方法	-	-

以及哈肯萨克进路的景色 1154 145

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .

XXVIII	.
二十八	.

二十八、

[plæn][ænd; ənd]['proʊfaɪl][ʌv; əv][pɑːrts][ʌv; əv] [nɔːrθ] ['rɪvər] ['tʌnlz] - -

Plan	and	Profile	of	Parts	of	North	River	Tunnels	1155	153
计划	和	轮廓	的	部分	的	北	河	隧道	-	-

北河隧道部分区域的平面图和剖面图 1155 153

[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] . [ə; eɪ][fɪg] .

XXIX	.	a	Fig	.
二十九	.	一个	如图	.

图 XXIX.a

[wʌn] . [ˌwiː'hɔkən] [ʃæft] ; [ænd; ənd] ['tʌn(ə)l] [ʃiːld] ['ʃoʊɪŋ] [hʊd] - -

1	.	Weehawken	Shaft	;	and	Tunnel	Shield	Showing	Hood	1155	159
1	.	威霍肯	轴	;	和	隧道	盾	显示	兜帽	-	-

1. 威霍肯竖井；以及隧道盾构机，显示其1155号和159号护盾罩

[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] . [biː] [fɪg] .

XXIX	.	b	Fig	.
二十九	.	b	如图	.

图 XXIX.b

[ˌtuː'tuː] . [ˌwiː'hɔkən] [ʃæft] ; [ænd; ənd] ['tʌn(ə)l] [ʃiːld] ['ʃoʊɪŋ] [hʊd] - -

2	.	Weehawken	Shaft	;	and	Tunnel	Shield	Showing	Hood	1155	159
2	.	威霍肯	轴	;	和	隧道	盾	显示	兜帽	-	-

2. 威霍肯竖井；以及隧道盾构机，显示其1155号和159号护盾罩。

[ɛ.ksɛ.ksɛks] .

XXX	.
XXX	.

XXX。

[jɑːrd][ænd; ənd]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][æt; ət] [mən'hætən] [ænd; ənd] [ˌwiː'hɔkən] [ʃɑːfts] - -

Yard	and	Offices	at	Manhattan	and	Weehawken	Shafts	1155	161
院子	和	办公室	在	曼哈顿	和	威霍肯	轴	-	-

曼哈顿和威霍肯竖井的庭院和办公室 1155 161

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .

XXXI	.
xxxi	.

XXXI.

['tʌnlɪŋ] [ʃiːld] - -

Tunneling	Shield	1155	167
隧道	盾	-	-

隧道盾构机 1155 167

[ˌɛks'ɛks'tuː] .

XXXII	.
xxxii	.

三十二、

['θɜːrti] - ['sekənd] [striːt] ['tʌnlz] [ænd; ənd] [ʃiːld] ['tʃembər] - -

Thirty	-	Second	Street	Tunnels	and	Shield	Chambers	1155	175
三十	-	第二	街道	隧道	和	盾	钱伯斯	-	-

第三十二街隧道和盾构室 1155 175

[ˌɛksˈɛksˈθriː] .

XXXIII	.
xxxiii	.

三十三、

['dʒen(ə)rəl] ['meθədz] [ʌv; əv][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][ə'dɑːptɪd][fɔːr; fər][lænd] ['tʌnlz] - -

General	Methods	of	Excavation	Adopted	for	Land	Tunnels	1155	177
一般的	方法	的	挖掘	已采用	为了	土地	隧道	-	-

陆上隧道开挖通用方法 1155 177

[ˌɛksˈɛksˈfɔːr] .

XXXIV	.
34	.

第三十四章

[plæn][ænd; ənd][ˌlɑːndʒəˈtuːdən(ə)l]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌwiːˈhɔkən] ['tʌnlz] - -

Plan	and	Longitudinal	Section	of	Weehawken	Tunnels	1155	193
计划	和	纵向	部分	的	威霍肯	隧道	-	-

威霍肯隧道平面图和纵剖面图 1155 193

[ˌɛksˈɛksˈfaɪv] . [ə; eɪ][fɪg] . [wʌn] .

XXXV	.	a	Fig	.	1	.
xxxv	.	一个	如图	.	1	.

XXXV.a 图 1。

[ˌæpəˈrætəs] [fɔːr; fər] ['kliːnɪŋ] [ænd; ənd] ['rɔdiŋ] [ɪ'lektrɪk] ['keɪb(ə)l] [dʌkts] - -

Apparatus	for	Cleaning	and	Rodding	Electric	Cable	Ducts	1155	205
设备	为了	打扫	和	杆	电的	电缆	管道	-	-

电缆管道清洁和疏通装置 1155 205

[ˌɛksˈɛksˈfaɪv] . [biː][fɪg] . [ˌtuːˈtuː] .

XXXV	.	b	Fig	.	2	.
xxxv	.	b	如图	.	2	.

XXXV.b 图 2。

[ˌæpəˈrætəs] [fɔːr; fər] ['kliːnɪŋ] [ænd; ənd] ['rɔdiŋ] [ɪ'lektrɪk] ['keɪb(ə)l] [dʌkts] - -

Apparatus	for	Cleaning	and	Rodding	Electric	Cable	Ducts	1155	205
设备	为了	打扫	和	杆	电的	电缆	管道	-	-

电缆管道清洁和疏通装置 1155 205

[ˌɛksˈɛksˈsɪks] .

XXXVI	.
xxxvi	.

XXXVI.

['daɪəgræm] ['ʃoʊɪŋ] [laɪnz] [ænd; ənd] [greɪdz] [ɪn] ['rɪvər] ['tʌn(ə)l] [nɔːrθ] - -

Diagram	Showing	Lines	and	Grades	in	River	Tunnel	North	1155	229
图表	显示	线条	和	成绩	在	河	隧道	北	-	-

图示北侧河隧道 1155 229 的线路和坡度

[ˌɛksˈɛksˈsɛvən] .

XXXVII	.
xxxvii	.

XXXVII.

[krɔːs] - ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌsʌbˈækwɪəs] ['tʌnlz] ['ʃoʊɪŋ] [ˌriːɪnˈfɔːrsmənt] - -

Cross	-	Section	of	Subaqueous	Tunnels	Showing	Reinforcement	1155	231
叉	-	部分	的	水下	隧道	显示	加强	-	-

水下隧道横截面图，显示钢筋 1155 231

[ˌɛksˈɛksˈeɪt] . [ə; eɪ][fɪg] . [wʌn] .

XXXVIII	.	a	Fig	.	1	.
38	.	一个	如图	.	1	.

XXXVIII.a 图 1。

[bæk] [ʌv; əv] [ʃiːld] [ɪn] [saʊθ] ['tʌn(ə)l] ;
Back **of** **Shield** **in** **South** **Tunnel** **;**
后退 的 盾 在 南 隧道 ;

南隧道盾构机的背面;

[ænd; ənd] [rɪr] [vjuː] [ʌv; əv] [ʃiːld] ['dʊrɪŋ] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][fɜːrst] [rɪŋ] [ʌv; əv]['aɪərn] ['laɪnɪŋ] - -
and **Rear** **View** **of** **Shield** **During** **Erection** **of** **First** **Ring** **of** **Iron** **Lining** **1155** **237**
和 后部 看法 的 盾 期间 勃起 的 第一的 戒指 的 铁 衬垫 - -

以及在安装第一圈铁衬里时盾牌的后视图 1155 237

[ˌɛks'ɛks'eɪt] . [biː] [fɪg] . [ˌtuː'tuː] .
XXXVIII **.** **b** **Fig** **.** **2** **.**
38 . b 如图 . 2 .

XXXVIII.b 图 2。

[bæk] [ʌv; əv] [ʃiːld] [ɪn] [saʊθ] ['tʌn(ə)l] ;
Back **of** **Shield** **in** **South** **Tunnel** **;**
后退 的 盾 在 南 隧道 ;

南隧道盾构机的背面;

[ænd; ənd] [rɪr] [vjuː] [ʌv; əv] [ʃiːld] ['dʊrɪŋ] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][fɜːrst] [rɪŋ] [ʌv; əv]['aɪərn] ['laɪnɪŋ] - -
and **Rear** **View** **of** **Shield** **During** **Erection** **of** **First** **Ring** **of** **Iron** **Lining** **1155** **237**
和 后部 看法 的 盾 期间 勃起 的 第一的 戒指 的 铁 衬垫 - -

以及在安装第一圈铁衬里时盾牌的后视图 1155 237

* [-] [noʊt] : - [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l] .
***** **Transcriber's** **note** **:** **75** **in** **original** **.**
* 转录员的 笔记 : - 在 原来的 .

转录者注：原曲为 75。

[[ˌpiː 'dʒiː][viː]]
[**Pg** **v** **]**
[页 v]

[第 v 页]

[pleɪt] ['peɪpər][peɪdʒ]
PLATE **PAPER** **PAGE**
盘子 纸 页

餐盘纸页

[ˌɛks'ɛks'naɪn] . [ə; eɪ] [fɪg] .
XXXIX **.** **a** **Fig** **.**
xxxix . 一个 如图 .

图 XXXIX.a

[wʌn] . [vjuː] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv] [ʃiːldz] ; [ænd; ənd] ['laʊərɪŋ] ['segmənt] ['ɪntuː] ['tʌn(ə)l] [ɪn'vɜːrt] -
1 **.** **View** **of** **Meeting** **of** **Shields** **;** **and** **Lowering** **Segment** **into** **Tunnel** **Invert** **1155** -
1 . 看法 的 会议 的 盾牌 ; 和 降低 部分 进入 隧道 倒置 -
-
253
-

1. 盾构机对接及管片下放至隧道底板的视图 1155 253

[ˌɛks'ɛks'naɪn] . [biː] [fɪg] .
XXXIX **.** **b** **Fig** **.**
xxxix . b 如图 .

XXXIX.b 图。

[ˌtuːˈtuː] . [vjuː] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv] [ʃiːldz] ; [ænd; ənd] ['laʊərɪŋ] ['segmənt] ['ɪntuː] ['tʌn(ə)l] [ɪn'vɜːrt]
2 . **View** **of** **Meeting** **of** **Shields** ; **and** **Lowering** **Segment** **into** **Tunnel** **Invert**
2 . 看法 的 会议 的 盾牌 ; 和 降低 部分 进入 隧道 倒置
- -
1155 **253**
- -

2. 盾构机对接；以及将管片下放到隧道底板 1155 253

[ˌeks 'el] .
XL .
XL .

特大号。

['sekʃnz] [ʌv; əv] ['tʌn(ə)l] ['dʊrɪŋ] [kən'strʌkʃ(ə)n] , ['ʃoʊɪŋ] [ʃiːld] , [er] ['lɑːks] , [p'lætfɔːmz] ,
Sections **of** **Tunnel** **During** **Construction** , **Showing** **Shield** , **Air** **Locks** , **Platforms** ,
部分 的 隧道 期间 建造 , 显示 盾 , 空气 锁 , 平台 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - -
Etc . **1155** **255**
ETC . - -

隧道施工期间的部分剖面图，展示了盾构机、气闸、平台等。1155 255

['ɛks'ɛl'aɪ] . [ə; eɪ]
XLI . **a**
xli . 一个

XLI.a

[fɪg] . [wʌn] .
Fig . **1** .
如图 . 1 .

图1。

['pleɪsɪŋ] [kiː] ['segmənt] ; [ænd; ənd] ['meθəd] [ʌv; əv] ['graʊtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] ['aɪərn] - -
Placing **Key** **Segment** ; **and** **Method** **of** **Grouting** **Outside** **Iron** **1155** **257**
放置 钥匙 部分 ; 和 方法 的 灌浆 外部 铁 - -

关键节段的放置；以及外部钢筋灌浆方法 1155 257

['ɛks'ɛl'aɪ] . [biː] [fɪg] . [ˌtuː'tuː] .
XLI . **b** **Fig** . **2** .
xli . b 如图 . 2 .

XLI.b 图 2。

['pleɪsɪŋ] [kiː] ['segmənt] ; [ænd; ənd] ['meθəd] [ʌv; əv] ['graʊtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] ['aɪərn] - -
Placing **Key** **Segment** ; **and** **Method** **of** **Grouting** **Outside** **Iron** **1155** **257**
放置 钥匙 部分 ; 和 方法 的 灌浆 外部 铁 - -

关键节段的放置；以及外部钢筋灌浆方法 1155 257

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
XLII .
xlii .

第四十二章

[dʌkt] [bentʃ] ['kɑːnkriːt] [fɔːrm] [ɪn] ['rɪvər] ['tʌnlz] - -
Duct **Bench** **Concrete** **Form** **in** **River** **Tunnels** **1155** **283**
管 长椅 具体的 形式 在 河 隧道 - -

河道隧道风管台混凝土模板 1155 283

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] . [ə; eɪ] [fɪg] . [wʌn] .
XLIII . **a** **Fig** . **1** .
四十三 . 一个 如图 . 1 .

XLIII.a 图 1。

[end][ʌv; əv]['pɔːrtəb(ə)l][ænd; ənd][ə'dʒʌstəb(ə)l][fɔːrmz][fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] [saɪd] [bentʃ] ;
End **of** **Portable** **and** **Adjustable** **Forms** **for** **Building** **Side** **Bench** **;**
结尾 的 便携的 和 可调节的 表格 为了 建筑 边 长椅 ;

用于建造侧凳的便携式和可调节模板的结束;

[ænd; ənd] [stiːl] [rɑːd] [ˌriːɪn'fɔːrsmənt] [ɪn] ['rɪvər] ['tʌnlz] - -
and **Steel** **Rod** **Reinforcement** **in** **River** **Tunnels** **1155** **285**
和 钢 杆 加强 在 河 隧道 - -

河道隧道钢筋加固 1155 285

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] . [biː] [fɪg] . [ˌtuː'tuː] .
XLIII **.** **b** **Fig** **.** **2** **.**
四十三 . b 如图 . 2 .

XLIII.b 图 2。

[end][ʌv; əv]['pɔːrtəb(ə)l][ænd; ənd][ə'dʒʌstəb(ə)l][fɔːrmz][fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] [saɪd] [bentʃ] ;
End **of** **Portable** **and** **Adjustable** **Forms** **for** **Building** **Side** **Bench** **;**
结尾 的 便携的 和 可调节的 表格 为了 建筑 边 长椅 ;

用于建造侧凳的便携式和可调节模板的结束;

[ænd; ənd] [stiːl] [rɑːd] [ˌriːɪn'fɔːrsmənt] [ɪn] ['rɪvər] ['tʌnlz] - -
and **Steel** **Rod** **Reinforcement** **in** **River** **Tunnels** **1155** **285**
和 钢 杆 加强 在 河 隧道 - -

河道隧道钢筋加固 1155 285

[ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
XLIV **.**
xliv .

第四十四章

['diːteɪlz] [ʌv; əv] - - [ɛf tiː] . ['muːvəbl] [fɔːrm] [ænd; ənd] ['trævələr] [fɔːr; fər] ['kɑːnkriːt] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] -
Details **of** **20** **-** **Ft** **.** **Movable** **Form** **and** **Traveler** **for** **Concrete** **Arches** **1155**
细节 的 - - 福特 . 活动 形式 和 游客 为了 具体的 拱门 -
-
287
-

20英尺混凝土拱形活动模板及移动架详情 1155 287

[ˌɛksˌɛl'viː] .
XLV **.**
xlv .

XLV.

['trævlɪŋ] ['kɑːnkriːt] [fɔːrm] [fɔːr; fər] [feɪs] [ʌv; əv] [bentʃ] [wɔːlz] - -
Traveling **Concrete** **Form** **for** **Face** **of** **Bench** **Walls** **1155** **291**
旅行 具体的 形式 为了 脸 的 长椅 墙 - -

长凳墙面移动式混凝土模板 1155 291

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
XLVI **.**
xlvi .

第四十六章

[mə'kænɪk(ə)l][ə'næləsɪs][ʌv; əv][sænd] [juːst] [ɪn]['mɔːrtər][ænd; ənd] ['kɑːnkriːt] - -
Mechanical **Analysis** **of** **Sand** **Used** **in** **Mortar** **and** **Concrete** **1155** **297**
机械的 分析 的 沙 用过的 在 砂浆 和 具体的 - -

砂浆和混凝土用砂的力学分析 1155 297

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] . [ə; eɪ] [fɪg] . [wʌn] .
XLVII **.** **a** **Fig** **.** **1** **.**
xlvii . 一个 如图 . 1 .

XLVII.a 图 1。

[vjuːz]	['ʃoʊɪŋ]	[kən'dɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[wɜːrk]	[æt; ət]	[saɪt]	[ʌv; əv]	['tɜːrmɪn(ə)l]	['steɪʃ(ə)n]	-	-
Views	**Showing**	**Condition**	**of**	**Work**	**at**	**Site**	**of**	**Terminal**	**Station**	**1156**	**307**
浏览	显示	状况	的	工作	在	地点	的	终端	车站	-	-

航站楼 1156 307 号工地施工情况视图

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ]	.	[biː]	[fɪg]	.	[ˌtuː'tuː]	.
XLVII	**.**	**b**	**Fig**	**.**	**2**	**.**
xlvii	.	b	如图	.	2	.

XLVII.b 图 2。

[vjuːz]	['ʃoʊɪŋ]	[kən'dɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[wɜːrk]	[æt; ət]	[saɪt]	[ʌv; əv]	['tɜːrmɪn(ə)l]	['steɪʃ(ə)n]	-	-
Views	**Showing**	**Condition**	**of**	**Work**	**at**	**Site**	**of**	**Terminal**	**Station**	**1156**	**307**
浏览	显示	状况	的	工作	在	地点	的	终端	车站	-	-

航站楼 1156 307 号工地施工情况视图

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ]	.	[siː]	[fɪg]	.	[θriː]	.
XLVII	**.**	**c**	**Fig**	**.**	**3**	**.**
xlvii	.	c	如图	.	3	.

XLVII.c 图 3。

[vjuːz]	['ʃoʊɪŋ]	[kən'dɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[wɜːrk]	[æt; ət]	[saɪt]	[ʌv; əv]	['tɜːrmɪn(ə)l]	['steɪʃ(ə)n]	-	-
Views	**Showing**	**Condition**	**of**	**Work**	**at**	**Site**	**of**	**Terminal**	**Station**	**1156**	**307**
浏览	显示	状况	的	工作	在	地点	的	终端	车站	-	-

航站楼 1156 307 号工地施工情况视图

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ]	.	[diː]	[fɪg]	.	[fɔːr]	.
XLVII	**.**	**d**	**Fig**	**.**	**4**	**.**
xlvii	.	d	如图	.	4	.

XLVII.d 图 4。

[vjuːz]	['ʃoʊɪŋ]	[kən'dɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[wɜːrk]	[æt; ət]	[saɪt]	[ʌv; əv]	['tɜːrmɪn(ə)l]	['steɪʃ(ə)n]	-	-
Views	**Showing**	**Condition**	**of**	**Work**	**at**	**Site**	**of**	**Terminal**	**Station**	**1156**	**307**
浏览	显示	状况	的	工作	在	地点	的	终端	车站	-	-

航站楼 1156 307 号工地施工情况视图

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ]	.	[ə; eɪ]	[fɪg]	.	[wʌn]	.
XLVIII	**.**	**a**	**Fig**	**.**	**1**	**.**
xlviii	.	一个	如图	.	1	.

XLVIII.a 图 1.

[vjuːz]	['ʃoʊɪŋ]	[ˌekskə'veɪʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[sə'pɔrts]	[fɔːr; fər]	[naɪnθ]	['ævənuː]	['strʌktʃər]	-	-
Views	**Showing**	**Excavation**	**and**	**Supports**	**for**	**Ninth**	**Avenue**	**Structures**	**1156**	**317**
浏览	显示	挖掘	和	支持	为了	第九	大街	结构	-	-

第九大道建筑开挖及支护工程图 1156 317

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ]	.	[biː]	[fɪg]	.	[ˌtuː'tuː]	.
XLVIII	**.**	**b**	**Fig**	**.**	**2**	**.**
xlviii	.	b	如图	.	2	.

XLVIII.b 图 2。

[vjuːz]	['ʃoʊɪŋ]	[ˌekskə'veɪʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[sə'pɔrts]	[fɔːr; fər]	[naɪnθ]	['ævənuː]	['strʌktʃər]	-	-
Views	**Showing**	**Excavation**	**and**	**Supports**	**for**	**Ninth**	**Avenue**	**Structures**	**1156**	**317**
浏览	显示	挖掘	和	支持	为了	第九	大街	结构	-	-

第九大道建筑开挖及支护工程图 1156 317

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ]	.	[siː]	[fɪg]	.	[θriː]	.
XLVIII	**.**	**c**	**Fig**	**.**	**3**	**.**
xlviii	.	c	如图	.	3	.

XLVIII.c 图 3。

[vjuːz]	['ʃoʊɪŋ]	[ˌekskə'veɪʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[sə'pɔrts]	[fɔːr; fər]	[naɪnθ]	['ævənuː]	['strʌktʃər]	-	-
Views	**Showing**	**Excavation**	**and**	**Supports**	**for**	**Ninth**	**Avenue**	**Structures**	**1156**	**317**
浏览	显示	挖掘	和	支持	为了	第九	大街	结构	-	-

第九大道建筑开挖及支护工程图 1156 317

[ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] . [diː] [fɪg] . [fɔːr] .

XLVIII	.	d	Fig	.	4	.
xlviii	.	d	如图	.	4	.

XLVIII.d 图 4。

[vjuːz] ['ʃoʊɪŋ] [ˌekskəˈveɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [səˈpɔrts] [fɔːr; fər] [naɪnθ] ['ævənuː] ['strʌktʃər] - -

Views	Showing	Excavation	and	Supports	for	Ninth	Avenue	Structures	1156	317
浏览	显示	挖掘	和	支持	为了	第九	大街	结构	-	-

第九大道建筑开挖及支护工程图 1156 317

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈɛks] . [ə; eɪ] [fɪg] . [wʌn] .

XLIX	.	a	Fig	.	1	.
xlix	.	一个	如图	.	1	.

图 1. XLIX.a

[vjuːz] ['ʃoʊɪŋ] [ˌʌndərˈpɪnɪŋ] [fɔːr; fər] [naɪnθ] ['ævənuː] ['elɪveɪtɪd] ['reɪlweɪ] - -

Views	Showing	Underpinning	for	Ninth	Avenue	Elevated	Railway	1156	321
浏览	显示	基础	为了	第九	大街	升高	铁路	-	-

第九大道高架铁路基础加固工程图 1156 321

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈɛks] . [biː] [fɪg] . [ˌtuːˈtuː] .

XLIX	.	b	Fig	.	2	.
xlix	.	b	如图	.	2	.

XLIX.b 图 2。

[vjuːz] ['ʃoʊɪŋ] [ˌʌndərˈpɪnɪŋ] [fɔːr; fər] [naɪnθ] ['ævənuː] ['elɪveɪtɪd] ['reɪlweɪ] - -

Views	Showing	Underpinning	for	Ninth	Avenue	Elevated	Railway	1156	321
浏览	显示	基础	为了	第九	大街	升高	铁路	-	-

第九大道高架铁路基础加固工程图 1156 321

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈɛks] . [siː] [fɪg] . [θriː] .

XLIX	.	c	Fig	.	3	.
xlix	.	c	如图	.	3	.

XLIX.c 图 3。

[vjuːz] ['ʃoʊɪŋ] [ˌʌndərˈpɪnɪŋ] [fɔːr; fər] [naɪnθ] ['ævənuː] ['elɪveɪtɪd] ['reɪlweɪ] - -

Views	Showing	Underpinning	for	Ninth	Avenue	Elevated	Railway	1156	321
浏览	显示	基础	为了	第九	大街	升高	铁路	-	-

第九大道高架铁路基础加固工程图 1156 321

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈɛks] . [diː] [fɪg] . [fɔːr] .

XLIX	.	d	Fig	.	4	.
xlix	.	d	如图	.	4	.

XLIX.d 图 4。

[vjuːz] ['ʃoʊɪŋ] [ˌʌndərˈpɪnɪŋ] [fɔːr; fər] [naɪnθ] ['ævənuː] ['elɪveɪtɪd] ['reɪlweɪ] - -

Views	Showing	Underpinning	for	Ninth	Avenue	Elevated	Railway	1156	321
浏览	显示	基础	为了	第九	大街	升高	铁路	-	-

第九大道高架铁路基础加固工程图 1156 321

[el] . [ə; eɪ] [fɪg] . [wʌn] .

L	.	a	Fig	.	1	.
L	.	一个	如图	.	1	.

图1。

[vjuːz] ['ʃoʊɪŋ] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɜːrk] [bɪˈtwiːn] [naɪnθ] [ænd; ənd] [tenθ] ['ævəˌnjʊs] , [ænd; ənd]

Views	Showing	Condition	of	Work	Between	Ninth	and	Tenth	Avenues	,	and
浏览	显示	状况	的	工作	之间	第九	和	第十	途径	,	和

['prɑːgres] [ɑːn] ['kɑːnkriːt] [wɔːlz] - -

Progress	on	Concrete	Walls	1156	325
进步	在	具体的	墙	-	-

第九大道和第十大道之间施工情况及混凝土墙施工进度图 1156 325

[el] . [biː] [fɪg] . [ˌtuːˈtuː] .
L . **b** **Fig** . **2** .
L . b 如图 . 2 .

图2.

[vjuːz] ['ʃoʊɪŋ] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɜːrk] [bɪˈtwiːn] [naɪnθ] [ænd; ənd] [tenθ] ['ævəˌnjʊs] , [ænd; ənd]
Views **Showing** **Condition** **of** **Work** **Between** **Ninth** **and** **Tenth** **Avenues** **,** **and**
浏览 显示 状况 的 工作 之间 第九 和 第十 途径 , 和
['prɑːgres] [ɑːn] ['kɑːnkriːt] [wɔːlz] - -
Progress **on** **Concrete** **Walls** **1156** **325**
进步 在 具体的 墙 - -

第九大道和第十大道之间施工情况及混凝土墙施工进度图 1156 325

[el] . [siː] [fɪg] . [θriː] .
L . **c** **Fig** . **3** .
L . c 如图 . 3 .

Lc 图 3。

[vjuːz] ['ʃoʊɪŋ] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɜːrk] [bɪˈtwiːn] [naɪnθ] [ænd; ənd] [tenθ] ['ævəˌnjʊs] , [ænd; ənd]
Views **Showing** **Condition** **of** **Work** **Between** **Ninth** **and** **Tenth** **Avenues** **,** **and**
浏览 显示 状况 的 工作 之间 第九 和 第十 途径 , 和
['prɑːgres] [ɑːn] ['kɑːnkriːt] [wɔːlz] - -
Progress **on** **Concrete** **Walls** **1156** **325**
进步 在 具体的 墙 - -

第九大道和第十大道之间施工情况及混凝土墙施工进度图 1156 325

[el] . [diː] [fɪg] . [fɔːr] .
L . **d** **Fig** . **4** .
L . d 如图 . 4 .

图 4。

[vjuːz] ['ʃoʊɪŋ] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɜːrk] [bɪˈtwiːn] [naɪnθ] [ænd; ənd] [tenθ] ['ævəˌnjʊs] , [ænd; ənd]
Views **Showing** **Condition** **of** **Work** **Between** **Ninth** **and** **Tenth** **Avenues** **,** **and**
浏览 显示 状况 的 工作 之间 第九 和 第十 途径 , 和
['prɑːgres] [ɑːn] ['kɑːnkriːt] [wɔːlz] - -
Progress **on** **Concrete** **Walls** **1156** **325**
进步 在 具体的 墙 - -

第九大道和第十大道之间施工情况及混凝土墙施工进度图 1156 325

[liː] . [ə; eɪ] [fɪg] . [wʌn] .
LI . **a** **Fig** . **1** .
李 . 一个 如图 . 1 .

LI.a 图 1。

[vjuːz] ['ʃoʊɪŋ] [bɑːks] [dreɪnz] [ænd; ənd] [taɪ] - [rɑːdz] [ɪn] [wɔːlz] ; [ðə; ðɪ] [kəmˈpliːtɪd] [tenθ] ['ævənuː]
Views **Showing** **Box** **Drains** **and** **Tie** **-** **Rods** **in** **Walls** **;** **the** **Completed** **Tenth** **Avenue**
浏览 显示 盒子 排水沟 和 领带 - 杆 在 墙 ; 这 完全的 第十 大街
['pɔːrtl] ;
Portal **;**
门户网站 ;

图中显示了墙内的箱形排水沟和拉杆；已完工的第十大道入口；

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [dɪˈspoʊz(ə)l] ['tres(ə)l] - -
and **the** **Disposal** **Trestle** **1156** **333**
和 这 处理 支架 - -

以及处置栈桥 1156 333

[liː] . [biː] [fɪg] . [ˌtuːˈtuː] .
LI . **b** **Fig** . **2** .
李 . b 如图 . 2 .

LI.b 图 2。

[vjuːz] ['ʃoʊɪŋ] [bɑːks] [dreɪnz] [ænd; ənd] [taɪ] - [rɑːdz] [ɪn] [wɔːlz] ; [ðə; ði] [kəm'pliːtɪd] [tenθ] ['ævənuː]
Views **Showing** **Box** **Drains** **and** **Tie** **-** **Rods** **in** **Walls** **;** **the** **Completed** **Tenth** **Avenue**
浏览 显示 盒子 排水沟 和 领带 - 杆 在 墙 ; 这 完全的 第十 大街
['pɔːrtl] ;
Portal **;**
门户网站 ;

图中显示了墙内的箱形排水沟和拉杆；已完工的第十大道入口；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'spoʊz(ə)l] ['tres(ə)l] - -
and **the** **Disposal** **Trestle** **1156** **333**
和 这 处理 支架 - -

以及处置栈桥 1156 333

[liː] . [siː] [fɪg] . [θriː] .
LI **.** **c** **Fig** **.** **3** **.**
李 . c 如图 . 3 .

LI.c 图 3。

[vjuːz] ['ʃoʊɪŋ] [bɑːks] [dreɪnz] [ænd; ənd] [taɪ] - [rɑːdz] [ɪn] [wɔːlz] ; [ðə; ði] [kəm'pliːtɪd] [tenθ] ['ævənuː]
Views **Showing** **Box** **Drains** **and** **Tie** **-** **Rods** **in** **Walls** **;** **the** **Completed** **Tenth** **Avenue**
浏览 显示 盒子 排水沟 和 领带 - 杆 在 墙 ; 这 完全的 第十 大街
['pɔːrtl] ;
Portal **;**
门户网站 ;

图中显示了墙内的箱形排水沟和拉杆；已完工的第十大道入口；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'spoʊz(ə)l] ['tres(ə)l] - -
and **the** **Disposal** **Trestle** **1156** **333**
和 这 处理 支架 - -

以及处置栈桥 1156 333

[liː] . [diː] [fɪg] . [fɔːr] .
LI **.** **d** **Fig** **.** **4** **.**
李 . d 如图 . 4 .

LI.d 图 4。

[vjuːz] ['ʃoʊɪŋ] [bɑːks] [dreɪnz] [ænd; ənd] [taɪ] - [rɑːdz] [ɪn] [wɔːlz] ; [ðə; ði] [kəm'pliːtɪd] [tenθ] ['ævənuː]
Views **Showing** **Box** **Drains** **and** **Tie** **-** **Rods** **in** **Walls** **;** **the** **Completed** **Tenth** **Avenue**
浏览 显示 盒子 排水沟 和 领带 - 杆 在 墙 ; 这 完全的 第十 大街
['pɔːrtl] ;
Portal **;**
门户网站 ;

图中显示了墙内的箱形排水沟和拉杆；已完工的第十大道入口；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'spoʊz(ə)l] ['tres(ə)l] - -
and **the** **Disposal** **Trestle** **1156** **333**
和 这 处理 支架 - -

以及处置栈桥 1156 333

[liː] . [ə; eɪ]
LII **.** **a**
lii . 一个

LII.a

[fɪg] . [wʌn] .
Fig **.** **1** **.**
如图 . 1 .

图1。

['gɜ:dəz]	['ʌndər]	[ðə; ði]	[naɪnθ]	['ævənu:]	['elɪveɪtɪd]	['reɪlroʊd]	;	['meθəd]	[ʌv; əv]	[sə'pɔ:rtɪŋ]	['elɪveɪtɪd]
Girders	**Under**	**the**	**Ninth**	**Avenue**	**Elevated**	**Railroad**	**;**	**Method**	**of**	**Supporting**	**Elevated**
桁架	在下面	这	第九	大街	升高	铁路	;	方法	的	支持	升高

['reɪlweɪ]	['kɑ:ləmz]	;
Railway	**Columns**	**;**
铁路	列	;

第九大道高架铁路下方的梁；高架铁路桥墩的支撑方法；

[ænd; ənd]	[vju:]	[ʌv; əv]	[ˌɪn'saɪd]	[ʌv; əv]	[fɔ:rm]	[fɔ:r; fər]	[wɔ:lz]	,	['ʃoʊɪŋ]	[dreɪnz]	,	[taɪ]	-	[rɑ:dz]	,
and	**View**	**of**	**Inside**	**of**	**Form**	**for**	**Walls**	**,**	**Showing**	**Drains**	**,**	**Tie**	**-**	**Rods**	**,**
和	看法	的	里面	的	形式	为了	墙	,	显示	排水沟	,	领带	-	杆	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.	-	-
Etc	**.**	**1156**	**335**
ETC	.	-	-

墙体模板内部视图，显示排水管、拉杆等。1156 335

[li:]	.	[bi:]	[fɪg]	.	[ˌtu:'tu:]	.
LII	**.**	**b**	**Fig**	**.**	**2**	**.**
lii	.	b	如图	.	2	.

LII.b 图 2。

['gɜ:dəz]	['ʌndər]	[ðə; ði]	[naɪnθ]	['ævənu:]	['elɪveɪtɪd]	['reɪlroʊd]	;	['meθəd]	[ʌv; əv]	[sə'pɔ:rtɪŋ]	['elɪveɪtɪd]
Girders	**Under**	**the**	**Ninth**	**Avenue**	**Elevated**	**Railroad**	**;**	**Method**	**of**	**Supporting**	**Elevated**
桁架	在下面	这	第九	大街	升高	铁路	;	方法	的	支持	升高

['reɪlweɪ]	['kɑ:ləmz]	;
Railway	**Columns**	**;**
铁路	列	;

第九大道高架铁路下方的梁；高架铁路桥墩的支撑方法；

[ænd; ənd]	[vju:]	[ʌv; əv]	[ˌɪn'saɪd]	[ʌv; əv]	[fɔ:rm]	[fɔ:r; fər]	[wɔ:lz]	,	['ʃoʊɪŋ]	[dreɪnz]	,	[taɪ]	-	[rɑ:dz]	,
and	**View**	**of**	**Inside**	**of**	**Form**	**for**	**Walls**	**,**	**Showing**	**Drains**	**,**	**Tie**	**-**	**Rods**	**,**
和	看法	的	里面	的	形式	为了	墙	,	显示	排水沟	,	领带	-	杆	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.	-	-
Etc	**.**	**1156**	**335**
ETC	.	-	-

墙体模板内部视图，显示排水管、拉杆等。1156 335

[li:]	.	[si:]	[fɪg]	.	[θri:]	.
LII	**.**	**c**	**Fig**	**.**	**3**	**.**
lii	.	c	如图	.	3	.

LII.c 图 3。

['gɜ:dəz]	['ʌndər]	[ðə; ði]	[naɪnθ]	['ævənu:]	['elɪveɪtɪd]	['reɪlroʊd]	;	['meθəd]	[ʌv; əv]	[sə'pɔ:rtɪŋ]	['elɪveɪtɪd]
Girders	**Under**	**the**	**Ninth**	**Avenue**	**Elevated**	**Railroad**	**;**	**Method**	**of**	**Supporting**	**Elevated**
桁架	在下面	这	第九	大街	升高	铁路	;	方法	的	支持	升高

['reɪlweɪ]	['kɑ:ləmz]	;
Railway	**Columns**	**;**
铁路	列	;

第九大道高架铁路下方的梁；高架铁路桥墩的支撑方法；

[ænd; ənd]	[vju:]	[ʌv; əv]	[ˌɪn'saɪd]	[ʌv; əv]	[fɔ:rm]	[fɔ:r; fər]	[wɔ:lz]	,	['ʃoʊɪŋ]	[dreɪnz]	,	[taɪ]	-	[rɑ:dz]	,
and	**View**	**of**	**Inside**	**of**	**Form**	**for**	**Walls**	**,**	**Showing**	**Drains**	**,**	**Tie**	**-**	**Rods**	**,**
和	看法	的	里面	的	形式	为了	墙	,	显示	排水沟	,	领带	-	杆	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.	-	-
Etc	**.**	**1156**	**335**
ETC	.	-	-

墙体模板内部视图，显示排水管、拉杆等。1156 335

[li:]	.	[di:]	[fɪg]	.	[fɔ:r]	.
LII	**.**	**d**	**Fig**	**.**	**4**	**.**
lii	.	d	如图	.	4	.

LII.d 图 4。

['gɜːdəz] ['ʌndər] [ðə; ði] [naɪnθ] ['ævənuː] ['elɪveɪtɪd] ['reɪlroʊd] ; ['meθəd] [ʌv; əv] [sə'pɔːrtɪŋ] ['elɪveɪtɪd]
Girders **Under** **the** **Ninth** **Avenue** **Elevated** **Railroad** **;** **Method** **of** **Supporting** **Elevated**
桁架 在下面 这 第九 大街 升高 铁路 ; 方法 的 支持 升高
['reɪlweɪ] ['kɑːləmz] ;
Railway **Columns** **;**
铁路 列 ;

第九大道高架铁路下方的梁；高架铁路桥墩的支撑方法；

[ænd; ənd] [vjuː] [ʌv; əv][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][fɔːrm][fɔːr; fər] [wɔːlz] , ['ʃoʊɪŋ] [dreɪnz] , [taɪ] - [rɑːdz] ,
and **View** **of** **Inside** **of** **Form** **for** **Walls** **,** **Showing** **Drains** **,** **Tie** **-** **Rods** **,**
和 看法 的 里面 的 形式 为了 墙 , 显示 排水沟 , 领带 - 杆 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - -
Etc **.** **1156** **335**
ETC . - -

墙体模板内部视图，显示排水管、拉杆等。1156 335

[liː] .
LIII **.**
liii .

第五十三章

[ˌpensl'veɪniə] ['steɪʃ(ə)n] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti] ; [plæn] ['ʃoʊɪŋ] ['eriə] [æt; ət] [træk] ['lev(ə)l] - -
Pennsylvania **Station** **,** **New** **York** **City** **;** **Plan** **Showing** **Area** **at** **Track** **Level** **1157** **341**
宾夕法尼亚州 车站 , 新的 约克 城市 ; 计划 显示 区域 在 追踪 等级 - -

纽约市宾夕法尼亚车站；平面图显示轨道层区域 1157 341

['lɪv] .
LIV **.**
生活 .

LIV。

['daɪəgræm] ['ʃoʊɪŋ] [wɪdθs; wɪtθs][ʌv; əv] [beɪs] [ʌv; əv] [rɪ'teɪnɪŋ] [wɔːl] [rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər] ['dɪfrənt]
Diagram **Showing** **Widths** **of** **Base** **of** **Retaining** **Wall** **Required** **for** **Different**
图表 显示 宽度 的 根据 的 保留 墙 必需的 为了 不同的
['bætəz] [ænd; ənd] ['preʃərz] ,
Batters **and** **Pressures** **,**
击球手 和 压力 ,

图示不同坡度和压力下所需的挡土墙底部宽度

[ˌpensl'veɪniə] ['steɪʃ(ə)n] - -
Pennsylvania **Station** **1157** **349**
宾夕法尼亚州 车站 - -

宾夕法尼亚车站 1157 349

[ˌɛl'viː] . [ə; eɪ][fɪg] . [wʌn] .
LV **.** **a** **Fig** **.** **1** **.**
LV . 一个 如图 . 1 .

LV.a 图 1。

[mə'tɪriəl] ['tres(ə)l]['oʊvər][en] . [waɪ] . [siː] . & [eɪtʃ] . [ɑːr] . [ɑːr] . [ɑːr] . [ˌsiː 'oʊ] . - [es] [træks] ;
Material **Trestle** **Over** **N** **.** **Y** **.** **C** **.** **&** **H** **.** **R** **.** **R** **.** **R** **.** **Co** **.** **'** **s** **Tracks** **;**
材料 支架 超过 N . 是 . C . & H . 拉 . 拉 . 拉 . 合作 . - s 轨道 ;

纽约中央铁路和哈德逊河铁路公司轨道上的材料栈桥；

[ænd; ənd] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pɪr] [noʊ] . - , [nɔːrθ] ['rɪvər] - -
and **Construction** **of** **Pier** **No** **.** **72** **,** **North** **River** **1157** **361**
和 建造 的 码头 不 . - , 北 河 - -

以及北河72号码头的建设 1157 361

[ˌɛl'viː] . [biː][fɪg] . [ˌtuː'tuː] .
LV **.** **b** **Fig** **.** **2** **.**
LV . b 如图 . 2 .

LV.b 图 2。

[mə'tɪriəl] ['tres(ə)l]['oʊvər][en] . [waɪ] . [siː] . & [eɪtʃ] . [ɑːr] . [ɑːr] . [ɑːr] . [ˌsiː 'oʊ] . - [es] [træks] ;
Material **Trestle** **Over** **N** . **Y** . **C** . **&** **H** . **R** . **R** . **R** . **Co** . **'** **s** **Tracks** **;**
材料 支架 超过 N . 是 . C . & H . 拉 . 拉 . 拉 . 合作 . - s 轨道 ;

纽约中央铁路和哈德逊河铁路公司轨道上的材料栈桥;

[ænd; ənd] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pɪr] [noʊ] . - , [nɔːrθ] ['rɪvər] - -
and **Construction** **of** **Pier** **No** . **72** , **North** **River** **1157** **361**
和 建造 的 码头 不 . - , 北 河 - -

以及北河72号码头的建设 1157 361

[ˌɛl'viː] . [siː][fɪg] . [θriː] .
LV . **c** **Fig** . **3** .
LV . c 如图 . 3 .

LV.c 图 3。

[mə'tɪriəl] ['tres(ə)l]['oʊvər][en] . [waɪ] . [siː] . & [eɪtʃ] . [ɑːr] . [ɑːr] . [ɑːr] . [ˌsiː 'oʊ] . - [es] [træks] ;
Material **Trestle** **Over** **N** . **Y** . **C** . **&** **H** . **R** . **R** . **R** . **Co** . **'** **s** **Tracks** **;**
材料 支架 超过 N . 是 . C . & H . 拉 . 拉 . 拉 . 合作 . - s 轨道 ;

纽约中央铁路和哈德逊河铁路公司轨道上的材料栈桥;

[ænd; ənd] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pɪr] [noʊ] . - , [nɔːrθ] ['rɪvər] - -
and **Construction** **of** **Pier** **No** . **72** , **North** **River** **1157** **361**
和 建造 的 码头 不 . - , 北 河 - -

以及北河72号码头的建设 1157 361

[ˌɛl'viː'aɪ] . [ə; eɪ][fɪg] . [wʌn] .
LVI . **a** **Fig** . **1** .
lvi . 一个 如图 . 1 .

LVI.a 图 1。

[mə'tɪriəl] ['tres(ə)l]
Material **Trestle**
材料 支架

材料支架

['ʃoʊɪŋ] [fɜːrst] [ʃuːt] [ɪn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [vjuːz] [ʌv; əv] [iːst] [ænd; ənd] [west] [pɪts][æt; ət]
Showing **First** **Chutes** **in** **Operation** **;** **and** **Views** **of** **East** **and** **West** **Pits** **at**
显示 第一的 滑道 在 手术 ; 和 浏览 的 东方 和 西方 坑 在
['tɜːrmɪn(ə)l][saɪt] - -
Terminal **Site** **1157** **363**
终端 地点 - -

展示首批投入使用的溜槽；以及1157 363号终端站东西矿坑的景象

[ˌɛl'viː'aɪ] . [biː][fɪg] .
LVI . **b** **Fig** .
lvi . b 如图 .

LVI.b 图。

[ˌtuː'tuː] . [mə'tɪriəl] ['tres(ə)l] ['ʃoʊɪŋ] [fɜːrst] [ʃuːt] [ɪn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ;
2 . **Material** **Trestle** **Showing** **First** **Chutes** **in** **Operation** **;**
2 . 材料 支架 显示 第一的 滑道 在 手术 ;

2. 物料栈桥显示第一道溜槽正在运行;

[ænd; ənd] [vjuːz] [ʌv; əv] [iːst] [ænd; ənd] [west] [pɪts][æt; ət]['tɜːrmɪn(ə)l][saɪt] - -
and **Views** **of** **East** **and** **West** **Pits** **at** **Terminal** **Site** **1157** **363**
和 浏览 的 东方 和 西方 坑 在 终端 地点 - -

以及1157号终端站东西坑的景象 363

[ˌɛl'viː'aɪ] . [siː][fɪg] . [θriː] .
LVI . **c** **Fig** . **3** .
lvi . c 如图 . 3 .

LVI.c 图 3。

[məˈtɪriəl] ['tres(ə)l]
Material **Trestle**
材料 支架

材料支架

['ʃoʊɪŋ] [fɜːrst] [ʃuːt] [ɪn][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [vjuːz] [ʌv; əv] [iːst] [ænd; ənd] [west] [pɪts][æt; ət]
Showing **First** **Chutes** **in** **Operation** **;** **and** **Views** **of** **East** **and** **West** **Pits** **at**
显示 第一的 滑道 在 手术 ; 和 浏览 的 东方 和 西方 坑 在
['tɜːrmɪn(ə)l] [saɪt] - -
Terminal **Site** **1157** **363**
终端 地点 - -

展示首批投入使用的溜槽；以及1157 363号终端站东西矿坑的景象

† [ˌɛlˈviːˈaɪˈaɪ] .
† **LVII** **.**
† lvii .

† LVII。

['meθədz] [ʌv; əv][ˌekskəˈveɪʃ(ə)n] , [krɔːs] - [taʊn] ['tʌnlz] , [mənˈhætən] - -
Methods **of** **Excavation** **,** **Cross** **-** **Town** **Tunnels** **,** **Manhattan** **1158** **393**
方法 的 挖掘 , 叉 - 镇 隧道 , 曼哈顿 - -

曼哈顿横贯隧道开挖方法 1158 393

[ˌɛlˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] . [ə; eɪ][fɪg] . [wʌn] .
LVIII **.** **a** **Fig** **.** **1** **.**
第五十八章 . 一个 如图 . 1 .

LVIII.a 图 1。

[vjuːz] [ʌv; əv][pɑːrts][ʌv; əv][fɜːrst]['ævənuː][plænt] , [krɔːs] - [taʊn] ['tʌnlz] - -
Views **of** **Parts** **of** **First** **Avenue** **Plant** **,** **Cross** **-** **Town** **Tunnels** **1158** **395**
浏览 的 部分 的 第一的 大街 植物 , 叉 - 镇 隧道 - -

第一大道工厂部分景观，横贯市区隧道 1158 395

[ˌɛlˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] . [biː][fɪg] . [ˌtuːˈtuː] .
LVIII **.** **b** **Fig** **.** **2** **.**
第五十八章 . b 如图 . 2 .

LVIII.b 图 2。

[vjuːz] [ʌv; əv][pɑːrts][ʌv; əv][fɜːrst]['ævənuː][plænt] , [krɔːs] - [taʊn] ['tʌnlz] - -
Views **of** **Parts** **of** **First** **Avenue** **Plant** **,** **Cross** **-** **Town** **Tunnels** **1158** **395**
浏览 的 部分 的 第一的 大街 植物 , 叉 - 镇 隧道 - -

第一大道工厂部分景观，横贯市区隧道 1158 395

[ˌɛlˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] . [siː][fɪg] . [θriː] .
LVIII **.** **c** **Fig** **.** **3** **.**
第五十八章 . c 如图 . 3 .

LVIII.c 图 3。

[vjuːz] [ʌv; əv][pɑːrts][ʌv; əv][fɜːrst]['ævənuː][plænt] , [krɔːs] - [taʊn] ['tʌnlz] - -
Views **of** **Parts** **of** **First** **Avenue** **Plant** **,** **Cross** **-** **Town** **Tunnels** **1158** **395**
浏览 的 部分 的 第一的 大街 植物 , 叉 - 镇 隧道 - -

第一大道工厂部分景观，横贯市区隧道 1158 395

[ˌɛlˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] . [diː][fɪg] . [fɔːr] .
LVIII **.** **d** **Fig** **.** **4** **.**
第五十八章 . d 如图 . 4 .

LVIII.d 图 4。

[vjuːz] [ʌv; əv][pɑːrts][ʌv; əv][fɜːrst]['ævənuː][plænt] , [krɔːs] - [taʊn] ['tʌnlz] - -
Views **of** **Parts** **of** **First** **Avenue** **Plant** **,** **Cross** **-** **Town** **Tunnels** **1158** **395**
浏览 的 部分 的 第一的 大街 植物 , 叉 - 镇 隧道 - -

第一大道工厂部分景观，横贯市区隧道 1158 395

[lɪks] . [ə; eɪ] [fɪg] . [wʌn] .
LIX . **a** **Fig** . **1** .
利克斯 . 一个 如图 . 1 .

LIX.a 图 1。

['meθədz] [ʌv; əv] ['tʌnlɪŋ] , ['tɪmbərɪŋ] , [ænd; ənd] ['laɪnɪŋ] , [krɔːs] - [taʊn] ['tʌnlz] - -
Methods **of** **Tunneling** , **Timbering** , **and** **Lining** , **Cross** - **Town** **Tunnels** **1158** **399**
方法 的 隧道 , 木材 , 和 衬垫 , 叉 - 镇 隧道 - -

隧道施工、木构架支护和衬砌方法，横贯城市隧道 1158 399

[lɪks] . [biː] [fɪg] . [ˌtuːˈtuː] .
LIX . **b** **Fig** . **2** .
利克斯 . b 如图 . 2 .

LIX.b 图 2。

['meθədz] [ʌv; əv] ['tʌnlɪŋ] , ['tɪmbərɪŋ] , [ænd; ənd] ['laɪnɪŋ] , [krɔːs] - [taʊn] ['tʌnlz] - -
Methods **of** **Tunneling** , **Timbering** , **and** **Lining** , **Cross** - **Town** **Tunnels** **1158** **399**
方法 的 隧道 , 木材 , 和 衬垫 , 叉 - 镇 隧道 - -

隧道施工、木构架支护和衬砌方法，横贯城市隧道 1158 399

[lɪks] . [siː] [fɪg] . [θriː] .
LIX . **c** **Fig** . **3** .
利克斯 . c 如图 . 3 .

LIX.c 图 3。

['meθədz] [ʌv; əv] ['tʌnlɪŋ] , ['tɪmbərɪŋ] , [ænd; ənd] ['laɪnɪŋ] , [krɔːs] - [taʊn] ['tʌnlz] - -
Methods **of** **Tunneling** , **Timbering** , **and** **Lining** , **Cross** - **Town** **Tunnels** **1158** **399**
方法 的 隧道 , 木材 , 和 衬垫 , 叉 - 镇 隧道 - -

隧道施工、木构架支护和衬砌方法，横贯城市隧道 1158 399

[lɪks] . [diː] [fɪg] . [fɔːr] .
LIX . **d** **Fig** . **4** .
利克斯 . d 如图 . 4 .

LIX.d 图 4。

['meθədz] [ʌv; əv] ['tʌnlɪŋ] , ['tɪmbərɪŋ] , [ænd; ənd] ['laɪnɪŋ] , [krɔːs] - [taʊn] ['tʌnlz] - -
Methods **of** **Tunneling** , **Timbering** , **and** **Lining** , **Cross** - **Town** **Tunnels** **1158** **399**
方法 的 隧道 , 木材 , 和 衬垫 , 叉 - 镇 隧道 - -

隧道施工、木构架支护和衬砌方法，横贯城市隧道 1158 399

[ˌɛlˈɛks] . [ə; eɪ] [fɪg] . [wʌn] .
LX . **a** **Fig** . **1** .
LX . 一个 如图 . 1 .

LX.a 图 1。

['meθədz] [ʌv; əv] ['tɪmbərɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌndərˈpɪnɪŋ] , [krɔːs] - [taʊn] ['tʌnlz] - -
Methods **of** **Timbering** **and** **Underpinning** , **Cross** - **Town** **Tunnels** **1158** **407**
方法 的 木材 和 基础 , 叉 - 镇 隧道 - -

城际隧道的木结构支撑和地基加固方法 1158 407

[ˌɛlˈɛks] . [biː] [fɪg] . [ˌtuːˈtuː] .
LX . **b** **Fig** . **2** .
LX . b 如图 . 2 .

LX.b 图 2。

['meθədz] [ʌv; əv] ['tɪmbərɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌndərˈpɪnɪŋ] , [krɔːs] - [taʊn] ['tʌnlz] - -
Methods **of** **Timbering** **and** **Underpinning** , **Cross** - **Town** **Tunnels** **1158** **407**
方法 的 木材 和 基础 , 叉 - 镇 隧道 - -

城际隧道的木结构支撑和地基加固方法 1158 407

[ˌɛlˈɛks] . [siː] [fɪg] . [θriː] .
LX . **c** **Fig** . **3** .
LX . c 如图 . 3 .

LX.c 图 3。

['meθədz] [ʌv; əv] ['tɪmbərɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌndər'pɪnɪŋ] , [krɔːs] - [taʊn] ['tʌnlz] - -
Methods **of** **Timbering** **and** **Underpinning** **,** **Cross** **-** **Town** **Tunnels** **1158** **407**
方法 的 木材 和 基础 , 叉 - 镇 隧道 - -

城际隧道的木结构支撑和地基加固方法 1158 407

[ˌɛl'ɛks] . [diː] [fɪg] . [fɔːr] .
LX **.** **d** **Fig** **.** **4** **.**
LX . d 如图 . 4 .

LX.d 图 4。

['meθədz] [ʌv; əv] ['tɪmbərɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌndər'pɪnɪŋ] , [krɔːs] - [taʊn] ['tʌnlz] - -
Methods **of** **Timbering** **and** **Underpinning** **,** **Cross** **-** **Town** **Tunnels** **1158** **407**
方法 的 木材 和 基础 , 叉 - 镇 隧道 - -

城际隧道的木结构支撑和地基加固方法 1158 407

[lk'siː, 'ɛ'lɛk'saɪ] .
LXI **.**
lxi .

LXI。

['sekʃnz] ['ʃoʊɪŋ] ['meθəd] [ʌv; əv]['ekskəveitiŋ][ænd; ənd] ['tɪmbərɪŋ] [ɪn] ['hevi] [graʊnd] , [θriː] -
Sections **Showing** **Method** **of** **Excavating** **and** **Timbering** **in** **Heavy** **Ground** **,** **Three** **-**
部分 显示 方法 的 挖掘 和 木材 在 重的 地面 , 三 -
[træk] ['tʌn(ə)l] ;
Track **Tunnel** **;**
追踪 隧道 ;

剖面图显示了在厚层地面上进行开挖和木材支撑的方法，三轨隧道；

[ænd; ənd] ['kærɪdʒ] [fɔːrm] [fɔːr; fər] [saɪd] [wɔːlz] , [krɔːs] - [taʊn] [twɪn] ['tʌnlz] - -
and **Carriage** **Form** **for** **Side** **Walls** **,** **Cross** **-** **Town** **Twin** **Tunnels** **1158** **413**
和 运输 形式 为了 边 墙 , 叉 - 镇 双 隧道 - -

以及城际双隧道侧壁的车厢形状 1158 413

[ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] . [ə; eɪ] [fɪg] . [wʌn] .
LXII **.** **a** **Fig** **.** **1** **.**
lxii . 一个 如图 . 1 .

LXII.a 图 1。

['meθədz] [ʌv; əv]['wɔːtər] - ['pruːfɪŋ] [ænd; ənd] ['kɑːnkriːtɪŋ] , [krɔːs] - [taʊn] ['tʌnlz] - -
Methods **of** **Water** **-** **Proofing** **and** **Concreting** **,** **Cross** **-** **Town** **Tunnels** **1158** **417**
方法 的 水 - 校对 和 混凝土 , 叉 - 镇 隧道 - -

城际隧道防水和混凝土浇筑方法 1158 417

[ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] . [biː] [fɪg] . [ˌtuː'tuː] .
LXII **.** **b** **Fig** **.** **2** **.**
lxii . b 如图 . 2 .

LXII.b 图 2。

['meθədz] [ʌv; əv]['wɔːtər] - ['pruːfɪŋ] [ænd; ənd] ['kɑːnkriːtɪŋ] , [krɔːs] - [taʊn] ['tʌnlz] - -
Methods **of** **Water** **-** **Proofing** **and** **Concreting** **,** **Cross** **-** **Town** **Tunnels** **1158** **417**
方法 的 水 - 校对 和 混凝土 , 叉 - 镇 隧道 - -

城际隧道防水和混凝土浇筑方法 1158 417

[ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] . [siː] [fɪg] . [θriː] .
LXII **.** **c** **Fig** **.** **3** **.**
lxii . c 如图 . 3 .

LXII.c 图 3。

['meθədz] [ʌv; əv]['wɔːtər] - ['pruːfɪŋ] [ænd; ənd] ['kɑːnkriːtɪŋ] , [krɔːs] - [taʊn] ['tʌnlz] - -
Methods **of** **Water** **-** **Proofing** **and** **Concreting** **,** **Cross** **-** **Town** **Tunnels** **1158** **417**
方法 的 水 - 校对 和 混凝土 , 叉 - 镇 隧道 - -

城际隧道防水和混凝土浇筑方法 1158 417

[ˌɛlˈɛksˈaɪˈaɪ] . [diː][fɪg] . [fɔːr] .

LXII	.	d	Fig	.	4	.
lxii	.	d	如图	.	4	.

LXII.d 图 4。

['meθədz] [ʌv; əv]['wɔːtər] - ['pruːfɪŋ] [ænd; ənd] ['kɑːnkriːtɪŋ] , [krɔːs] - [taʊn] ['tʌnlz] - -

Methods	of	Water	-	Proofing	and	Concreting	,	Cross	-	Town	Tunnels	1158	417
方法	的	水	-	校对	和	混凝土	,	叉	-	镇	隧道	-	-

城际隧道防水和混凝土浇筑方法 1158 417

[ˌɛlˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .

LXIII	.
六十三	.

六十三。

['meθədz] [ʌv; əv][ˌekskəˈveɪʃ(ə)n][ɪn][ɔːl] [rɑːk] , [iːst] ['rɪvər] ['tʌnlz] - -

Methods	of	Excavation	in	All	Rock	,	East	River	Tunnels	1159	423
方法	的	挖掘	在	全部	岩石	,	东方	河	隧道	-	-

东河隧道全岩开挖方法 1159 423

[ˌɛlˈɛksˈaɪˈviː] . [ə; eɪ][fɪg] . [wʌn] .

LXIV	.	a	Fig	.	1	.
lxiv	.	一个	如图	.	1	.

LXIV.a 图 1。

['tʌnlɪŋ] [ɪn] [kəm'prest] [er] , [er] - [lɑːk] , ['keɪsn; 'keɪsɑːn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [iːst] ['rɪvər]

Tunneling	in	Compressed	Air	,	Air	-	Lock	,	Caisson	,	etc	.	,	East	River
隧道	在	压缩	空气	,	空气	-	锁	,	藻井	,	ETC	.	,	东方	河

['tʌnlz] - -

Tunnels	1159	425
隧道	-	-

压缩空气隧道、气闸、沉箱等隧道施工，东河隧道 1159 425

[ˌɛlˈɛksˈaɪˈviː] . [biː][fɪg] . [ˌtuːˈtuː] .

LXIV	.	b	Fig	.	2	.
lxiv	.	b	如图	.	2	.

LXIV.b 图 2。

['tʌnlɪŋ] [ɪn] [kəm'prest] [er] , [er] - [lɑːk] , ['keɪsn; 'keɪsɑːn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [iːst] ['rɪvər]

Tunneling	in	Compressed	Air	,	Air	-	Lock	,	Caisson	,	etc	.	,	East	River
隧道	在	压缩	空气	,	空气	-	锁	,	藻井	,	ETC	.	,	东方	河

['tʌnlz] - -

Tunnels	1159	425
隧道	-	-

压缩空气隧道、气闸、沉箱等隧道施工，东河隧道 1159 425

[ˌɛlˈɛksˈaɪˈviː] . [siː][fɪg] . [θriː] .

LXIV	.	c	Fig	.	3	.
lxiv	.	c	如图	.	3	.

LXIV.c 图 3。

['tʌnlɪŋ] [ɪn] [kəm'prest] [er] , [er] - [lɑːk] , ['keɪsn; 'keɪsɑːn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [iːst] ['rɪvər]

Tunneling	in	Compressed	Air	,	Air	-	Lock	,	Caisson	,	etc	.	,	East	River
隧道	在	压缩	空气	,	空气	-	锁	,	藻井	,	ETC	.	,	东方	河

['tʌnlz] - -

Tunnels	1159	425
隧道	-	-

压缩空气隧道、气闸、沉箱等隧道施工，东河隧道 1159 425

[ˌɛlˈɛksˈaɪˈviː] . [diː][fɪg] . [fɔːr] .

LXIV	.	d	Fig	.	4	.
lxiv	.	d	如图	.	4	.

LXIV.d 图 4。

['tʌnlɪŋ]	[ɪn]	[kəm'prest]	[er]	,	[er]	-	[lɑːk]	,	['keɪsn; 'keɪsɑːn]	,	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.	,	[iːst]	['rɪvər]
Tunneling	**in**	**Compressed**	**Air**	**,**	**Air**	**-**	**Lock**	**,**	**Caisson**	**,**	**etc**	**.**	**,**	**East**	**River**
隧道	在	压缩	空气	,	空气	-	锁	,	藻井	,	ETC	.	,	东方	河

['tʌnlz]	-	-
Tunnels	**1159**	**425**
隧道	-	-

压缩空气隧道、气闸、沉箱等隧道施工，东河隧道 1159 425

[ˌɛl'ɛks'viː]	.	[ə; eɪ]	[fɪg]	.	[wʌn]	.
LXV	**.**	**a**	**Fig**	**.**	**1**	**.**
六十五	.	一个	如图	.	1	.

LXV.a 图 1。

[ʃiːldz]	['fɪtɪd]	[wɪð; wɪθ]	['sekʃənl]	['slaɪdɪŋ]	[hʊdz]	[ænd; ənd]	['slaɪdɪŋ]	[ɪk'stɛnʃənz]	[ænd; ənd]	[wɪð; wɪθ]
Shields	**Fitted**	**with**	**Sectional**	**Sliding**	**Hoods**	**and**	**Sliding**	**Extensions**	**and**	**with**
盾牌	适配	和	分段式	滑动	兜帽	和	滑动	扩展	和	和

[fɪkst]	[hʊdz]	[ænd; ənd]	[fɪkst]	[ɪk'stɛnʃənz]	[tuː; tə]	[flɔːrz]	,
Fixed	**Hoods**	**and**	**Fixed**	**Extensions**	**to**	**Floors**	**,**
固定的	兜帽	和	固定的	扩展	到	楼层	,

防护罩配有分段式滑动罩和滑动延伸部分，以及固定式罩和固定式延伸部分，可延伸至地面。

[iːst]	['rɪvər]	['tʌnlz]	-	-
East	**River**	**Tunnels**	**1159**	**433**
东方	河	隧道	-	-

东河隧道 1159 433

[ˌɛl'ɛks'viː]	.	[biː]	[fɪg]	.	[ˌtuː'tuː]	.
LXV	**.**	**b**	**Fig**	**.**	**2**	**.**
六十五	.	b	如图	.	2	.

LXV.b 图 2。

[ʃiːldz]	['fɪtɪd]	[wɪð; wɪθ]	['sekʃənl]	['slaɪdɪŋ]	[hʊdz]	[ænd; ənd]	['slaɪdɪŋ]	[ɪk'stɛnʃənz]	[ænd; ənd]	[wɪð; wɪθ]
Shields	**Fitted**	**with**	**Sectional**	**Sliding**	**Hoods**	**and**	**Sliding**	**Extensions**	**and**	**with**
盾牌	适配	和	分段式	滑动	兜帽	和	滑动	扩展	和	和

[fɪkst]	[hʊdz]	[ænd; ənd]	[fɪkst]	[ɪk'stɛnʃənz]	[tuː; tə]	[flɔːrz]	,
Fixed	**Hoods**	**and**	**Fixed**	**Extensions**	**to**	**Floors**	**,**
固定的	兜帽	和	固定的	扩展	到	楼层	,

防护罩配有分段式滑动罩和滑动延伸部分，以及固定式罩和固定式延伸部分，可延伸至地面。

[iːst]	['rɪvər]	['tʌnlz]	-	-
East	**River**	**Tunnels**	**1159**	**433**
东方	河	隧道	-	-

东河隧道 1159 433

[lks'vaɪ]	.	[ə; eɪ]	[fɪg]	.	[wʌn]	.
LXVI	**.**	**a**	**Fig**	**.**	**1**	**.**
六十六	.	一个	如图	.	1	.

LXVI.a 图 1。

[rɪr]	[ʌv; əv]	[ʃiːld]	['ʃoʊɪŋ]	[kəm'pliːt]	['fɪtɪŋz]	,	[ænd; ənd]	[ʃiːld]	[wɪð; wɪθ]	['loʊər]	['pɔːrʃ(ə)n]	[ʌv; əv]
Rear	**of**	**Shield**	**Showing**	**Complete**	**Fittings**	**,**	**and**	**Shield**	**with**	**Lower**	**Portion**	**of**
后部	的	盾	显示	完全的	配件	,	和	盾	和	降低	部分	的

['bʌlkhed]	[rɪ'muːvd]	,
Bulkhead	**Removed**	**,**
舱壁	已移除	,

护罩背面，显示所有配件；以及拆除隔板下部后的护罩。

[iːst]	['rɪvər]	['tʌnlz]	-	-
East	**River**	**Tunnels**	**1159**	**435**
东方	河	隧道	-	-

东河隧道 1159 435

[lks'vaɪ] . [biː] [fɪg] . [ˌtuː'tuː] .
LXVI . **b** **Fig** . **2** .
六十六 . b 如图 . 2 .

LXVI.b 图 2。

[rɪr] [ʌv; əv] [ʃiːld] ['ʃoʊɪŋ] [kəm'pliːt] ['fɪtɪŋz] , [ænd; ənd] [ʃiːld] [wɪð; wɪθ] ['loʊər] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv]
Rear **of** **Shield** **Showing** **Complete** **Fittings** **,** **and** **Shield** **with** **Lower** **Portion** **of**
后部 的 盾 显示 完全的 配件 , 和 盾 和 降低 部分 的
['bʌlkhed] [rɪ'muːvd] ,
Bulkhead **Removed** **,**
舱壁 已移除 ,

护罩背面，显示所有配件；以及拆除隔板下部后的护罩。

[iːst] ['rɪvər] ['tʌnlz] - -
East **River** **Tunnels** **1159** **435**
东方 河 隧道 - -

东河隧道 1159 435

[ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
LXVII .
六十七 .

第六十七章

['meθədz] [ʌv; əv] ['tʌnlɪŋ] [ɪn] [rɑːk] , [iːst] ['rɪvər] ['tʌnlz] - -
Methods **of** **Tunneling** **in** **Rock** **,** **East** **River** **Tunnels** **1159** **437**
方法 的 隧道 在 岩石 , 东方 河 隧道 - -

岩石隧道施工方法，东河隧道 1159 437

[ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
LXVIII .
六十八 .

第六十八章

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ʃiːldz] , [iːst] ['rɪvər] ['tʌnlz] - -
Operation **of** **Shields** **,** **East** **River** **Tunnels** **1159** **439**
手术 的 盾牌 , 东方 河 隧道 - -

盾构机运行，东河隧道 1159 439

[ˌɛl'ɛks'aɪ'ɛks] .
LXIX .
六十九 .

第六十九。

[ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɪn] ['ʃʌvɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːld] ['fɔːrwərd] [ɪn] [rɑːk] [ænd; ənd][sænd] , [iːst] ['rɪvər] ['tʌnlz] -
Operations **in** **Shoving** **the** **Shield** **Forward** **in** **Rock** **and** **Sand** **,** **East** **River** **Tunnels** **1159**
运营 在 推搡 这 盾 向前 在 岩石 和 沙 , 东方 河 隧道 -
-
441
-

东河隧道1159 441号工程：盾构机在岩石和沙土中向前推进作业

[ˌɛl'ɛks'ɛks] . [ə; eɪ] [fɪg] .
LXX . **a** **Fig** .
七十士译本 . 一个 如图 .

LXX.a 图。

[wʌn] . [smɔːl] [ʃæft] , ['brestɪŋ] [ænd; ənd]['poʊlɪŋ] , ['ʃʌtər] [ɑːn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ʃiːld] , [ænd; ənd]
1 **.** **Small** **Shaft** **,** **Breasting** **and** **Poling** **,** **Shutters** **on** **Front** **of** **Shield** **,** **and**
1 . 小的 轴 , 哺乳 和 杆 , 百叶窗 在 正面 的 盾 , 和
[haɪ'drɔːlɪk] [ɪ'rektər] ,
Hydraulic **Erector** **,**
液压 竖立者 ,

1. 小竖井、胸墙和撑杆、盾牌前部的百叶窗和液压竖井器，

[iːst] ['rɪvər] ['tʌnlz] - -
East **River** **Tunnels** **1159** **443**
东方 河 隧道 - -

东河隧道 1159 443

[ˌɛl'ɛks'ɛks] . [biː] [fɪg] .
LXX **.** **b** **Fig** **.**
七十士译本 . b 如图 .

LXX.b 图。

[ˌtuː'tuː] . [smɔːl] [ʃæft] , ['brestɪŋ] [ænd; ənd] ['poʊlɪŋ] , ['ʃʌtər] [ɑːn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ʃiːld] , [ænd; ənd]
2 **.** **Small** **Shaft** **,** **Breasting** **and** **Poling** **,** **Shutters** **on** **Front** **of** **Shield** **,** **and**
2 . 小的 轴 , 哺乳 和 杆 , 百叶窗 在 正面 的 盾 , 和
[haɪ'drɔːlɪk] [ɪ'rektər] ,
Hydraulic **Erector** **,**
液压 竖立者 ,

2. 小竖井、胸墙和撑杆、盾牌前部的百叶窗和液压竖井器，

[iːst] ['rɪvər] ['tʌnlz] - -
East **River** **Tunnels** **1159** **443**
东方 河 隧道 - -

东河隧道 1159 443

[ˌɛl'ɛks'ɛks] . [siː] [fɪg] .
LXX **.** **c** **Fig** **.**
七十士译本 . c 如图 .

LXX.c 图。

[θriː] . [smɔːl] [ʃæft] , ['brestɪŋ] [ænd; ənd] ['poʊlɪŋ] , ['ʃʌtər] [ɑːn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ʃiːld] , [ænd; ənd]
3 **.** **Small** **Shaft** **,** **Breasting** **and** **Poling** **,** **Shutters** **on** **Front** **of** **Shield** **,** **and**
3 . 小的 轴 , 哺乳 和 杆 , 百叶窗 在 正面 的 盾 , 和
[haɪ'drɔːlɪk] [ɪ'rektər] ,
Hydraulic **Erector** **,**
液压 竖立者 ,

3. 小竖井、胸墙和撑杆、盾牌前部的百叶窗和液压竖井器，

[iːst] ['rɪvər] ['tʌnlz] - -
East **River** **Tunnels** **1159** **443**
东方 河 隧道 - -

东河隧道 1159 443

[ˌɛl'ɛks'ɛks] . [diː] [fɪg] .
LXX **.** **d** **Fig** **.**
七十士译本 . d 如图 .

LXX.d 图。

[fɔːr] . [smɔːl] [ʃæft] , ['brestɪŋ] [ænd; ənd] ['poʊlɪŋ] , ['ʃʌtər] [ɑːn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ʃiːld] , [ænd; ənd]
4 **.** **Small** **Shaft** **,** **Breasting** **and** **Poling** **,** **Shutters** **on** **Front** **of** **Shield** **,** **and**
4 . 小的 轴 , 哺乳 和 杆 , 百叶窗 在 正面 的 盾 , 和
[haɪ'drɔːlɪk] [ɪ'rektər] ,
Hydraulic **Erector** **,**
液压 竖立者 ,

4. 小竖井、胸墙和撑杆、盾牌前部的百叶窗和液压竖井器，

[iːst] ['rɪvər] ['tʌnlz] - -
East **River** **Tunnels** **1159** **443**
东方 河 隧道 - -

东河隧道 1159 443

[ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ] .
LXXI **.**
六十一 .

七十一。

[ˌɑːpɝˈeɪʃənz] [ɪn] [ˈʃʌvɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːld] [ˈfɔːrwərd] [ɪn][sænd] , [ænd; ənd][ˈfaɪn(ə)l] [ˈbrestɪŋ] [ænd; ənd]
Operations **in** **Shoving** **the** **Shield** **Forward** **in** **Sand** **,** **and** **Final** **Breasting** **and**
运营 在 推搡 这 盾 向前 在 沙 , 和 最终的 哺乳 和
['bʌlkhed] ,
Bulkheading **,**
舱壁 ,

在沙地中向前推进盾牌的作业，以及最后的胸墙和隔板连接，

[iːst] [ˈrɪvər] [ˈtʌnlz] - -
East **River** **Tunnels** **1159** **445**
东方 河 隧道 - -

东河隧道 1159 445

[ˌɛlˈɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
LXXII **.**
七十二 .

七十二。

[ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈɑpəretɪŋ] [ʃiːldz] [ɪn][sɔːft] [graʊnd] , [iːst] [ˈrɪvər] [ˈtʌnlz] - -
Method **of** **Operating** **Shields** **in** **Soft** **Ground** **,** **East** **River** **Tunnels** **1159** **453**
方法 的 操作 盾牌 在 柔软的 地面 , 东方 河 隧道 - -

东河隧道1159 453号工程软土地层盾构作业方法

[lksk'sɪɪiː] . [ə; eɪ][fɪg] . [wʌn] .
LXXIII **.** **a** **Fig** **.** **1** **.**
七十三 . 一个 如图 . 1 .

LXXIII.a 图 1。

[ˌriːɪnˈfɔːrsmənt] [ʌv; əv][ˈbroʊkən] [pleɪts] , [ænd; ənd] [ˈɪnfloʊ] [ʌv; əv][sɔːft] [kleɪ] [θruː] [ʃiːld] , [iːst]
Reinforcement **of** **Broken** **Plates** **,** **and** **Inflow** **of** **Soft** **Clay** **Through** **Shield** **,** **East**
加强 的 破碎的 盘子 , 和 流入 的 柔软的 黏土 通过 盾 , 东方
['rɪvər] ['tʌnlz] - -
River **Tunnels** **1159** **455**
河 隧道 - -

东河隧道1159 455号工程：破损板加固及盾构机内软泥流入

[lksk'sɪɪiː] . [biː][fɪg] . [ˌtuːˈtuː] .
LXXIII **.** **b** **Fig** **.** **2** **.**
七十三 . b 如图 . 2 .

LXXIII.b 图 2。

[ˌriːɪnˈfɔːrsmənt] [ʌv; əv][ˈbroʊkən] [pleɪts] , [ænd; ənd] [ˈɪnfloʊ] [ʌv; əv][sɔːft] [kleɪ] [θruː] [ʃiːld] , [iːst]
Reinforcement **of** **Broken** **Plates** **,** **and** **Inflow** **of** **Soft** **Clay** **Through** **Shield** **,** **East**
加强 的 破碎的 盘子 , 和 流入 的 柔软的 黏土 通过 盾 , 东方
['rɪvər] ['tʌnlz] - -
River **Tunnels** **1159** **455**
河 隧道 - -

东河隧道1159 455号工程：破损板加固及盾构机内软泥流入

[lksk'sɪɪiː] . [siː][fɪg] . [θriː] .
LXXIII **.** **c** **Fig** **.** **3** **.**
七十三 . c 如图 . 3 .

LXXIII.c 图 3。

[ˌriːɪnˈfɔːrsmənt] [ʌv; əv][ˈbroʊkən] [pleɪts] , [ænd; ənd] [ˈɪnfloʊ] [ʌv; əv][sɔːft] [kleɪ] [θruː] [ʃiːld] , [iːst]
Reinforcement **of** **Broken** **Plates** **,** **and** **Inflow** **of** **Soft** **Clay** **Through** **Shield** **,** **East**
加强 的 破碎的 盘子 , 和 流入 的 柔软的 黏土 通过 盾 , 东方
['rɪvər] ['tʌnlz] - -
River **Tunnels** **1159** **455**
河 隧道 - -

东河隧道1159 455号工程：破损板加固及盾构机内软泥流入

[lksk'sɪɪiː] . [diː][fɪg] . [fɔːr] .
LXXIII . d Fig . 4 .
七十三 . d 如图 . 4 .

LXXIII.d 图 4。

[ˌriːɪn'fɔːrsmənt] [ʌv; əv]['broʊkən] [pleɪts] , [ænd; ənd] ['ɪnfloʊ] [ʌv; əv][sɔːft] [kleɪ] [θruː] [ʃiːld] , [iːst]
Reinforcement of Broken Plates , and Inflow of Soft Clay Through Shield , East
加强 的 破碎的 盘子 , 和 流入 的 柔软的 黏土 通过 盾 , 东方
['rɪvər] ['tʌnlz] - -
River Tunnels 1159 455
河 隧道 - -

东河隧道1159 455号工程：破损板加固及盾构机内软泥流入

[sevntɪ'fɔː] .
LXXIV .
七十四 .

七十四。

['meθədz] [ʌv; əv] ['pleɪsɪŋ] ['kɑːnkriːt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['aɪərn] [tuːb] , [iːst] ['rɪvər] ['tʌnlz] - -
Methods of Placing Concrete Inside the Iron Tube , East River Tunnels 1159 475
方法 的 放置 具体的 里面 这 铁 管子 , 东方 河 隧道 - -

东河隧道铁管内混凝土浇筑方法 1159 475

† [-] [noʊt] :
† Transcriber's note :
† 转录员的 笔记 :

† 转录者注：

[ðɪs] [pleɪt] [ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] Gutenberg™ ['ɑːrkaɪv] .
This plate is not in the Project Gutenberg™ archive .
这 盘子 是 不是 在 这 项目 Gutenberg™ 档案 .

此图版不在古腾堡计划™存档中。

[[ˌpiː 'dʒiː]['vaɪ, 'viː]]
[Pg vi]
[页 六]

[第 vi 页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 479]
[页 -]

[第 479 页]

['mɛmˌwɑːrz][ʌv; əv] [dɪ'siːst] ['membər] .
MEMOIRS OF DECEASED MEMBERS .
回忆录 的 死者 成员 .

已故成员的回忆录。

[dʒɑːn] ['fɪsk] ['bɑːrnɑːrd] , [em] . [ˌeɪ 'em] .
JOHN FISKE BARNARD , M . Am .
约翰 菲斯克 巴纳德 , M . 是 .

约翰·菲斯克·巴纳德，美国硕士

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

[siː] . [iː] . [wʌn]
C . E . 1
C . E . 1

CE 1

[wʌn]['memwɑːr] [prɪ'perd] [baɪ]['dʌbljuː] . [keɪ] . ['bɑːrnɑːrd] , ['æsˌɑːs] .

1	Memoir	prepared	by	W	.	K	.	Barnard	,	Assoc	.
1	回忆录	准备	经过	W	.	K	.	巴纳德	,	协会	.

1 由 WK Barnard 副教授撰写的回忆录。

[em] . [ˌeɪ 'em] .

M	.	Am	.
M	.	是	.

美国硕士

[ˌes oʊ 'siː] .

Soc	.
社会	.

社会学

[siː] . [iː] .

C	.	E	.
C	.	E	.

中央电气

[daɪd] ['februeri] 6th , - .

Died	February	6th	,	1910	.
死亡	二月	6th	,	-	.

1910年2月6日逝世。

[dʒɑːn] ['fɪsk] ['bɑːrnɑːrd][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] ['wʊstər] , [mæs] . , [ɑːn]['eɪprəl] 23d . - .

John	Fiske	Barnard	was	born	in	Worcester	,	Mass	.	,	on	April	23d	.	1829	.
约翰	菲斯克	巴纳德	曾是	出生	在	伍斯特	,	大量的	.	,	在	四月	23d	.	-	.

约翰·菲斯克·巴纳德于 1829 年 4 月 23 日出生于马萨诸塞州伍斯特市。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['grædʒueɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bridʒˌwɔtə] ['nɔːrm(ə)l] [skuːl] , [ænd; ənd][frʌm; frəm]

He	was	graduated	from	the	Bridgewater	Normal	School	,	and	from
他	曾是	毕业	从	这	布里奇沃特	普通的	学校	,	和	从

[ˌrɛnsə'lɪr] [ˌpɑːli'teknɪk] ['ɪnstɪtuːt] .

Rensselaer	Polytechnic	Institute	.
伦斯勒	理工学院	研究所	.

他毕业于布里奇沃特师范学校和伦斯勒理工学院。

[ɪn][noʊ'vembər] , - , ['mɪstər] . ['bɑːrnɑːrd] ['entərd] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['sɜːrvɪs] .

In	November	,	1850	,	Mr	.	Barnard	entered	the	railway	service	.
在	十一月	,	-	,	先生	.	巴纳德	进入	这	铁路	服务	.

1850 年 11 月，巴纳德先生进入铁路部门工作。

[hiː; hi][held] ['veriəs] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [ænd; ənd] ['ɑpəretɪŋ] [pə'ziʃənz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][grænd] [trʌŋk]

He	held	various	engineering	and	operating	positions	with	the	Grand	Trunk
他	握住	各种各样的	工程	和	操作	职位	和	这	盛大	树干

['reɪlweɪ] [ænd; ənd][ɪts] [səb'sɪdieri] [laɪnz][ɪn] ['loʊər] ['kænədə] ,

Railway	and	its	subsidiary	lines	in	Lower	Canada	,
铁路	和	它是	子公司	线条	在	降低	加拿大	,

他曾在加拿大下半岛的大干线铁路及其附属线路担任过各种工程和运营职位。

[ænd; ənd] [sɜːrvd] [æz; əz] [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [trʌŋk] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] .

and	served	as	Chief	Engineer	of	the	Grand	Trunk	South	of	the	St	.
和	服务	作为	首席	工程师	的	这	盛大	树干	南	的	这	英石	.

['lɔːrəns] ['rɪvər] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [θriː] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [roʊd] .

Lawrence	River	for	the	last	three	years	of	his	connection	with	that	road	.
劳伦斯	河	为了	这	最后的	三	年	的	他的	联系	和	那	路	.

在他与大干线铁路公司（Grand Trunk）合作的最后三年里，他担任圣劳伦斯河以南大干线铁路的总工程师。

[ɪn] [meɪ] , - , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪ'zʊri] ['væli] ['reɪlroʊd] [æz; əz] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ænd; ənd]

In	May	,	1869	,	he	went	to	the	Missouri	Valley	Railroad	as	Superintendent	and
在	可能	,	-	,	他	去	到	这	密苏里州	谷	铁路	作为	校长	和

[tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪr] .

Chief	Engineer	.
首席	工程师	.

1869 年 5 月，他前往密苏里河谷铁路公司担任主管兼总工程师。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænzəs] ['sɪti] - [ˌes 'tiː]

During	the	same	year	he	was	appointed	Chief	Engineer	of	the	Kansas	City	-	St
期间	这	相同的	年	他	曾是	任命	首席	工程师	的	这	堪萨斯州	城市	-	英石

. ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ænd; ənd]['kaʊns(ə)l] [blʌfs] ['reɪlroʊd] ,

.	Joseph	and	Council	Bluffs	Railroad	,
.	约瑟夫	和	理事会	悬崖	铁路	,

同年，他被任命为堪萨斯城-圣约瑟夫和康瑟尔布拉夫斯铁路的总工程师。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [roʊd][ænd; ənd][ðə; ði] ['hænəbəl] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]

and	remained	with	this	road	and	the	Hannibal	and	St	.	Joseph
和	剩余	和	这	路	和	这	汉尼拔	和	英石	.	约瑟夫

['reɪlroʊd] ([bəuθ] [naʊ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrlɪŋtən] [mɪ'zʊri] [laɪnz]) ,

Railroad	(	both	now	a	part	of	the	Burlington	Missouri	Lines	)	,
铁路	(	两个都	现在	一个	部分	的	这	伯灵顿	密苏里州	线条	)	,

并继续从事这条道路以及汉尼拔和圣约瑟夫铁路（两者现在都是伯灵顿密苏里铁路的一部分）的工作。

[æz; əz] [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪr] , ['dʒen(ə)rəl] [ˌsuːpərɪn'tendənt] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒər] , [ʌn'tɪl] - .

as	Chief	Engineer	,	General	Superintendent	,	and	General	Manager	,	until	1886	.
作为	首席	工程师	,	一般的	校长	,	和	一般的	经理	,	直到	-	.

担任总工程师、总监和总经理，直至 1886 年。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] ['mɪstər] . ['bɑːrnɑːrd][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætʃɪsən] ['juːniən]['diːpoʊ]

During	this	time	Mr	.	Barnard	was	also	President	of	the	Atchison	Union	Depot
期间	这	时间	先生	.	巴纳德	曾是	还	总统	的	这	艾奇逊	联盟	仓库

['kʌmpəni] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['juːniən] [stɑːk] [ja:dz] ['kʌmpəni] ,

Company	and	the	St	.	Joseph	Union	Stock	Yards	Company	,
公司	和	这	英石	.	约瑟夫	联盟	库存	码	公司	,

在此期间，巴纳德先生还担任阿奇森联合车站公司和圣约瑟夫联合牲畜交易市场的总裁。

['sekrəteri] [ænd; ənd] ['treʒərər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['diːpoʊ] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd]

Secretary	and	Treasurer	of	the	St	.	Joseph	Depot	Company	,	and
秘书	和	财务主管	的	这	英石	.	约瑟夫	仓库	公司	,	和

[də'rektər][ɪn] ['veriəs] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəniz] .

Director	in	various	railroad	companies	.
导演	在	各种各样的	铁路	公司	.

圣约瑟夫车站公司秘书兼财务主管，以及多家铁路公司的董事。

[ɪn] - , ['mɪstər] . ['bɑːrnɑːrd][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['prezɪdənt] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒər][ʌv; əv]

In	1886	,	Mr	.	Barnard	was	appointed	President	and	General	Manager	of
在	-	,	先生	.	巴纳德	曾是	任命	总统	和	一般的	经理	的

[ðə; ði][oʊ'haɪoʊ][ænd; ənd] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['reɪlweɪ] ,

the	Ohio	and	Mississippi	Railway	,
这	俄亥俄州	和	密西西比州	铁路	,

1886年，巴纳德先生被任命为俄亥俄州和密西西比铁路公司总裁兼总经理。

[wɪtʃ] [pə'zɪʃ(ə)n][hiː; hi]['ɑːkjupaɪd] [ʌn'tɪl] - .

which	position	he	occupied	until	1892	.
哪个	位置	他	占领	直到	-	.

他一直担任该职位直至 1892 年。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ʌn'tɪl] - ,

From	that	time	until	1893	,
从	那	时间	直到	-	,

从那时起直到1893年，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɑːn] ['sevrəl] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][prə'dʒektid] ['reilrəudz] [ænd; ənd] [ə'preizəlz] [ʌv; əv]

he	was	engaged	on	several	reports	of	projected	railroads	and	appraisals	of
他	曾是	已订婚的	在	一些	报告	的	预计	铁路	和	评估	的

[ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd] ['reɪlroʊd] ['prɑːpərtiz] .

industrial	and	railroad	properties	.
工业的	和	铁路	特性	.

他参与撰写了多份关于铁路规划的报告以及对工业和铁路地产的评估报告。

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] - , ['mɪstər] . ['bɑːrnɑːrd][wʌz; wəz] [rɪ'siːvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oməhɔ] [ænd; ənd]

From	1893	to	1898	,	Mr	.	Barnard	was	Receiver	of	the	Omaha	and
从	-	到	-	,	先生	.	巴纳德	曾是	接收者	的	这	奥马哈	和

[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ([naʊ] ['wɔːbæʃ]) ['reɪlweɪ] ,

St	.	Louis	(	now	Wabash	)	Railway	,
英石	.	路易斯	(	现在	沃巴什	)	铁路	,

从1893年到1898年，巴纳德先生担任奥马哈和圣路易斯（现为瓦巴什）铁路公司的接管人。

['dʊrɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːltən] [brɪdʒ] ['kʌmpəni]

during	part	of	which	time	he	was	also	President	of	the	Alton	Bridge	Company
期间	部分	的	哪个	时间	他	曾是	还	总统	的	这	奥尔顿	桥	公司

,

,

,

在此期间，他还曾担任奥尔顿桥梁公司总裁。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['klɛr] - ['mædɪsn] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [belt] [laɪn] .

and	Receiver	of	the	St	.	Clair	-	Madison	and	St	.	Louis	Belt	Line	.
和	接收者	的	这	英石	.	克莱尔	-	麦迪逊	和	英石	.	路易斯	腰带	线	.

以及圣克莱尔-麦迪逊和圣路易斯环线铁路的接收方。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - [hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] , [kæl] . , [wer] [hiː; hi] [lɪvd] [ʌn'tɪl]

In	the	spring	of	1905	he	moved	to	Los	Angeles	,	Cal	.	,	where	he	lived	until
在	这	春天	的	-	他	已搬	到	洛杉矶	洛杉矶	,	卡尔	.	,	在哪里	他	居住地	直到

['februeri] 6th ,

February	6th	,
二月	6th	,

1905年春天，他搬到了加利福尼亚州的洛杉矶，在那里一直居住到2月6日。

- , [wen] , ['æftər][æn; ən] ['ɪlnəs] [ʌv; əv] ['sevrəl] [mʌnθs] ,

1910	,	when	,	after	an	illness	of	several	months	,
-	, 什么时候	,	后	一个	疾病	的	一些	几个月	,	

1910年，在经历了数月的疾病之后，

[hiː; hi][daɪd][æt; ət][hɪz; ɪz][hoʊm][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] - ['jɪrz] .

he	died	at	his	home	at	the	age	of	81	years	.
他	死亡	在	他的	家	在	这	年龄	的	-	年	.

他在家中去世，享年81岁。

['mɪstər] . ['bɑːrnɑːrd][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [sə'saɪəti][ʌv; əv]['sɪv(ə)l]

Mr	.	Barnard	was	elected	a	Member	of	the	American	Society	of	Civil
先生	.	巴纳德	曾是	当选	一个	成员	的	这	美国人	社会	的	民用

['ɛndʒə'nɪrz] [ɑːn] [sep'tembər] 1st , - .

Engineers	on	September	1st	,	1880	.
工程师	在	九月	1st	,	-	.

巴纳德先生于 1880 年 9 月 1 日当选为美国土木工程师学会会员。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l][sə'saɪəti] .

He	was	also	a	Member	of	the	American	Geographical	Society	.
他	曾是	还	一个	成员	的	这	美国人	地理	社会	.

他也是美国地理学会的会员。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 480]
[页 -]

[第480页]

['rɑːbərt] [el] . ['ɛŋgəl] , [em] . [ˌeɪ 'em] .
ROBERT L . ENGLE , M . Am .
罗伯特 L . 恩格尔 , M . 是 .

ROBERT L. ENGLE，美国硕士

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

[siː] . [iː] . [ˌtuː'tuː]
C . E . 2
C . E . 2

CE 2

[ˌtuː'tuː]['memwɑːr] [prɪ'perd] [baɪ][oʊ] . [iː] . ['sɛlbi] , [dʒʌn] . [ˌeɪ 'em] .
2 Memoir prepared by O . E . Selby , Jun . Am .
2 回忆录 准备 经过 哦 . E . 塞尔比 , 俊 . 是 .

由 OE Selby, Jun. Am. 撰写的回忆录

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

[siː] . [iː] .
C . E .
C . E .

中央电气

[daɪd][ɑːk'toʊbər] 16th , - .
Died October 16th , 1909 .
死亡 十月 16th , - .

1909年10月16日逝世。

['rɑːbərt][el] . ['ɛŋgəl][wʌz; wəz][bɔːrn][ɑːn] [dɪ'sembər] 5th , - .
Robert L . Engle was born on December 5th , 1846 .
罗伯特 L . 恩格尔 曾是 出生 在 十二月 5th , - .

罗伯特·L·恩格尔出生于1846年12月5日。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [wen] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər] ['teknɪk(ə)l] ['treɪnɪŋ]
He was a product of the time when opportunities for technical training
他 曾是 一个 产品 的 这 时间 什么时候 机会 为了 技术的 训练
[wɜːr; wər] [fjuː] ,
were few ,
是 很少 ,

他成长于技术培训机会匮乏的时代。

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [geɪnd] ['lɑːrdʒli] [baɪ]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ]['æktʃuəl]
so that his engineering education was gained largely by contact with actual
所以 那 他的 工程 教育 曾是 获得 很大程度上 经过 接触 和 实际的
[wɜːrk] .
work .
工作 .

因此，他的工程学教育主要是通过与实际工作的接触获得的。

[hiː; hi][bɪ'gæn][hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)l] [kə'rɪr] ['æftər][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] ,

He	began	his	professional	career	after	the	Civil	War	,
他	开始	他的	专业的	职业	后	这	民用	战争	,

他在内战结束后开始了职业生涯。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɜːrvd] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti] - [eɪtθ] [ˌɪndi'ænə]

in	which	he	served	for	two	years	in	the	One	Hundred	and	Forty	-	eighth	Indiana
在	哪个	他	服务	为了	二	年	在	这	一	百	和	四十	-	第八	印第安纳州

[ˌvɑːlən'tɪr] ['ɪnfəntri] .

Volunteer	Infantry	.
志愿者	步兵	.

他曾在印第安纳州第一四十八志愿步兵团服役两年。

[ðə; ði][fɜːrst] [kən'strʌkʃ(ə)n] [wɜːrk][ʌv; əv]['eni] [noʊt][ɑːn] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['ɛŋgəl][wʌz; wəz][ɪn'geɪdʒd]

The	first	construction	work	of	any	note	on	which	Mr	.	Engle	was	engaged
这	第一的	建造	工作	的	任何	笔记	在	哪个	先生	.	恩格尔	曾是	已订婚的

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ][ænd; ənd] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['reɪlroʊd] ,

was	the	building	of	the	Ohio	and	Mississippi	Railroad	,
曾是	这	建筑	的	这	俄亥俄州	和	密西西比州	铁路	,

恩格尔先生参与的第一项比较重要的建设工程是修建俄亥俄和密西西比铁路。

[naʊ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔːltɪmɔːr] [ænd; ənd][oʊ'haɪoʊ] ['sɪstəm] , [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌsɪnsɪ'næti]

now	a	part	of	the	Baltimore	and	Ohio	System	,	extending	from	Cincinnati
现在	一个	部分	的	这	巴尔的摩	和	俄亥俄州	系统	,	扩展	从	辛辛那提

[tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .

to	St	.	Louis	.
到	英石	.	路易斯	.

现在是巴尔的摩和俄亥俄铁路系统的一部分，从辛辛那提延伸到圣路易斯。

['leɪtər] , [ænd; ənd][ʌp][tuː; tə] - , [hiː; hi][wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Later	,	and	up	to	1878	,	he	was	connected	with	the	construction	of
之后	,	和	向上	到	-	,	他	曾是	连接	和	这	建造	的

[ðə; ði] [ˌsɪnsɪ'næti] ['sʌðərn] ['reɪlweɪ] ,

the	Cincinnati	Southern	Railway	,
这	辛辛那提	南方	铁路	,

后来，直到 1878 年，他参与了辛辛那提南方铁路的建设。

[ˌsɪnsɪ'nætiːz] [mjuː'nɪsəpəli] [oʊnd] ['reɪlweɪ] , [æz; əz][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ˌendʒɪ'nɪr] , [æt; ət] [reɪ] [sprɪŋz] , ['tɛn] .

Cincinnati's	municipally	owned	railway	,	as	Division	Engineer	,	at	Ray	Springs	,	Tenn	.
辛辛那提的	市政	拥有	铁路	,	作为	分配	工程师	,	在	射线	斯普林斯	,	田纳西州	.

辛辛那提市属铁路，担任田纳西州雷斯普林斯分部工程师。

[ðɪs] [wɜːrk][ɪn'kluːdɪd] ['sevrəl] ['tʌnlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['hevi] [wɜːrk][ɪn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ['terətɔːri] .

This	work	included	several	tunnels	and	other	heavy	work	in	the	mountain	territory	.
这	工作	包括	一些	隧道	和	其他	重的	工作	在	这	山	领土	.

这项工程包括在山区修建多条隧道和其他重型工程。

['æftər][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪnsɪ'næti] ['sʌðərn] , ['mɪstər] . ['ɛŋgəl] [went] [west] ,

After	the	completion	of	the	Cincinnati	Southern	,	Mr	.	Engle	went	West	,
后	这	完成	的	这	辛辛那提	南方	,	先生	.	恩格尔	去	西方	,

辛辛那提南方铁路建成后，恩格尔先生去了西部。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæntə] - ['reɪlroʊd] [æt; ət]['trɪnɪˌdæd] ,

and	was	engaged	in	the	construction	of	the	Santa	Fé	Railroad	at	Trinidad	,
和	曾是	已订婚的	在	这	建造	的	这	圣诞老人	-	铁路	在	特立尼达	,

他参与了特立尼达圣菲铁路的建设，

['koʊloʊ] . , [ɪn][ðə; ði][kə'pæsəti][ʌv; əv] [ə'sɪstənt] [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪr] .

Colo	.	,	in	the	capacity	of	Assistant	Chief	Engineer	.
科洛	.	,	在	这	容量	的	助手	首席	工程师	.

科罗拉多州，担任助理总工程师。

['ʌndər] [hɪz; ɪz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [gɔ:rdʒ] ['hæŋɪŋ] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [bɪlt] ,

Under	**his**	**direction**	**the**	**Royal**	**Gorge**	**Hanging**	**Bridge**	**was**	**built**	**,**
在下面	他的	方向	这	皇家	峡谷	绞刑	桥	曾是	建造	,

在他的指导下，皇家峡悬索桥建成。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['ʌðər] ['ɪntrəstɪŋ] [wɜ:rk][wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] .

and	**much**	**other**	**interesting**	**work**	**was**	**carried**	**out**	**.**
和	很多	其他	有趣的	工作	曾是	携带	出去	.

此外，还开展了许多其他有趣的工作。

['mɪstər] . ['ɛŋgəlz] [fɔ:rt] [wʌz; wəz][loʊ'keɪʃ(ə)n] ,

Mr	**.**	**Engle's**	**forte**	**was**	**location**	**,**
先生	.	恩格尔的	长处	曾是	地点	,

恩格尔先生的强项是选址，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənəs] ['ri:dʒənz][ʌv; əv][ðə; ði] [west] [hi:; hi] [faʊnd] ['æmp(ə)l]['eksərsaɪz][fɔ:r; fər]

and	**in**	**the**	**mountainous**	**regions**	**of**	**the**	**West**	**he**	**found**	**ample**	**exercise**	**for**
和	在	这	多山	地区	的	这	西方	他	成立	充足	锻炼	为了

[ðɪs] ['fæk(ə)lti] .

this	**faculty**	**.**
这	学院	.

在西部山区，他找到了充分锻炼这种能力的机会。

[frʌm; frəm]['trɪnɪˌdæd][hi:; hi] [mu:vd] [tu:; tə]['sæntə] - , [en] . ['meks] .

From	**Trinidad**	**he**	**moved**	**to**	**Santa**	**Fé**	**,**	**N**	**.**	**Mex**	**.**
从	特立尼达	他	已搬	到	圣诞老人	-	,	N	.	墨西哥	.

他从特立尼达搬到了新墨西哥州的圣菲。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [bɔ:rn] [baɪ]['ɛŋgəl] , [en] . ['meks] . , [naʊ] [ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] ['westərn] [taʊn] .

His	**name**	**is**	**borne**	**by**	**Engle**	**,**	**N**	**.**	**Mex**	**.**	**,**	**now**	**a**	**thriving**	**Western**	**town**	**.**
他的	姓名	是	出生	经过	恩格尔	,	N	.	墨西哥	.	,	现在	一个	熙	西	镇	.

新墨西哥州恩格尔镇以他的名字命名，如今已发展成为一座繁荣的西部小镇。

[waɪl] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [west] , ['mɪstər] . ['ɛŋgəl][wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['meksɪkən] ['sentrəl]

While	**still**	**in**	**the**	**West**	**,**	**Mr**	**.**	**Engle**	**was**	**connected**	**with**	**the**	**Mexican**	**Central**
尽管	仍然	在	这	西方	,	先生	.	恩格尔	曾是	连接	和	这	墨西哥	中央

['reɪlroʊd] ,

Railroad	**,**
铁路	,

恩格尔先生还在西部时，就与墨西哥中央铁路公司有联系。

[æt; ət] [tʃɪ'wɑ:wə] , ['meksɪkoʊ] , [ɑ:n] [kən'strʌkʃ(ə)n] [wɜ:rk] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['denvər] [ænd; ənd]

at	**Chihuahua**	**,**	**Mexico**	**,**	**on**	**construction**	**work**	**,**	**and**	**with**	**the**	**Denver**	**and**
在	吉娃娃	,	墨西哥	,	在	建造	工作	,	和	和	这	丹佛	和

['ri:əu] [grænd] ['reɪlroʊd] .

Rio	**Grande**	**Railroad**	**.**
里约热内卢	格兰德	铁路	.

在墨西哥奇瓦瓦州从事建筑工作，以及在丹佛和里奥格兰德铁路公司工作。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðʌs] [si:n] [ðæt] [hi:; hi] [pleɪd] [ə; eɪ][pɑ:rt][ɪn] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ˌpaɪə'nɪr] ['reɪlroʊd]

It	**is**	**thus**	**seen**	**that**	**he**	**played**	**a**	**part**	**in**	**much**	**of**	**the**	**important**	**pioneer**	**railroad**
它	是	因此	已见	那	他	玩	一个	部分	在	很多	的	这	重要的	先锋	铁路

[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n]['ri:dʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [west] .

development	**of**	**the**	**mountain**	**region**	**of**	**the**	**West**	**.**
发展	的	这	山	地区	的	这	西方	.

由此可见，他在西部山区早期铁路发展中发挥了重要作用。

[ɪn] - , ['mɪstər] . ['ɛŋgəl] [bɪ'gæn] [wɜ:rk] [ɑ:n] [ðə; ði] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

In	1885	,	Mr	.	Engle	began	work	on	the	location	and	construction	of	the
在	-	,	先生	.	恩格尔	开始	工作	在	这	地点	和	建造	的	这

[ʃɪ'kɑ:goʊ] ,

Chicago	,
芝加哥	,

1885年，恩格尔先生开始着手芝加哥的选址和建设工作，

['bɜ:rlɪŋtən] , [ænd; ənd] ['nɔ:rðərn] ['reɪlroʊd] , [naʊ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɜ:rlɪŋtən] ['sɪstəm] , ['bi:ɪŋ]

Burlington	,	and	Northern	Railroad	,	now	part	of	the	Burlington	System	,	being
伯灵顿	,	和	北方	铁路	,	现在	部分	的	这	伯灵顿	系统	,	存在

['loʊkeɪtɪd] [æt; ət] [ˌes 'ti:] . [pɔ:l] ,

located	at	St	.	Paul	,
位于	在	英石	.	保罗	,

伯灵顿和北方铁路公司（现为伯灵顿铁路系统的一部分）位于圣保罗。

[mɪn] . , [æz; əz] [ə'sɪstənt] [tʃi:f] [ˌendʒɪ'nɪr] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] [lɑ:]

Minn	.	,	as	Assistant	Chief	Engineer	of	that	portion	of	the	line	north	of	La
明尼苏达州	.	,	作为	助手	首席	工程师	的	那	部分	的	这	线	北	的	拉

[krɔ:s] , [wɪs] .

Crosse	,	Wis	.
克罗斯	,	威斯	.

明尼苏达州，担任威斯康星州拉克罗斯以北线路段的助理总工程师。

['leɪtər] , [hɪz; ɪz] [ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] [ɪn'klu:dɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [laɪn] .

Later	,	his	jurisdiction	included	the	whole	line	.
之后	,	他的	管辖权	包括	这	所有的	线	.

后来，他的管辖范围扩大到整条线路。

['dʊrɪŋ] - [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] - ,

During	1887	and	a	part	of	1888	,
期间	-	和	一个	部分	的	-	,

1887 年和 1888 年的部分时间里，

[hi:; hi] [hæd; həd] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] ['væli] [ænd; ənd] ['nɔ:rðərn]

he	had	charge	of	the	construction	of	the	Illinois	Valley	and	Northern
他	有	收费	的	这	建造	的	这	伊利诺伊州	谷	和	北方

['reɪlroʊd] ,

Railroad	,
铁路	,

他负责伊利诺伊河谷和北部铁路的建设。

[æz; əz] [tʃi:f] [ˌendʒɪ'nɪr] , [æt; ət] [lɑ:] [sæl] , [ɪl] .

as	Chief	Engineer	,	at	La	Salle	,	Ill	.
作为	首席	工程师	,	在	拉	萨勒	,	患病的	.

担任总工程师，在伊利诺伊州拉萨尔市。

[ɪn] [ðə; ði] ['lætər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] - [hi:; hi] [kən'dʌktɪd] [sɝ'veɪz, 'sɝ:ˌveɪz] [fɔ:r; fər] [koʊl] [bræntʃ] [laɪnz]

In	the	latter	part	of	1888	he	conducted	surveys	for	coal	branch	lines
在	这	后者	部分	的	-	他	实施	调查	为了	煤炭	分支	线条

[kə'nektɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['tʃesəˌpik] [ænd; ənd] [oʊ'haɪoʊ] ['reɪlweɪ] ,

connecting	with	the	Chesapeake	and	Ohio	Railway	,
连接	和	这	切萨皮克	和	俄亥俄州	铁路	,

1888 年下半年，他进行了与切萨皮克和俄亥俄铁路相连的煤炭支线的勘测工作。

[ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [west] [vər'dʒɪniə] .

in	the	mountains	of	West	Virginia	.
在	这	山脉	的	西方	弗吉尼亚州	.

在西弗吉尼亚州的山区。

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn] [sep'tembə] , - ,
Beginning **in** **September** **,** **1889** **,**
开始 在 九月 , - ,

从1889年9月开始，

['mɪstə] . ['ɛŋgəl] [wʌz; wəz] ['rezɪdənt] [ˌendʒɪ'nɪr] [ɑ:n] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lu:ivil] [ænd; ənd]
Mr **.** **Engle** **was** **Resident** **Engineer** **on** **the** **construction** **of** **the** **Louisville** **and**
先生 . 恩格尔 曾是 居民 工程师 在 这 建造 的 这 路易斯维尔 和
['dʒɛfərsənˌvɪl] [brɪdʒ] ['oʊvər] [ðə; ði]
Jeffersonville **Bridge** **over** **the**
杰斐逊维尔 桥 超过 这

恩格尔先生是路易斯维尔和杰斐逊维尔大桥建设的驻场工程师。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **481** **]**
[页 -]

[第481页]

[oʊ'haɪoʊ] ['rɪvər] .
Ohio **River** **.**
俄亥俄州 河 .

俄亥俄河。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [tɜ:rm] [ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] [ðə; ði] ['sʌbstrʌktʃər] , [ˌɪn'vɑ:lvɪŋ] ['sevrəl] [di:p] [nu:'mætɪk]
During **his** **term** **of** **service** **the** **substructure** **,** **involving** **several** **deep** **pneumatic**
期间 他的 学期 的 服务 这 下部结构 , 涉及 一些 深的 气动
[faʊn'deɪʃnz] , [wʌz; wəz] [bɪlt] ,
foundations **,** **was** **built** **,**
基础 , 曾是 建造 ,

在他任职期间，建造了包括多个深层气动基础在内的下部结构。

[ænd; ənd] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪz] [wɜ:r; wər] [i'rektid] .
and **parts** **of** **the** **approaches** **were** **erected** **.**
和 部分 的 这 方法 是 竖立 .

部分道路已经建成。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪ] [æt; ət] ['lu:ivil] ['mɪstə] . ['ɛŋgəl] [wʌz; wəz] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [æz; əz] ['ɑ:rbɪtreɪtər] [ɪn]
During **his** **stay** **at** **Louisville** **Mr** **.** **Engle** **was** **selected** **as** **Arbitrator** **in**
期间 他的 停留 在 路易斯维尔 先生 . 恩格尔 曾是 已选 作为 仲裁人 在
[ə; eɪ] ['mætə] [ʌv; əv] [dɪ'spju:tɪd] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑ:ntræktər]
a **matter** **of** **disputed** **classification** **between** **the** **company** **and** **the** **contractor**
一个 事情 的 争议 分类 之间 这 公司 和 这 承包商
[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [paɪks] [pi:k] [ræk] ['reɪlroʊd] ,
for **the** **Pike's** **Peak** **Rack** **Railroad** **,**
为了 这 梭鱼 顶峰 架子 铁路 ,

恩格尔先生在路易斯维尔期间，被选为仲裁员，处理该公司与派克峰齿轨铁路承包商之间关于铁路分类的争议。

[ænd; ənd] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd] [ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] ['set(ə)lmənt] .
and **effected** **a** **satisfactory** **settlement** **.**
和 受影响 一个 令人满意的 沉降 .

并达成了令人满意的和解。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国土木工程师学会会刊，(Transactions of the American Society of)

[əˈmʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] [hɪz; ɪz]['leɪtər] ['sɜ:rvɪs] [ɪn'klu:dɪd][loʊ'keɪʃ(ə)n][wɜ:rk][ɑ:n][ðə; ði] [ˌtenə'si:] ['sentrəl]
Among **other** **things** **his** **later** **service** **included** **location** **work** **on** **the** **Tennessee** **Central**
之中 其他 事物 他的 之后 服务 包括 地点 工作 在 这 田纳西州 中央
['reɪlroʊd] ,
Railroad **,**
铁路 ,

他后来的工作还包括在田纳西中央铁路公司担任选址工作。

[ɪn] - ; [loʊ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kən'strʌkʃ(ə)n] [wɜ:rk][fɔ:r; fər][ðə; ði] [mɪ'zʊri] , ['kænzəs][ænd; ənd]
in **1892** **;** **location** **and** **construction** **work** **for** **the** **Missouri** **,** **Kansas** **and**
在 - ; 地点 和 建造 工作 为了 这 密苏里州 , 堪萨斯州 和
['teksəs] ['reɪlroʊd] ,
Texas **Railroad** **,**
德克萨斯州 铁路 ,

1892年；密苏里、堪萨斯和德克萨斯铁路的选址和建设工作，

[ɪn] ['ɑ:rkənsɔ:] ; [ænd; ənd] [kən'strʌkʃ(ə)n] [wɜ:rk][ɑ:n][ðə; ði] ['taɪdwɔ:tər] ['reɪlroʊd] , [naʊ] [ðə; ði][və'dʒinjən]
in **Arkansas** **;** **and** **construction** **work** **on** **the** **Tidewater** **Railroad** **,** **now** **the** **Virginian**
在 阿肯色州 ; 和 建造 工作 在 这 潮水区 铁路 , 现在 这 弗吉尼亚人
['reɪlweɪ] , [æt; ət] ['prɪnstən] , ['dʌblju:] . [ˌvi 'e] .
Railway **,** **at** **Princeton** **,** **W** **.** **Va** **.**
铁路 , 在 普林斯顿 , W . 瓦 .

在阿肯色州；以及在西弗吉尼亚州普林斯顿的潮水铁路（现为弗吉尼亚铁路）的建设工程。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] [ˌendʒɪ'nɪr][fɔ:r; fər][ðə; ði]
At **the** **time** **of** **his** **death** **he** **was** **employed** **as** **Engineer** **for** **the**
在 这 时间 的 他的 死亡 他 曾是 受雇 作为 工程师 为了 这
[kən'træktɪŋ] [fɜ:rm][ʌv; əv]['kɑ:rpəntər][ænd; ənd]['bɑ:ksli] ,
contracting **firm** **of** **Carpenter** **and** **Boxley** **,**
承包 公司 的 木匠 和 博克斯利 ,

去世时，他受雇于卡彭特和博克斯利承包公司担任工程师。

[æt; ət]['dʒɑ:nsən] ['sɪti] , ['tɛn] .
at **Johnson** **City** **,** **Tenn** **.**
在 约翰逊 城市 , 田纳西州 .

在田纳西州约翰逊城。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['rɑ:bərt][el] . ['ɛŋgəl] , [ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] ['lu:zɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['stɜ:rdi] ,
With **the** **death** **of** **Robert** **L** **.** **Engle** **,** **the** **Profession** **loses** **one** **of** **those** **sturdy** **,**
和 这 死亡 的 罗伯特 L . 恩格尔 , 这 职业 失败 一 的 那些 结实的 ,
[self] - [meɪd] ['ɛndʒə'nɪrz] ,
self **-** **made** **engineers** **,**
自己 - 制成 工程师 ,

罗伯特·L·恩格尔的去世，使工程界失去了一位坚韧不拔、白手起家的工程师。

[tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] ['lɑ:rdʒli] [ɪn'detɪd] [fɔ:r; fər] ['pʊʃɪŋ] ['reɪlroʊd] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['oʊvərlænd]
to **whom** **the** **country** **is** **largely** **indebted** **for** **pushing** **railroad** **construction** **overland**
到 谁 这 国家 是 很大程度上 负债累累 为了 推动 铁路 建造 陆路
[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [west] .
and **through** **the** **West** **.**
和 通过 这 西方 .

美国很大程度上要感谢他推动了西部陆路铁路的建设。

[ɪn] ['kærəktər] , ['rʌgɪd] [laɪk] [ðə; ði] ['maʊntnz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'soʊsieɪtɪd] ,

In	character	,	rugged	like	the	mountains	with	which	he	was	associated	,
在	特点	,	崎岖	喜欢	这	山脉	和	哪个	他	曾是	联系	,

性格坚毅，如同他所依附的群山一般。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] ['dʒɛntələst] [ʌv; əv] [soʊlz] [tu:; tə] [ðoʊz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [sə'bɔ:rdɪnət] [kə'pæsitiz] .

he	was	still	the	gentlest	of	souls	to	those	associated	with	him	in	subordinate	capacities	.
他	曾是	仍然	这	最温柔的	的	灵魂	到	那些	联系	和	他	在	下属	容量	.

他对那些与他共事、担任下属职务的人依然是最温柔的人。

[ðə; ði] ['raɪtər] [nu:] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [tʃi:f] [ænd; ənd] [frend] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] ,

The	writer	knew	him	as	Chief	and	friend	for	many	years	,
这	作家	知道	他	作为	首席	和	朋友	为了	许多	年	,

作者与他相识多年，既是酋长又是朋友。

[ænd; ənd] ['kænɑ:t] [rɪ'kɔ:l] ['eni] [di'pa:tʃəz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] ['dɪgnəti] , ['rektɪtu:d] ,

and	cannot	recall	any	departures	from	the	lines	of	the	highest	dignity	,	rectitude	,
和	不能	记起	任何	出港	从	这	线条	的	这	最高	尊严	,	正直	,

并且记不起有任何违背最高尊严、正直准则的行为，

[gʊd] ['hæbɪts] , [ænd; ənd] [gʊd] ['neɪtʃər] .

good	habits	,	and	good	nature	.
好的	习惯	,	和	好的	自然	.

良好的习惯和善良的本性。

['mɪstər] . ['ɛŋgəl] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] - [klʌb] [ʌv; əv] [ˌsɪnsɪ'næti] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ɪts] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] .

Mr	.	Engle	was	a	Member	of	the	Engineers	'	Club	of	Cincinnati	from	the	time	of	its	organization	.
先生	.	恩格尔	曾是	一个	成员	的	这	工程师	-	俱乐部	的	辛辛那提	从	这	时间	的	它是	组织	.

恩格尔先生自辛辛那提工程师俱乐部成立之初就是该俱乐部的成员。

[hi:; hi] [meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn] [ˌsɪnsɪ'næti] [fɔ:r; fər] ['twenti] - [wʌn] ['jɪrz] ,

He	maintained	his	home	in	Cincinnati	for	twenty	-	one	years	,
他	维持	他的	家	在	辛辛那提	为了	二十	-	一	年	,

他在辛辛那提的住所居住了二十一年。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [en'geɪdʒmənts] [kept] [hɪm; ɪm] [æt; ət] ['veriəs] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] .

while	his	engagements	kept	him	at	various	other	places	.
尽管	他的	订婚	保留	他	在	各种各样的	其他	地方	.

而他的公务则让他辗转各地。

[ɑ:n] ['februeri] 20th , - , ['mɪstər] . ['ɛŋgəl] ['mærid] [mɪs] ['sæli] - , [ʌv; əv] [ˌsɪnsɪ'næti] ,

On	February	20th	,	1879	,	Mr	.	Engle	married	Miss	Sallie	McQueety	,	of	Cincinnati	,
在	二月	20th	,	-	,	先生	.	恩格尔	已婚	错过	萨莉	-	,	的	辛辛那提	,

1879年2月20日，恩格尔先生与来自辛辛那提的萨莉·麦奎蒂小姐结婚。

[ænd; ənd] [ɪz] [sə'vaɪvd] [baɪ] [hɜ:r; hər] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [sʌn] [ænd; ənd] [tu:] ['dɔtɚz] .

and	is	survived	by	her	and	their	son	and	two	daughters	.
和	是	幸存下来	经过	她	和	他们的	儿子	和	二	女儿们	.

她身后留下了她的儿子和两个女儿。

[hɪz; ɪz] ['fæməli] [ænd; ənd] ['soʊʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] [wɜ:r; wər] [moʊst] ['hæpi] ,

His	family	and	social	relations	were	most	happy	,
他的	家庭	和	社会的	关系	是	最多	快乐的	,

他的家庭和社交关系都非常融洽。

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] [ɪn'fɔːrst] ['æbsəns] [frʌm; frəm] [hoʊm] [kept] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

although	his	enforced	absences	from	home	kept	him	from	much	of	the
虽然	他的	强制执行	缺勤	从	家	保留	他	从	很多	的	这

['soʊʃ(ə)l] ['kɑːntækt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['kwɑːlətiz] [dɪ'zɜːrvd] .

social	contact	which	his	qualities	deserved	.
社会的	接触	哪个	他的	品质	应得的	.

尽管他被迫离家，使他无法获得与其才能相匹配的许多社交机会。

['mɪstər] . ['ɛŋgəl] [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [sə'saɪəti] [ʌv; əv] ['sɪv(ə)l]

Mr	.	Engle	was	elected	a	Member	of	the	American	Society	of	Civil
先生	.	恩格尔	曾是	当选	一个	成员	的	这	美国人	社会	的	民用

['ɛndʒə'nɪrz] [ɑːn] [sep'tembər] 7th , - .

Engineers	on	September	7th	,	1881	.
工程师	在	九月	7th	,	-	.

恩格尔先生于 1881 年 9 月 7 日当选为美国土木工程师学会会员。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	482	]
[	页	-	]

[第482页]

[tʃɑːrlz] ['hɜːrbərt] [diːnz] , ['æsˌɑːs] .

CHARLES	HERBERT	DEANS	,	Assoc	.
查尔斯	赫伯特	院长	,	协会	.

查尔斯·赫伯特·迪恩斯，副教授

[em] . [ˌeɪ 'em] .

M	.	Am	.
M	.	是	.

美国硕士

[ˌes oʊ 'siː] .

Soc	.
社会	.

社会学

[siː] . [iː] . [θriː]

C	.	E	.	3
C	.	E	.	3

CE 3

[θriː] ['memwɑːr] [prɪ'perd] [baɪ] [ɛ'miːl] - [ænd; ənd] ['edwɪn] [es] . ['dʒɛrət] , ['membər] , [ˌeɪ 'em] .

3	Memoir	prepared	by	Emil	Diebitsch	and	Edwin	S	.	Jarrett	,	Members	,	Am	.
3	回忆录	准备	经过	埃米尔	-	和	埃德温	S	.	贾勒特	,	成员	,	是	.

由美国成员 Emil Diebitsch 和 Edwin S. Jarrett 撰写的回忆录。

[ˌes oʊ 'siː] .

Soc	.
社会	.

社会学

[siː] . [iː] .

C	.	E	.
C	.	E	.

中央电气

[daɪd] [mɑːrtʃ] 7th , - .

Died	March	7th	,	1909	.
死亡	行进	7th	,	-	.

1909年3月7日逝世。

[tʃɑːrlz] ['hɜːrbərt] [diːnz] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] ['tʃestər] , ['deləwɛə] ['kaʊnti] , [pɑː] . , [ɑːn]

Charles	Herbert	Deans	was	born	in	Chester	,	Delaware	County	,	Pa	.	,	on
查尔斯	赫伯特	院长	曾是	出生	在	切斯特	,	特拉华州	县	,	宾夕法尼亚州	.	,	在

[noʊ'vembər] 30th ,

November	30th	,
十一月	30th	,

查尔斯·赫伯特·迪恩斯于11月30日出生于宾夕法尼亚州特拉华县切斯特市。

- , [ænd; ənd][daɪd][æt; ət][hɪz; ɪz][hoʊm][ɪn] - , [pɑː] . , [ɑːn] [mɑːrtʃ] 7th , - .

1863	,	and	died	at	his	home	in	Phœnixville	,	Pa	.	,	on	March	7th	,	1909	.
-	,	和	死亡	在	他的	家	在	-	,	宾夕法尼亚州	.	,	在	行进	7th	,	-	.

生于 1863 年，于 1909 年 3 月 7 日在宾夕法尼亚州菲尼克斯维尔的家中去世。

[hɪz; ɪz]['fɑːðər] , [tʃɑːrlz] ['wʊdˌbɛri] [diːnz] , [wʌz; wəz]['prɑːmɪnənt][ɪn][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][wɜːrk] ,

His	father	,	Charles	Woodbury	Deans	,	was	prominent	in	educational	work	,
他的	父亲	,	查尔斯	伍德伯里	院长	,	曾是	著名的	在	教育	工作	,

他的父亲查尔斯·伍德伯里·迪恩斯在教育界颇有建树。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['æktɪv] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌpɑːpjələrə'zeɪʃn] [ʌv; əv]

and	was	active	in	the	early	organization	and	in	the	popularization	of
和	曾是	积极的	在	这	早期的	组织	和	在	这	普及	的

[ðə; ði] ['kɑːmən] [skuːl] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] .

the	Common	School	System	of	the	State	of	Pennsylvania	.
这	常见的	学校	系统	的	这	状态	的	宾夕法尼亚州	.

并积极参与了宾夕法尼亚州公立学校系统的早期组织和普及工作。

[ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [saɪd]['mɪstər] . [diːnz] [wʌz; wəz] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [diːnz] [ænd; ənd]

On	his	father's	side	Mr	.	Deans	was	descended	from	the	Deans	and
在	他的	父亲的	边	先生	.	院长	曾是	下降	从	这	院长	和

['stɜːrlɪŋ] ['fæməliz] ,

Sterling	families	,
英镑	家庭	,

迪恩斯先生的父亲一方是迪恩斯家族和斯特林家族的后裔。

[huː] , [ɪ'miːdiətli] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] , ['emigreitid] [frʌm; frəm]

who	,	immediately	following	the	War	of	the	Revolution	,	emigrated	from
WHO	,	立即地	下列的	这	战争	的	这	革命	,	移民	从

[kə'netɪkət] [tuː; tə] [ˌsuːskwɛ'hænə] [ænd; ənd][waɪ'oʊmɪŋ] ['kauntiz] , [ˌpensl'veɪniə] .

Connecticut	to	Susquehanna	and	Wyoming	Counties	,	Pennsylvania	.
康涅狄格州	到	萨斯奎哈纳河	和	怀俄明州	县	,	宾夕法尼亚州	.

美国独立战争结束后，他们立即从康涅狄格州移民到宾夕法尼亚州的萨斯奎哈纳县和怀俄明县。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [pri'silə] ['laɪənz] ['wɪljəmz] , [ʌv; əv] ['tʃestər] , ['deləwɛə] ['kaʊnti] , [pɑː] . ,

His	mother	was	Priscilla	Lyons	Williams	,	of	Chester	,	Delaware	County	,	Pa	.	,
他的	母亲	曾是	普里西拉	莱昂斯	威廉姆斯	,	的	切斯特	,	特拉华州	县	,	宾夕法尼亚州	.	,

他的母亲是来自宾夕法尼亚州特拉华县切斯特的普里西拉·莱昂斯·威廉姆斯。

[huː] [wʌz; wəz] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['laɪənz]['fæməli][ʌv; əv] [nuː] ['dʒɜːrzi][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪljəmz]

who	was	descended	from	the	Lyons	family	of	New	Jersey	and	the	Williams
WHO	曾是	下降	从	这	莱昂斯	家庭	的	新的	球衣	和	这	威廉姆斯

[ænd; ənd] ['penəl] ['fæməliz] [ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] .

and	Pennell	families	of	Pennsylvania	.
和	佩内尔	家庭	的	宾夕法尼亚州	.

他是新泽西州莱昂斯家族和宾夕法尼亚州威廉姆斯家族、佩内尔家族的后裔。

[frʌm; frəm][bəuθ][hɪz; ɪz]['fɑːðər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['mɪstər] . [diːnz] [ɪn'herɪtɪd] [ə; eɪ] [teɪst] [ænd; ənd]

From	both	his	father	and	his	mother	Mr	.	Deans	inherited	a	taste	and
从	两个都	他的	父亲	和	他的	母亲	先生	.	院长	遗传	一个	品尝	和

['æptɪtuːd] [fɔːr; fər] ['stʌdi] .

aptitude	for	study	.
能力倾向	为了	学习	.

迪恩斯先生从他的父母那里继承了对学习的兴趣和天赋。

[hɪz; ɪz] ['juːθfl] [ɪn'vaɪrənmənt] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [bʊks] [ænd; ənd] [ɪn] [æn; ən] ['ætməsfɪr] [wɪtʃ]

His	youthful	environment	was	among	books	and	in	an	atmosphere	which
他的	青春	环境	曾是	之中	图书	和	在	一个	气氛	哪个

['nætʃ(ə)rəli] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ðə; ði] [dɪ'zaɪər] [hiː; hi] ['ɜːrli] [fɔːrmd] [tuː; tə] [fɪt] [hɪm'self] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

naturally	encouraged	the	desire	he	early	formed	to	fit	himself	for	a
自然	鼓励	这	欲望	他	早期的	形成	到	合身	他自己	为了	一个

[prə'feʃən(ə)l] [laɪf] .

professional	life	.
专业的	生活	.

他从小就生活在书香之中，这种氛围自然而然地激发了他早年形成的、渴望从事职业工作的愿望。

[hɪz; ɪz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [ɪn] ['praɪvət] [skuːlz] , [bʌt; bət] ['leɪtər] [hiː; hi] [ə'tendid] [ðə; ði] ['pʌblɪk]

His	education	was	begun	in	private	schools	,	but	later	he	attended	the	public
他的	教育	曾是	开始	在	私人的	学校	,	但	之后	他	参加	这	民众

[skuːlz] ,

schools	,
学校	,

他最初在私立学校接受教育，后来转到公立学校就读。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['grædʒueɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [æt; ət] - , [pɑː] . , [ɪn]

and	was	graduated	from	the	High	School	at	Phœnixville	,	Pa	.	,	in
和	曾是	毕业	从	这	高的	学校	在	-	,	宾夕法尼亚州	.	,	在

- .

1881	.
-	.

1881 年毕业于宾夕法尼亚州菲尼克斯维尔高中。

[hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [nekst] [fɔːr] ['jɪrz] [ɪn] ['præktɪk(ə)l] [wɜːrk] , ['lɜːrnɪŋ] ['bɪznəs] ['meθədz] ,

He	spent	the	next	four	years	in	practical	work	,	learning	business	methods	,
他	花费	这	下一个	四	年	在	实际的	工作	,	学习	商业	方法	,

接下来的四年，他从事实际工作，学习商业方法。

[bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən] ['eksələnt] [ænd; ənd] ['ækjərət] [ə'kaʊntənt] , [ænd; ənd] [fə'mɪljəˌraɪzɪŋ] [hɪm'self] , [ɪn]

becoming	an	excellent	and	accurate	accountant	,	and	familiarizing	himself	,	in
成为	一个	出色的	和	准确的	会计	,	和	熟悉	他自己	,	在

[ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪərn] ['kʌmpəni] ,

the	works	of	the	Phœnix	Iron	Company	,
这	作品	的	这	凤凰	铁	公司	,

成为一名优秀且准确的会计师，并熟悉菲尼克斯钢铁公司的运作。

[wɪð; wɪθ] [mɪl] [ænd; ənd] [ʃɑːp] ['meθədz] [ænd; ənd] ['præktɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['metəlɜːrdʒi] [ʌv; əv] ['aɪərn]

with	mill	and	shop	methods	and	practice	,	and	the	metallurgy	of	iron
和	磨	和	店铺	方法	和	实践	,	和	这	冶金	的	铁

[ænd; ənd] [stiːl] .

and	steel	.
和	钢	.

结合轧机和车间的方法和实践，以及钢铁冶金技术。

[ɪn] - , ['mɪstər] . [diːnz] ['entərd] ['liːhaɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , [wel] [prɪ'perd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] ,

In	1885	,	Mr	.	Deans	entered	Lehigh	University	,	well	prepared	in	his	studies	,
在	-	,	先生	.	院长	进入	利哈伊大学	大学	,	出色地	准备	在	他的	研究	,

1885年，迪恩斯先生进入利哈伊大学，他的学业准备非常充分。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [maɪnd] [raɪp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [əb'sɔːrpʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɜːrðər] ['nɑːlɪdʒ] ,

with	a	mind	ripe	for	the	absorption	of	further	knowledge	,
和	一个	头脑	成熟	为了	这	吸收	的	更远	知识	,

怀着一颗渴望吸收更多知识的心，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['temprəmənt] [fɔːr; fər] [end'ʒɔɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ðə; ði] [fɔːr] ['jɪrz] [ʌv; əv]

and	a	temperament	for	enjoying	to	the	utmost	the	four	years	of
和	一个	气质	为了	享受	到	这	极致	这	四	年	的

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][laɪf] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

University	life	before	him	.
大学	生活	前	他	.

他天性热爱享受即将到来的四年大学生活。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['stuːd(ə)nt] , ['stændɪŋ] [wel] [ʌp][ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['kwɔːrtər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [klæs] .

He	was	a	good	student	,	standing	well	up	in	the	first	quarter	of	his	class	.
他	曾是	一个	好的	学生	,	常设	出色地	向上	在	这	第一的	四分之一	的	他的	班级	.

他是个好学生，在班级第一学期成绩名列前茅。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [ə; eɪ]['membər] [ʌv; əv] ['θeɪtə] ['deltə] [kaɪ] [frə'tɜːrnəti] ,

He	was	elected	a	member	of	Theta	Delta	Chi	Fraternity	,
他	曾是	当选	一个	成员	的	Theta	三角洲	奇	兄弟会	,

他当选为Theta Delta Chi兄弟会成员。

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['editəz][ænd; ənd] [ə'sɪstənt] ['bɪznəs] ['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ]

was	one	of	the	Editors	and	Assistant	Business	Manager	of	the	college
曾是	一	的	这	编辑	和	助手	商业	经理	的	这	大学

['ænjuəl] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒuːniər] [jɪr] ,

Annual	in	his	Junior	year	,
年度的	在	他的	初级	年	,

大三时曾担任大学年鉴的编辑和助理商务经理。

[ænd; ənd] ['bɪznəs] ['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz]['siːniər] [jɪr] .

and	Business	Manager	of	the	Engineering	Journal	in	his	Senior	year	.
和	商业	经理	的	这	工程	杂志	在	他的	高级的	年	.

大四时担任工程期刊的业务经理。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['grædʒueɪtɪd][ɪn] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv][siː] . [iː] .

He	was	graduated	in	1889	with	the	degree	of	C	.	E	.
他	曾是	毕业	在	-	和	这	程度	的	C	.	E	.

他于1889年毕业，获得土木工程学位。

[æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] ['mɪstər] . [diːnz] [wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv] [geɪmz] [ænd; ənd][ɔːl] ['helθi] ['aʊtdɔːr] [spɔːrts] .

As	a	boy	Mr	.	Deans	was	fond	of	games	and	all	healthy	outdoor	sports	.
作为	一个	男生	先生	.	院长	曾是	喜爱	的	游戏	和	全部	健康	户外的	运动的	.

迪恩斯先生小时候喜欢玩游戏和所有健康的户外运动。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lʌvər][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['ænɪmlz] , [fɑːnd][ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd]

He	was	a	lover	of	Nature	and	of	animals	,	fond	of	fishing	and
他	曾是	一个	情人	的	自然	和	的	动物	,	喜爱	的	钓鱼	和

['hʌntɪŋ] ,

hunting	,
打猎	,

他热爱大自然和动物，喜欢钓鱼和打猎。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['nevər] ['hæpiːɚ] [ðæn; ðən] [wen] ['roʊmɪŋ] [ðə; ði]['bjuːtɪf(ə)l] [wʊdz] [ænd; ənd]

and	was	never	happier	than	when	roaming	the	beautiful	woods	and
和	曾是	绝不	更快乐	比	什么时候	漫游	这	美丽的	树林	和

['maʊntnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [steɪt] .

mountains	of	his	native	State	.
山脉	的	他的	本国的	状态	.

漫步在家乡美丽的森林和山脉中，是他最快乐的时光。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [teɪsts] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɑːlɪdʒ] [deɪz] ,

With	such	tastes	it	was	natural	to	find	him	,	in	his	college	days	,
和	这样的	口味	它	曾是	自然的	到	寻找	他	,	在	他的	大学	天	,

鉴于他这样的爱好，在大学时期找到他也就不足为奇了。

[ə; eɪ][pɑːr'tɪsəˌpeɪtər][ɪn] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [sə'pɔːrtər] [ʌv; əv] , [æθ'letɪk] [geɪmz] .

a	participator	in	,	and	an	enthusiastic	supporter	of	,	athletic	games	.
一个	参与者	在	,	和	一个	热情的	支持者	的	,	运动	游戏	.

他是体育运动的参与者和热情支持者。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	483	]
[	页	-	]

[第483页]

[nɑːt]['oʊnli][ɪn] [æθ'letɪks] , [bʌt; bət][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [pəː'teiniŋ] [tuː; tə] ['liːhai] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,

Not	only	in	athletics	,	but	in	all	things	pertaining	to	Lehigh	University	,
不是	仅有的	在	竞技	,	但	在	全部	事物	相关的	到	利哈伊大学	大学	,

不仅在体育方面，而且在与利哈伊大学相关的所有方面，

['mɪstər] . [diːnz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [sʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ælmə]

Mr	.	Deans	was	a	most	loyal	and	enthusiastic	son	of	his	Alma
先生	.	院长	曾是	一个	最多	忠诚	和	热情的	儿子	的	他的	阿尔玛

['mɑːtər; 'meɪtər] ,

Mater	,
母	,

迪恩斯先生是他母校最忠诚、最热情的儿子。

[bəuθ][æt; ət] ['kɑːlɪdʒ] [ænd; ənd]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] .

both	at	college	and	after	he	had	gone	out	into	the	world	.
两个都	在	大学	和	后	他	有	已消失	出去	进入	这	世界	.

无论是在大学期间还是步入社会之后。

[hiː; hi] ['θɜːrəli] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['teknɪk(ə)l] ['treɪnɪŋ] ,

He	thoroughly	appreciated	the	benefits	derived	from	his	technical	training	,
他	彻底	感谢	这	好处	衍生的	从	他的	技术的	训练	,

他非常感激自己从技术培训中获得的益处。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] ['iːgər] [ðæt] ['ʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [ʃer] [ðem; ðəm] ,

and	was	so	eager	that	others	should	share	them	,
和	曾是	所以	渴望的	那	其他的	应该	分享	他们	,

他非常渴望其他人也能分享这些内容。

[ðæt] ['ɜːrli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [kə'rɪr] [hiː; hi] [əd'vænst] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fʌndz] [tuː; tə] [tuː] [æm'bɪʃəs]

that	early	in	his	business	career	he	advanced	sufficient	funds	to	two	ambitious
那	早期的	在	他的	商业	职业	他	先进的	充足的	资金	到	二	雄心勃勃

[jʌŋ] [men] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [θruː] ['liːhai] .

young	men	to	carry	them	through	Lehigh	.
年轻的	男人	到	携带	他们	通过	利哈伊大学	.

在他商业生涯的早期，他曾向两位雄心勃勃的年轻人提供足够的资金，帮助他们完成利哈伊大学的学业。

[ɪ'miːdiətli] ['æftər][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n]['mɪstər] . [diːnz] ['entərd] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd]

Immediately	after	graduation	Mr	.	Deans	entered	the	employ	of	Sooysmith	and
立即地	后	毕业	先生	.	院长	进入	这	采用	的	-	和

['kʌmpəni] ,

Company	,
公司	,

迪恩斯先生毕业后立即进入苏伊史密斯公司工作。

[ðə; ði] [wel] - [noʊn] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ['ɛndʒə'nɪrz] [ænd; ənd] [kɒnt'ræktəz] .

the	well	-	known	foundation	engineers	and	contractors	.
这	出色地	-	已知	基础	工程师	和	承包商	.

知名的基础工程师和承包商。

[hiː; hi] ['ræpɪdli] [əd'vænst] [tuː; tə] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] ,

He	rapidly	advanced	to	positions	of	responsibility	with	this	company	,	and	,
他	快速	先进的	到	职位	的	责任	和	这	公司	,	和	,

[ɪn] - ,

in	1895	,
在	-	,

他迅速晋升到公司的重要职位，并在1895年，

[bɪ'keɪm] [ɪts] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ænd; ənd] [tʃiːf] [ɪg'zekjətɪv] ['ɑːfɪsər] .

became	its	Vice	-	President	and	Chief	Executive	Officer	.
成为	它是	副	-	总统	和	首席	管理人员	官	.

成为该公司副总裁兼首席执行官。

[wen] , [ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] ['leɪtər] , [tʃɑːrlz] - , [em] . [ˌeɪ 'em] .

When	,	a	year	or	two	later	,	Charles	Sooysmith	,	M	.	Am	.
什么时候	,	一个	年	或者	二	之后	,	查尔斯	-	,	M	.	是	.

一两年后，查尔斯·苏伊史密斯，美国硕士。

[ˌes oʊ 'siː] .

Soc	.
社会	.

社会学

[siː] . [iː] . , [rɪ'taɪərd] [frʌm; frəm] ['æktɪv] ['bɪznəs] , ['mɪstər] . [diːnz] ['ɔːrgənaɪzd] , [frʌm; frəm] [ðə; ði]

C	.	E	.	,	retired	from	active	business	,	Mr	.	Deans	organized	,	from	the
C	.	E	.	,	退休	从	积极的	商业	,	先生	.	院长	组织	,	从	这

- [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [stɑːf] ,

Sooysmith	and	Company	staff	,
-	和	公司	职员	,

CE先生已从商界退休，迪恩斯先生从苏伊史密斯公司的员工中组织了这次活动。

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] ['kɑːntrækt] ['kʌmpəni] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['prezɪdənt] .

the	Engineering	Contract	Company	,	of	which	he	became	President	.
这	工程	合同	公司	,	的	哪个	他	成为	总统	.

他创立了工程承包公司，并担任总裁。

['preʃər] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ['sɪriəsli] [ˌʌndə'maɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [helθ] ,

Pressure	of	business	seriously	undermining	his	health	,
压力	的	商业	严重地	破坏	他的	健康	,

业务压力严重损害了他的健康。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ˌtempə'rerəli] [ɔːl] [wɜːrk] [ɪn] - ,

he	was	forced	to	give	up	temporarily	all	work	in	1900	,
他	曾是	强制	到	给	向上	暂时地	全部	工作	在	-	,

1900年，他被迫暂时放弃所有工作。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [nekst] [tuː] ['jɪrz] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] [ˌpensl'veɪnɪə] .

and	to	spend	the	next	two	years	in	the	mountains	of	Northern	Pennsylvania	.
和	到	花费	这	下一个	二	年	在	这	山脉	的	北方	宾夕法尼亚州	.

接下来的两年，他将在宾夕法尼亚州北部的山区度过。

[ɑːn] [riː'geɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [helθ] , [hiː; hi] [ə'soʊsieɪtɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɜːrm] [ʌv; əv] [dʒɑːn] [mʌŋks]

On	regaining	his	health	,	he	associated	himself	with	the	firm	of	John	Monks
在	恢复	他的	健康	,	他	联系	他自己	和	这	公司	的	约翰	僧侣

[ænd; ənd] [sʌn] ,

and	Son	,
和	儿子	,

康复后，他加入了约翰·蒙克斯父子公司。

[ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] , [ænd; ənd] , [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [deθ] ,

of	New	York	City	,	and	,	at	the	time	of	his	death	,
的	新的	约克	城市	,	和	,	在	这	时间	的	他的	死亡	,

纽约市居民，去世时为.....

[hiː; hi][wʌz; wəz]['sekənd] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌmpəni] .

he	was	Second	Vice	-	President	of	that	company	.
他	曾是	第二	副	-	总统	的	那	公司	.

他是那家公司的第二副总裁。

[waɪl] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ɪg'zekjətɪv] [tʃɑːrdʒ] , [bəuθ] - [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ðə; ði]

While	under	his	executive	charge	,	both	Sooysmith	and	Company	and	the
尽管	在下面	他的	管理人员	收费	,	两个都	-	和	公司	和	这

[ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] ['kɑːntrækt] ['kʌmpəni] ,

Engineering	Contract	Company	,
工程	合同	公司	,

在他担任执行官期间，Sooysmith and Company 和 Engineering Contract Company 两家公司

[kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [brɪdʒ] [faʊn'deɪʃnz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

constructed	a	number	of	the	most	important	bridge	foundations	in	the	United
建造	一个	数字	的	这	最多	重要的	桥	基础	在	这	团结的

[steɪts] ,

States	,
各州	,

建造了美国许多最重要的桥梁基础，

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːrmər][fɜːrm][fɜːrst] [sək'sesfəli] [ˌɪntrə'duːst] [nuː'mætɪk] [wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz]

and	the	former	firm	first	successfully	introduced	pneumatic	work	in	the	foundations
和	这	以前的	公司	第一的	成功地	介绍	气动	工作	在	这	基础

[ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdərn] [haɪ] ['ɑːfɪs] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

of	the	modern	high	office	buildings	of	New	York	City	,
的	这	现代的	高的	办公室	建筑物	的	新的	约克	城市	,

前一家公司率先成功地将气动技术引入纽约市现代高层办公楼的地基中。

['noʊtəbli][ðə; ði] [mən'hætən] [laɪf] , ['wɑːʃɪŋtən] [laɪf] , ['stændərd] [ɔɪl] , [ænd; ənd]['empaɪər] ['bɪldɪŋz]

notably	the	Manhattan	Life	,	Washington	Life	,	Standard	Oil	,	and	Empire	Buildings
尤其	这	曼哈顿	生活	,	华盛顿	生活	,	标准	油	,	和	帝国	建筑物

[ɑːn] ['loʊər] ['brɔːdweɪ] .

on	Lower	Broadway	.
在	降低	百老汇	.

尤其值得一提的是位于下百老汇的曼哈顿人寿大厦、华盛顿人寿大厦、标准石油大厦和帝国大厦。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] ,

At	the	time	of	his	death	,
在	这	时间	的	他的	死亡	,

他去世时，

['mɪstər] . [diːnz] [wʌz; wəz][ɪn] [fʊl] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Mr	.	Deans	was	in	full	charge	of	the	building	of	the	piers	of	the
先生	.	院长	曾是	在	满的	收费	的	这	建筑	的	这	码头	的	这

[ˌriːkən'strʌktɪd] ['bɔːltɪmɔːr] [ænd; ənd][oʊ'haɪoʊ] [brɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði] [ˌsuːskwɛ'hænə] ['rɪvər] ,

reconstructed	Baltimore	and	Ohio	bridge	over	the	Susquehanna	River	,
重建	巴尔的摩	和	俄亥俄州	桥	超过	这	萨斯奎哈纳河	河	,

迪恩斯先生全权负责重建巴尔的摩和俄亥俄铁路跨越萨斯奎哈纳河的大桥桥墩的建造工作。

[æt; ət]['hɑːvrə; 'hɑːvə][diː] [greɪs] , [ˌem 'diː] .

at	Havre	de	Grace	,	Md	.
在	勒阿弗尔	德	优雅	,	马里兰州	.

在马里兰州哈弗尔格雷斯。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] ['kʌmpəni] ,

In	the	early	years	of	his	connection	with	Sooysmith	and	Company	,
在	这	早期的	年	的	他的	联系	和	-	和	公司	,

在他与苏伊史密斯公司建立联系的早期，

['mɪstər] . [diːnz] [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɑːn][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

Mr	.	Deans	was	employed	on	work	in	the	field	,
先生	.	院长	曾是	受雇	在	工作	在	这	场地	,

迪恩斯先生受雇于田间工作。

['raɪzɪŋ][frʌm; frəm] [sə'bɔːrdɪnət] [pə'ziʃənz][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɪn][rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [tʃɑːrdʒ]

rising	from	subordinate	positions	to	that	of	Superintendent	in	responsible	charge
上升	从	下属	职位	到	那	的	校长	在	负责任的	收费

[ʌv; əv][wɜːrk] .

of	work	.
的	工作	.

从下级职位一路晋升到主管职位，负责工作。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] [hiː; hi] [ə'kwaɪrd] [æn; ən] ['ɪntɪmət] [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

During	this	period	he	acquired	an	intimate	and	practical	knowledge	of
期间	这	时期	他	获得	一个	亲密的	和	实际的	知识	的

[faʊn'deɪʃ(ə)n] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,

foundation	construction	,
基础	建造	,

在此期间，他对地基施工有了深入而实用的了解。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sʌbsɪkwənt] [kə'rɪr] [geɪv] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] [ðɪs] ['treɪnɪŋ] .

and	his	subsequent	career	gave	evidence	of	the	value	of	this	training	.
和	他的	随后的	职业	给予	证据	的	这	价值	的	这	训练	.

他后来的职业生涯也证明了这种训练的价值。

['biːɪŋ] [ðʌs] [wel] - [ɪ'kwɪpt] , ['mɪstər] . [diːnz] [suːn] [bɪ'keɪm] ['noʊtəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['bɪznəs]

Being	thus	well	-	equipped	,	Mr	.	Deans	soon	became	notable	as	a	business
存在	因此	出色地	-	配备	,	先生	.	院长	很快	成为	值得注意的	作为	一个	商业

[ˌendʒɪ'nɪr] .

engineer	.
工程师	.

凭借这些优势，迪恩斯先生很快就成为了一位知名的商业工程师。

[hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt][ɑːn][ɔːl] ['sʌbstrʌktʃər] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] ['prɔːbləms][wʌz; wəz] [kwɪk] [ænd; ənd] [kiːn] ,

His	judgment	on	all	substructure	engineering	problems	was	quick	and	keen	,
他的	判断	在	全部	下部结构	工程	问题	曾是	快的	和	敏锐的	,

他对所有地下结构工程问题的判断都迅速而敏锐。

[hɪz; ɪz] ['θɜːroʊ] ['teknɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] ['biːɪŋ] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['penətreɪtɪŋ] ['præktɪk(ə)l]

his	thorough	technical	knowledge	being	supplemented	by	his	penetrating	practical
他的	彻底	技术的	知识	存在	补充	经过	他的	渗透	实际的

[sens] .

sense	.
感觉	.

他不仅拥有扎实的技术知识，而且具备敏锐的实践能力。

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ə'bɪlətɪ][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['ɔːrdər] ,

His	business	ability	was	of	a	high	order	,
他的	商业	能力	曾是	的	一个	高的	命令	,

他的商业能力非常出色。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'fɪʃ(ə)nsɪ] [wʌz; wəz] ['lɑːrdʒlɪ] [ɪn'kriːst] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ɪndəstrɪ] [ænd; ənd] [mə'θɑːdɪkl]

and	his	efficiency	was	largely	increased	by	his	industry	and	methodical
和	他的	效率	曾是	很大程度上	增加	经过	他的	行业	和	有条不紊

['hæbɪts] .

habits	.
习惯	.

他的勤奋和有条不紊的习惯大大提高了他的效率。

[æz; əz][ə; eɪ][nɪ'goʊʃieɪtər] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][ræŋk] .

As	a	negotiator	,	he	was	in	the	first	rank	.
作为	一个	谈判者	,	他	曾是	在	这	第一的	秩	.

作为一名谈判者，他堪称一流。

[hɪz; ɪz] [kwɪk] [əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'senʃlz] [ɪn] ['bɪznəs] [træn'zækʃənz] ,

His	quick	appreciation	of	the	essentials	in	business	transactions	,
他的	快的	欣赏	的	这	必需品	在	商业	交易	,

他对商业交易中的关键要素有着敏锐的洞察力，

[hɪz; ɪz] ['fɜ:rtl] ['ri:sɔ:rs] [ɪn][ðə; ði][moʊst]['kɑ:mplɪkeɪtɪd][faɪ'nænʃ(ə)l] ['di:lɪŋz] ,

his	fertile	resource	in	the	most	complicated	financial	dealings	,
他的	沃	资源	在	这	最多	复杂的	金融的	交易	,

他在最复杂的金融交易中拥有丰富的资源。

[hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [pər'sɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [dɪs'kɜ:rɪdʒmənt] [ɔ:r] [dɪ'leɪ] ,

his	patience	and	persistence	in	the	face	of	discouragement	or	delay	,
他的	耐心	和	持久性	在	这	脸	的	沮丧	或者	延迟	,

面对挫折或延误，他展现出了极大的耐心和毅力。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪn'fleksəb(ə)l][dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] [wen] [wʌns][hɪz; ɪz]

and	his	inflexible	determination	when	once	his
和	他的	不灵活的	决心	什么时候	一次	他的

他曾经展现出的坚定决心，以及他

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	484	]
[	页	-	]

[第484页]

[dɪ'sɪʒənz] [wɜ:r; wər] [ri:tʃt] , [wɜ:r; wər] ['kwɑ:lətiz] [wɪtʃ] [pleɪst] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ræŋk]

decisions	were	reached	,	were	qualities	which	placed	him	in	the	highest	rank
决策	是	达到	,	是	品质	哪个	放置	他	在	这	最高	秩

[æz; əz][ə; eɪ] [kən'træktɪŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] .

as	a	contracting	engineer	.
作为	一个	承包	工程师	.

他做出的决定，以及他作为一名承包工程师所具备的优秀品质，使他跻身最高级别。

[tu:; tə] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi] [keɪm] [ɪn][kloʊz]['kɑ:ntækt] ,

To	those	with	whom	he	came	in	close	contact	,
到	那些	和	谁	他	来了	在	关闭	接触	,

对于那些与他有过密切接触的人来说，

['mɪstər] . [di:nz] [wɪl] ['ɔ:lweɪz][bi:; bi] [rɪ'membər] [æz; əz] [ɪg'zemplɪfaɪɪŋ] [ðə; ði][aɪ'di:əl][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n]

Mr	.	Deans	will	always	be	remembered	as	exemplifying	the	ideal	combination
先生	.	院长	将要	总是	是	记得	作为	举例说明	这	理想的	组合

[ʌv; əv] ['teknɪk(ə)l] ['treɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['bɪznəs] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

of	technical	training	with	business	efficiency	.
的	技术的	训练	和	商业	效率	.

人们将永远铭记迪恩斯先生，因为他完美地融合了技术培训和商业效率。

[hi:; hi] ['laɪtnd] [ðə; ði] ['sɪriəsnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [træn'zækʃənz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [sens]

He	lightened	the	seriousness	of	his	business	transactions	with	a	quick	sense
他	轻度	这	严肃	的	他的	商业	交易	和	一个	快的	感觉

[ʌv; əv] [fʌn] ,

of	fun	,
的	乐趣	,

他用幽默感缓和了严肃的商业氛围。

[ə; eɪ] ['fɑ:ndnəs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['stɔ:ri] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'fekʃəs] [gʊd] ['hju:mər] .

a	fondness	for	a	good	story	,	and	an	infectious	good	humor	.
一个	喜爱	为了	一个	好的	故事	,	和	一个	传染性	好的	幽默	.

对好故事的喜爱，以及极具感染力的幽默感。

[hɪz; ɪz]['dʒenjuɪn] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʌn'feɪnd]

His	genuine	interest	in	the	work	of	his	associates	and	his	unfeigned
他的	真的	兴趣	在	这	工作	的	他的	同事	和	他的	慷

[dɪ'laɪt] [ɪn][ðer; ðər] [sək'ses] [wʌn] [hɪm; ɪm] ['meni] [f'rendʃɪps] [wɪtʃ] ['læstɪd] [θru:'aʊt] [hɪz; ɪz][laɪf]

delight	in	their	success	won	him	many	friendships	which	lasted	throughout	his	life
喜	在	他们的	成功	韩元	他	许多	友谊	哪个	持续	自始至终	他的	生活

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [naʊ] [ki:p] [hɪz; ɪz] ['meməri] [wɔ:rm][ɪn][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər]

and	which	now	keep	his	memory	warm	in	the	hearts	of	those	who	were
和	哪个	现在	保持	他的	记忆	温暖的	在	这	心	的	那些	WHO	是

['fɔ:rtʃənət] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] ['ɪntɪmətli] .

fortunate	enough	to	know	him	intimately	.
幸运	足够的	到	知道	他	亲密	.

他对同事们的工作表现出的真诚兴趣，以及对他们成功的由衷喜悦，为他赢得了许多友谊，这些友谊伴随了他一生，如今，那些有幸与他亲密接触的人心中仍然怀念着他。

[strɔ:ŋ] [ʌv; əv] [wɪl] , [ki:n] [ænd; ənd] [klɪr] - ['saɪtɪd] [ɪn] ['bɪznəs] [træn'zækʃənz] ,

Strong	of	will	,	keen	and	clear	-	sighted	in	business	transactions	,
强的	的	将要	,	敏锐的	和	清除	-	目击者	在	商业	交易	,

意志坚定，在商业交易中敏锐且目光清晰。

['lɔɪəl] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [hi:; hi][wʌz; wəz]

loyal	to	his	friends	and	to	the	interests	entrusted	to	him	,	he	was
忠诚	到	他的	朋友们	和	到	这	兴趣	受托	到	他	,	他	曾是

,

,

,

他忠于朋友，也忠于受托的利益。

[ə'bʌv] [ɔ:l] , [ə; eɪ]['dʒi:niəl] , ['ɑ:nərəb(ə)l] , ['meni] - ['saɪdɪd][mæn] , [hu:] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] [men] .

above	all	,	a	genial	,	honorable	,	many	-	sided	man	,	who	loved	his	fellow	men	.
多于	全部	,	一个	和蔼可亲	,	光荣的	,	许多	-	侧面	男人	,	WHO	喜爱	他的	同伴	男人	.

最重要的是，他是一位和蔼可亲、正直善良、多才多艺的人，热爱他的同胞。

['mɪstər] . [di:nz] [li:vz] [ə; eɪ] ['mʌðər] , ['mɪsɪz] . [tʃɑ:rlz] ['dʌblju:] . [di:nz] , [ʌv; əv] - ,

Mr	.	Deans	leaves	a	mother	,	Mrs	.	Charles	W	.	Deans	,	of	Phœnixville	,
先生	.	院长	树叶	一个	母亲	,	太太	.	查尔斯	W	.	院长	,	的	-	,

[pɑ:] . , [ə; eɪ] ['brʌðər] ,

Pa	.	,	a	brother	,
宾夕法尼亚州	.	,	一个	兄弟	,

迪恩斯先生身后留下了他的母亲查尔斯·W·迪恩斯夫人（居住在宾夕法尼亚州菲尼克斯维尔）、一位兄弟，

[dʒɑ:n] ['stɜ:rlɪŋ] [di:nz] , [em] . [ˌeɪ 'em] .

John	Sterling	Deans	,	M	.	Am	.
约翰	英镑	院长	,	M	.	是	.

约翰·斯特林·迪恩斯，美国硕士

[ˌes oʊ 'si:] .

Soc	.
社会	.

社会学

[si:] . [i:] . , [tʃi:f] [ˌendʒɪ'nɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [tu:] ['sɪstər] , ['mɪsɪz] .

C	.	E	.	,	Chief	Engineer	of	the	Phœnix	Bridge	Company	,	and	two	sisters	,	Mrs	.
C	.	E	.	,	首席	工程师	的	这	凤凰	桥	公司	,	和	二	姐妹	,	太太	.

[ɑ:r] . ['bɑ:kli] ['kæli] ,

R	.	Barclay	Calley	,
拉	.	巴克莱	卡利	,

CE，菲尼克斯桥梁公司的总工程师，以及他的两个姐妹，R. Barclay Calley 夫人，

[ʌv; əv] [siˈætl] , [wɑːʃ] . , [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈelmər][iː] . [ˈkaɪsɚ] , [ʌv; əv][ˈtækəni] , [pɑː] .

of	Seattle	,	Wash	.	,	and	Mrs	.	Elmer	E	.	Keiser	,	of	Tacony	,	Pa	.
的	西雅图	,	洗	.	,	和	太太	.	埃尔默	E	.	凯泽	,	的	塔科尼	,	宾夕法尼亚州	.

来自华盛顿州西雅图的埃尔默·E·凯泽夫人，以及来自宾夕法尼亚州塔科尼的埃尔默·E·凯泽夫人。

[ɪn] - , [ˈmɪstər] . [diːnz] [ˈmærid] [mɪs] [ˈhelən][ˈɑːrnəld][ʌv; əv] [west] [ˈtʃestər] , [pɑː] . , [huː] ,

In	1893	,	Mr	.	Deans	married	Miss	Helen	Arnold	of	West	Chester	,	Pa	.	,	who	,
在	-	,	先生	.	院长	已婚	错过	海伦	阿诺德	的	西方	切斯特	,	宾夕法尼亚州	.	,	WHO	,

1893年，迪恩斯先生与宾夕法尼亚州西切斯特的海伦·阿诺德小姐结婚。

[wɪð; wɪθ] [tuː] [sʌnz] , [tʃɑːrlz] [ˈwʊdˌbɛri] , [eɪdʒd] - , [ænd; ənd] [ˈmælkəm] [ˈɑːrnəld] , [eɪdʒd] - ,

with	two	sons	,	Charles	Woodbury	,	aged	15	,	and	Malcolm	Arnold	,	aged	13	,
和	二	儿子们	,	查尔斯	伍德伯里	,	老年人	-	,	和	马尔科姆	阿诺德	,	老年人	-	,

[səˈvaivz] [hɪm; ɪm] .

survives	him	.
幸存	他	.

他身后留下两个儿子，分别是 15 岁的查尔斯·伍德伯里和 13 岁的马尔科姆·阿诺德。

[ˈmɪstər] . [diːnz] [wʌz; wəz] [ɪˈlektɪd] [ə; eɪ][ˈdʒuːniər][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [səˈsaɪəti][ʌv; əv][ˈsɪv(ə)l]

Mr	.	Deans	was	elected	a	Junior	of	the	American	Society	of	Civil
先生	.	院长	曾是	当选	一个	初级	的	这	美国人	社会	的	民用

[ˈɛndʒəˈnɪrz] ,

Engineers	,
工程师	,

迪恩斯先生当选为美国土木工程师学会青年会员。

[ɑːn] [dɪˈsembər] 3d , - , [ænd; ənd][æn; ən][əˈsoʊsieɪt; əˈsoʊʃieɪt][ˈembər][ɑːn] [meɪ] 6th , - .

on	December	3d	,	1890	,	and	an	Associate	Member	on	May	6th	,	1896	.
在	十二月	3d	,	-	,	和	一个	联系	成员	在	可能	6th	,	-	.

1890 年 12 月 3 日成为正式会员，1896 年 5 月 6 日成为准会员。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	485	]
[	页	-	]

[第485页]

[ˈwɪljəm] [ˈmaɪɚ] , [ˈæsˌɑːs] .

WILLIAM	MEIER	,	Assoc	.
威廉	迈尔	,	协会	.

威廉·迈尔，副教授

[em] . [ˌeɪ ˈem] .

M	.	Am	.
M	.	是	.

美国硕士

[ˌes oʊ ˈsiː] .

Soc	.
社会	.

社会学

[siː] . [iː] . [fɔːr]

C	.	E	.	4
C	.	E	.	4

CE 4

[fɔːr][ˈmemwɑːr] [prɪˈperd] [baɪ] [ˈwɪljəm] [ə; eɪ] . - [ænd; ənd][iː] . [dʒeɪmz] - ,

4	Memoir	prepared	by	William	A	.	Theodorsen	and	E	.	James	Fucik	,
4	回忆录	准备	经过	威廉	一个	.	-	和	E	.	詹姆斯	-	,

[əˈsoʊsieɪt; əˈsoʊʃieɪt] [ˈembər] , [ˌeɪ ˈem] .

Associate	Members	,	Am	.
联系	成员	,	是	.

4 由美国协会准会员 William A. Theodorsen 和 E. James Fucik 撰写的回忆录。

[ˌes oʊ ˈsiː] .

Soc	.
社会	.

社会学

[siː] . [iː] .

C	.	E	.
C	.	E	.

中央电气

[daɪd] ['februeri] 14th , - .

Died	February	14th	,	1910	.
死亡	二月	14th	,	-	.

1910年2月14日逝世。

['wɪljəm] ['maɪɝ] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['revərənd] ['dʒeɪkəb] [el] . [ænd; ənd] ['meri] ['maɪɝ] , [wʌz; wəz]

William	Meier	,	the	son	of	the	Reverend	Jacob	L	.	and	Mary	Meier	,	was
威廉	迈尔	,	这	儿子	的	这	牧师	雅各布	L	.	和	玛丽	迈尔	,	曾是

[bɔːrn] [ɪn] ['mʌskəˌtiːn] ,

born	in	Muscatine	,
出生	在	马斯卡廷	,

威廉·迈尔是雅各布·L·迈尔牧师和玛丽·迈尔的儿子，出生于马斯卡廷。

['aɪor] , [ɑːn] ['eɪprəl] 10th , - , [ðə; ði] ['fæməli] ['muːvɪŋ] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] . , [ɪn] [ðə; ði] [seɪm]

Iowa	,	on	April	10th	,	1878	,	the	family	moving	to	Chicago	,	Ill	.	,	in	the	same
爱荷华州	,	在	四月	10th	,	-	,	这	家庭	移动	到	芝加哥	,	患病的	.	,	在	这	相同的

[jɪr] .

year	.
年	.

1878 年 4 月 10 日，全家迁居爱荷华州，同年迁往伊利诺伊州芝加哥市。

['mɪstər] . ['maɪɝ] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːlz] [ʌv; əv] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ænd; ənd] [æt; ət]

Mr	.	Meier	received	his	education	in	the	public	schools	of	Chicago	and	at
先生	.	迈尔	已收到	他的	教育	在	这	民众	学校	的	芝加哥	和	在

[ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ʌv; əv] [ˌɪlə'nɔɪ] ,

the	University	of	Illinois	,
这	大学	的	伊利诺伊州	,

迈耶先生在芝加哥公立学校和伊利诺伊大学接受教育。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['grædʒueɪtɪd] [ɪn] - , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [biː] . [es] . [ɪn]

from	which	he	was	graduated	in	1901	,	with	the	degree	of	B	.	S	.	in
从	哪个	他	曾是	毕业	在	-	,	和	这	程度	的	B	.	S	.	在

['sɪv(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] .

Civil	Engineering	.
民用	工程	.

1901年，他从该校毕业，获得土木工程学士学位。

['æftər] [hɪz; ɪz] [ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n] , ['mɪstər] . ['maɪɝ] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] [fɜːrmz] , ['prɪnsəpli]

After	his	graduation	,	Mr	.	Meier	was	engaged	with	various	firms	,	principally
后	他的	毕业	,	先生	.	迈尔	曾是	已订婚的	和	各种各样的	公司	,	主要

[ɪn] [brɪdʒ] [ænd; ənd] ['strʌktʃərəl] [wɜːrk] .

in	bridge	and	structural	work	.
在	桥	和	结构	工作	.

毕业后，迈尔先生曾在多家公司工作，主要从事桥梁和结构工程。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] ['wɪljəm] [em] . [hjuːz] , [em] . [ˌeɪ 'em] .

For	a	time	he	was	with	William	M	.	Hughes	,	M	.	Am	.
为了	一个	时间	他	曾是	和	威廉	M	.	休斯	,	M	.	是	.

他曾与美国文学硕士威廉·M·休斯共事一段时间。

[ˌes oʊ ˈsiː] . [siː] . [iː] . , [ænd; ənd][ɪn][ˈdʒænjueri] , - ,

Soc	.	C	.	E	.	,	and	in	January	,	1905	,
社会	.	C	.	E	.	,	和	在	一月	,	-	,

Soc. CE，以及1905年1月，

[hiː; hi] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃɝːzɝ] [ˈroʊlɪŋ] [lɪft] [brɪdʒ] [ˈkʌmpəni] , [æz; əz] [əˈsɪstənt]

he	entered	the	service	of	the	Scherzer	Rolling	Lift	Bridge	Company	,	as	Assistant
他	进入	这	服务	的	这	薛泽尔	滚动	举起	桥	公司	,	作为	助手

[ɪn][ðə; ði][ʃɪˈkɑːgoʊ] [ˈɑːfɪs] ;

in	the	Chicago	office	;
在	这	芝加哥	办公室	;

他进入舍泽尔滚动升降桥公司工作，担任芝加哥办事处的助理；

[ænd; ənd][ˈleɪtər][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [əˈsɪstənt] [ˌendʒɪˈnɪr] [ænd; ənd] [ˈiːstərn] [ˌreprɪˈzentətɪv] , [wɪð; wɪθ]

and	later	was	appointed	Assistant	Engineer	and	Eastern	Representative	,	with
和	之后	曾是	任命	助手	工程师	和	东	代表	,	和

[ˈhedkwɔːrtərz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti] .

headquarters	in	New	York	City	.
总部	在	新的	约克	城市	.

后来被任命为助理工程师兼东部代表，总部设在纽约市。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] ,

At	the	time	of	his	death	,
在	这	时间	的	他的	死亡	,

他去世时，

[ˈmɪstər] . [ˈmaɪɝ] [wʌz; wəz] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [brɪdʒ] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ʃɪˈkɑːgoʊ][ænd; ənd]

Mr	.	Meier	was	employed	in	the	Bridge	Department	of	the	Chicago	and
先生	.	迈尔	曾是	受雇	在	这	桥	部门	的	这	芝加哥	和

[nɔːrθ] [ˈwestərn] [ˈreɪlweɪ] .

North	Western	Railway	.
北	西	铁路	.

迈耶先生曾就职于芝加哥和西北铁路公司的桥梁部门。

[ɑːn] [ˈfebrueri] 14th , - , [ɪn][ˈdaɪvɪŋ][frʌm; frəm][ə; eɪ] [sprɪŋ] - [bɔːrd] ,

On	February	14th	,	1910	,	in	diving	from	a	spring	-	board	,
在	二月	14th	,	-	,	在	潜水	从	一个	春天	-	木板	,

1910年2月14日，在跳板跳水时，

[ɪn][ðə; ði][ˌneɪtəˈtɔːriəm][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [menz] [ˈkrɪstʃən] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] ,

in	the	natatorium	of	the	Young	Men's	Christian	Association	,
在	这	游泳馆	的	这	年轻的	男士	基督教	协会	,

在基督教青年会游泳馆里，

[hiː; hi] [strʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈgenst] [ðə; ði][saɪd][ɔːr] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][tæŋk] .

he	struck	his	head	against	the	side	or	bottom	of	the	tank	.
他	击	他的	头	反对	这	边	或者	底部	的	这	坦克	.

他的头撞到了水箱的侧壁或底部。

[wen] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][wʌz; wəz][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [laɪf][wʌz; wəz][ɪkˈstɪŋkt] ,

When	his	body	was	taken	from	the	water	,	life	was	extinct	,
什么时候	他的	身体	曾是	已采取	从	这	水	,	生活	曾是	灭绝	,

当他的遗体从水中被打捞上来时，生命已经消亡。

[ænd; ənd][ɔːl] [ˈefərts] [æt; ət] [rɪˌsʌsɪˈteɪʃ(ə)n] [wɜːr; wər][ˈfjuːt(ə)l] .

and	all	efforts	at	resuscitation	were	futile	.
和	全部	努力	在	复苏	是	徒劳	.

所有抢救措施均告失败。

[ˈmɪstər] . [ˈmaɪɝ] [tʊk] [greɪt] [ˈɪntrəst] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [pəˈteɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [prəˈfeʃ(ə)n] .

Mr	.	Meier	took	great	interest	in	all	that	pertained	to	his	profession	.
先生	.	迈尔	采取	伟大的	兴趣	在	全部	那	相关	到	他的	职业	.

迈耶先生对所有与他的职业相关的事情都非常感兴趣。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [æn; ən][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [sə'saɪəti][ʌv; əv]

He	was	elected	an	Associate	Member	of	the	American	Society	of
他	曾是	当选	一个	联系	成员	的	这	美国人	社会	的

['sɪv(ə)l] ['ɛndʒə'nɪrz] , [ɑːn][dʒuːn] 1st , - .

Civil	Engineers	,	on	June	1st	,	1909	.
民用	工程师	,	在	六月	1st	,	-	.

1909年6月1日，他当选为美国土木工程师学会准会员。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [sə'saɪəti][ʌv; əv] ['ɛndʒə'nɪrz] .

He	was	also	a	Member	of	the	Western	Society	of	Engineers	.
他	曾是	还	一个	成员	的	这	西	社会	的	工程师	.

他还是西部工程师协会的会员。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神